叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 格勒兹(greuze) 000001

2. 格勒兹(greuze) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

格勒兹(Greuze)
第1/2页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [gruːz] , [baɪ]['ælɪs] [eə] ['mæklɪn]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Greuze** **,** **by** **Alys** **Eyre** **Macklin**
这 项目 古腾堡 电子书 , 格勒兹 , 经过 艾莉丝 艾尔 麦克林

古腾堡计划电子书《格勒兹》，作者：艾丽丝·艾尔·麦克林

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / greuzeocad00mackuoft
See **http** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **greuzeocad00mackuoft**
看 http : / / 档案 . 组织 / 细节 / greuzeocad00mackuoft

参见 http://archive.org/details/greuzeocad00mackuoft

['mɑːstəpiːs, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
IN **COLOUR**
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] — [tiː] . ['lemən] [heə(r)]
EDITED **BY** **—** **T** **.** **LEMAN** **HARE**
编辑 经过 — T . 莱曼 野兔

编辑：T·莱曼·黑尔

GREUZE1725 - -
GREUZE1725 **-** **1805**
GREUZE1725 - -

格勒兹（1725-1805）

“ ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɪn] ['kʌlə(r)] ” ['sɪəriːz]
“ **Masterpieces** **in** **Colour** **”** **Series**
“ 杰作 在 颜色 ” 系列

“色彩杰作”系列

['ɑːtɪst] .
Artist **.**
艺术家 .

艺术家。

['ɔːθə(r)] .
Author **.**
作者 .

作者。

[bə'liːniː] .
BELLINI **.**
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

[ˌbɔtɪˈtʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . [bɪnz] .
Henry B . Binns .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

['buːʃər] . [siː] . ['hɔːldeɪn] - .
BOUCHER . C . Haldane MacFall .
布歇 . C . 霍尔丹 - .

布歇。C.霍尔丹·麦克福尔。

[bɜːrn] - [dʒəunz] .
BURNE - JONES .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑːləʊ] ['doʊltʃi] .
CARLO DOLCI .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['kʌnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[kə'roʊt] .
COROT .
柯罗 .

科罗。

['sɪdni] ['ɔːlˌnʌt] .
Sidney **Allnutt** **.**
西德尼 奥尔纳特 .

西德尼·奥尔纳特。

[ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] .
DA **VINCI** **.**
DA 文西 .

达芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑkˌwɛl] .
M **.** **W** **.** **Brockwell** **.**
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

[ˌdɛlə'krɔɪ] .
DELACROIX **.**
德拉克罗瓦 .

德拉克罗瓦。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** **.** **Konody** **.**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['djʊrər] .
DÜRER **.**
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . [fɜːrst] .
H **.** **E** **.** **A** **.** **Furst** **.**
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** **.**
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** **.**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frɑː] ['fɪˌlɪpoʊ] ['lɪpi] .
FRA **FILIPPO** **LIPPI** **.**
法郎 菲利波 利皮 .

弗拉·菲利波·利皮。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** **.** **Konody** **.**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[frægə'nɑːrd] .
FRAGONARD **.**
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
C **.** **Haldane** **MacFall** **.**
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[frænz] [hɑːls] .
FRANZ **HALS** **.**
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] [steɪli] .
Edgcumbe **Staley** **.**
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH **.**
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['roʃɪlt] .
Max **Rothschild** **.**
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[gruːz] .
GREUZE **.**
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** **.**
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

['həʊgɑːθ] .
HOGARTH **.**
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C **.** **Lewis** **Hind** **.**
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['hɑːlˌbaɪn] .
HOLBEIN **.**
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** **.**
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meəri][iː] . ['kəʊlərɪdʒ] .
Mary **E** **.** **Coleridge** **.**
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['ɪŋgrɛs] .
INGRES **.**
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fɪnbɜːrg] .
A . **J** . **Finberg** .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

['lɒrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˌel'iː] [brʌn] , - .
LE **BRUN** , **VIGÉE** .
LE 棕色 , - .

勒布伦，维热。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
C . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['leɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[mɑːn'teɪnjə] .
MANTEGNA .
曼特尼亚 .

曼特格纳。

['mɪsɪz] . ['ɑːθə(r)] [bel] .
Mrs . **Arthur** **Bell** .
太太 . 亚瑟 钟 .

亚瑟·贝尔夫人。

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . **H** . **J** . **&** **J** . **C** . **Weale** .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['mɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[mə'rɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˌperuː'dʒiːnəu] .
PERUGINO .
佩鲁吉诺 .

佩鲁吉诺。

['selwin] ['brɪntən] .
Selwyn **Brinton** .
塞尔温 布林顿 .

塞尔温·布林顿。

['reɪbɜːrn] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
James **L** . **Caw** .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['joʊzɛf] ['ɪzri:əlz] .
Josef Israels .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['ren(ə)ldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['rɒmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[si:] . ['lu:ɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['lu:siən] [pɪ'sɑ:roʊ] .
Lucien Pissarro .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

['ru:bɪnz] .
RUBENS .
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['sɑ:rdʒənt] .
SARGENT .
萨金特 .

萨金特。

[ti:] . ['mɑ:tɪn] [wʊd] .
T . Martin Wood .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[væn] [daɪk] .
VAN **DYCK** .
VAN 迪克 .

范戴克。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[væn] [aɪk] .
VAN **EYCK** .
VAN 艾克 .

凡·艾克。

[dʒeɪ] . ['sɪrəl][em] . [wiːl] .
J . **Cyril** **M** . **Weale** .
J . 西里尔 M . 威尔 .

J. Cyril M. Weale。

[və'lɑːzkɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[wɒts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . ['lɑːftəs] [heə(r)] .
W . **Loftus** **Hare** .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. Loftus Hare。

['wɪslə(r)] .
WHISTLER .
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːtɪn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['ʌðə(r)z] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [aɪ] . — - [ˌdiː'juː] ['vɪlɪdʒ] .
PLATE **I** . **—** **L'ACCORDÉE** **DU** **VILLAGE** .
盘子 我 . — - 杜 村庄 .

板 I.—《村庄协议》。

(['frʌntɪspiːs])
(**Frontispiece** **)**
(卷首插图)

（卷首插图）

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [æt; ət] [fɜːst] [ɪn'taɪtld] “ [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] - ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
This **picture** **,** **at** **first** **entitled** **“** **A** **Father** **handing** **over** **the** **Marriage** **-** **portion** **of**
这 图片 , 在 第一的 标题 “ 一个 父亲 处理 超过 这 婚姻 - 部分 的
[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
his **Daughter** **,**
他的 女儿 ,

这张照片最初的标题是“一位父亲将女儿的嫁妆交给别人”，

” [ðen] “ [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] , ” [ɪz] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] - ['sʌbdʒɪkt] ['pɪktʃəz] .
” **then** **“** **The** **Village** **Bride** **,** **”** **is** **the** **best** **of** **Greuze's** **subject** **pictures** **.**
” 然后 “ 这 村庄 新娘 , ” 是 这 最好的 的 - 主题 图片 .

那么，《乡村新娘》就是格勒兹题材照片中最好的一幅。

[ðə; ðɪ] [siːn] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'reɪndʒd] ,
The **scene** **is** **more** **or** **less** **naturally** **arranged** **,**
这 场景 是 更多的 或者 较少的 自然 安排 ,

场景布置得比较自然。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['tendə(r)] ['həʊmli] ['sentɪmənt] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒɪkt] ; [ænd; ənd]
and **informed** **with** **the** **tender** **homely** **sentiment** **inspired** **by** **the** **subject** **;** **and**
和 知情的 和 这 投标 家常的 情绪 灵感 经过 这 主题 ; 和
[ðə; ðɪ] [braɪd] ,
the **bride** **,**
这 新娘 ,

并饱含着受主题启发而来的温柔亲切的情感；而新娘，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [freʃ] [jʌŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] ['ætɪtjuːd] , [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['fɪgə(r)] .
with **her** **fresh** **young** **face** **and** **modest** **attitude** **,** **is** **a** **delicious** **figure** **.**
和 她 新鲜的 年轻的 脸 和 谦虚的 态度 , 是 一个 可口的 数字 .

她拥有清新靓丽的少女面孔和谦逊的态度，是一位令人赏心悦目的人物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [igˈzibitid] [ɪn][ðə; ði][ˈsælɒn][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)] .

It	was	exhibited	in	the	Salon	of	1761	,	and	now	hangs	in	the	Louvre	.
它	曾是	展出	在	这	沙龙	的	-	,	和	现在	悬挂	在	这	卢浮宫	.

它曾在1761年的沙龙展上展出，现在收藏于卢浮宫。

[gruːz]
GREUZE
格勒兹

格勒兹

[baɪ] [ˈælɪs] [eə] [ˈmæklɪn]

BY	ALYS	EYRE	MACKLIN
经过	艾丽丝	艾尔	麦克林

作者：艾莉丝·艾尔·麦克林

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]

ILLUSTRATED	WITH	EIGHT
插图	和	八

附图八张

[ˈriprəˈdʌkʃən] [ɪn] [ˈkʌlə(r)]

REPRODUCTIONS	IN	COLOUR
复制品	在	颜色

彩色复制品

[ɪn] .

IN	SEMPITERNUM	.
在	永恒	.

IN SEMPITERNUM。

[ˈlʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]

T	.	C	.	&	E	.	C	.	JACK
T	.	C	.	&	E	.	C	.	杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] : [ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː ˈəʊ] .

NEW	YORK	:	FREDERICK	A	.	STOKES	CO	.
新的	约克	:	弗雷德里克	一个	.	斯托克斯	一氧化碳	.

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ai] . [ˈɜːli] [deɪz] [ænd; ənd] [fɜːst] [səkˈses] -

I	.	Early	Days	and	First	Success	11
我	.	早期的	天	和	第一的	成功	-

一、早期发展与初步成功 11

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [gruːz] [lɪvd; ˈlaɪvd] -
The **Times** **in** **which** **Greuze** **Lived** **20**
这 《时代周刊》 在 哪个 格勒兹 居住地 -

格勒兹生活的时代 20

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

- [ˈmɒrəl] [ˈpɪktʃəz] -
Greuze's **Moral** **Pictures** **27**
- 道德 图片 -

格勒兹的道德图画 27

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [gruːz] -
The **Pictures** **by** **which** **we** **know** **Greuze** **35**
这 图片 经过 哪个 我们 知道 格勒兹 -

我们所熟知的格勒兹的画作 35

[viː] . [ðə; ði][ˈvænəti][ɒv; əv] [gruːz] -
V **.** **The** **Vanity** **of** **Greuze** **44**
V . 这 虚荣 的 格勒兹 -

V. 格勒兹的虚荣心 44

[ˈsɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

“ [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [ˈpɪtʃə(r)] ” [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] [ˈpɪktʃəz] -
“ **The** **Broken** **Pitcher** **”** **and** **other** **well** **-** **known** **Pictures** **52**
“ 这 破碎的 投手 ” 和 其他 出色地 - 已知 图片 -

《破碎的投手》及其他著名图片 52

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ˈruːɪn][ænd; ənd] [deθ] -
Ruin **and** **Death** **62**
废墟 和 死亡 -

毁灭与死亡 62

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [gruːz] -
The **Art** **of** **Greuze** **71**
这 艺术 的 格勒兹 -

格勒兹的艺术 71

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ai] . - [ˌdi:'ju:] ['vɪlɪdʒ] ['frʌntɪspi:s]
I . L'Accordée du Village Frontispiece
我 . - 杜 村庄 卷首插图

I. 乡村协奏曲卷首画

[ɪn][ðə; ði]['lu:və(r)]
In the Louvre
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[lɪnəsəns] ['tenənt] ['dɜ:] ['pɪdʒɪns] -
L'Innocence tenant deux Pigeons 14
纯真 租户 deux 鸽子 -

L'Innocence 租户双鸽 14

[ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n]
In the Wallace Collection
在 这 华莱士 收藏

华莱士收藏

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[lɑ:] - [pætɜˈnɛl] -
La Malédiction paternelle 24
拉 - 帕特内尔 -

父系诅咒 24

[ɪn][ðə; ði]['lu:və(r)]
In the Louvre
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['pɔ:treɪt] - -
Portrait d'Homme 34
肖像 - -

男子肖像 34

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[viː] . [-] [mɔːt] -
V **.** **L'Oiseau** **Mort** **40**
V . 鸟 莫特 -

V. L'Oiseau Mort 40

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[lez] ['dɜː] - -
Les **Deux** **Sœurs** **50**
莱斯 deux - -

《两个姐妹》50

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[lɑː] [kruːʃ] - -
La **Cruche** **Cassée** **60**
拉 拐杖 - -

La Cruche Cassée 60

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[lɑː] - -
La **Laitière** **70**
拉 - -

La Laitière 70

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['ɜ:li] [deɪz] [ænd; ənd] [fɜ:st] [sək'ses]
EARLY DAYS AND FIRST SUCCESS
早期的 天 和 第一的 成功

早期岁月与初获成功

[fju:] [nems] [sə'dʒest] [səʊ] [mʌtʃ] ['bju:ti] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [gru:z] .
FEW names suggest so much beauty as that of Greuze .
很少 姓名 建议 所以 很多 美丽 作为 那 的 格勒兹 .

很少有名字能像格勒兹那样蕴含如此多的美感。

“ [gru:z] ” — “ [ə; eɪ] [gru:z] ” — [ju:; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [ænd; ənd][ðeə(r)]
“ Greuze ” — “ a Greuze ” — you have only to hear the word and there
“ 格勒兹 ” — “ 一个 格勒兹 ” — 你 有 仅有的 到 听到 这 单词 和 那里
['raɪzɪz][bɪ'fɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)]['ment(ə)l] ['vɪʒn] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meidnz] [i:tʃ] [l'ʌvliɐ]
rises before your mental vision a radiant procession of maidens each lovelier
上升 前 你的 精神的 想象 一个 辐射状 游行 的 少女们 每个 更可爱
[ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:st] ,
than the last ,
比 这 最后的 ,

“格勒兹”——“一个格勒兹”——你只需听到这个词，你的脑海中就会浮现出一队光彩照人的少女，一个比一个美丽。

[wɪð] [ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv]
with the blue of
和 这 蓝色的 的

以蓝色为主

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [skaɪ][ɪn][ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , ['rəʊzi] [blʌd] ['flʌʃɪŋ] ['delɪkət] [tʃi:ks] ,
a spring sky in their shining eyes , rosy blood flushing delicate cheeks ,
一个 春天 天空 在 他们的 灼灼 眼睛 , 红润 血 冲洗 精美的 脸颊 ,

他们明亮的双眸中映照着春日的晴空，娇嫩的脸颊泛起红晕。

[sɒft] ['sɪlkən] [heə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪn][gəʊld] - [tʌtʃt] [kɜ:rlz][æt; ət] ['templz] [weə(r)] [ðə; ði] [blu:] [veɪns]
soft silken hair escaping in gold - touched curls at temples where the blue veins
柔软的 丝 头发 逃脱 在 金子 - 感动 卷发 在 寺庙 在哪里 这 蓝色的 静脉
[ʃəʊ] ,
show ,
展示 ,

柔软丝滑的秀发在太阳穴处垂落，卷曲成金色的发梢，那里隐约可见蓝色的血管。

[lɪps] [laɪk] ['dju:i] [kɑ:'neɪʃənz] , ['raʊndɪd] [neks] [ænd; ənd] [kɜ:rvɪŋ] ['buzəm] [ðæt] [sə'dʒest] [ɔ:l][ðə; ði]
lips like dewy carnations , rounded necks and curving bosoms that suggest all the
嘴唇 喜欢 露水 康乃馨 , 圆润 脖子 和 弯曲 胸部 那 建议 全部 这
[swi:ts] [ɒv; əv][dʒu:n] .
sweets of June .
糖果 的 六月 .

嘴唇像含着露珠的康乃馨，圆润的脖颈和曲线优美的胸脯，让人联想起六月的甜蜜。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] “ ['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][g'ɜ:lz] ” [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [freʃ] [blu:m] [ɒv; əv] ['bʌdɪŋ] ['wʊmənhʊd] ;
A veritable “ garden of girls ” in the first fresh bloom of budding womanhood ;
一个 真正的 “ 花园 的 女孩们 ” 在 这 第一的 新鲜的 盛开 的 萌芽 女性 ;

宛如一座“少女花园”，展现着少女初绽的青春活力；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['peɪntɪd] ['pɪktʃəz] [æz; əz] ['delɪkət] ['vɪʒnz]

and	they	come	to	you	not	so	much	as	painted	pictures	as	delicate	visions
和	他们	来	到	你	不是	所以	很多	作为	绘	图片	作为	精美的	愿景

[briːðd] [ɒn]['kænvəs][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət]['eni]['məʊmənt]['tremb(ə)l]['ɪntuː] ['pʌlsɪŋ] [laɪf]

breathed	on	canvas	from	which	they	might	at	any	moment	tremble	into	pulsing	life
呼吸	在	帆布	从	哪个	他们	可能	在	任何	片刻	颤抖	进入	脉动	生活

.

:

.

它们来到你面前，与其说是画出来的图画，不如说是画布上呼吸的微妙景象，它们随时都可能颤动着跃动起来，成为鲜活的生命。

[jet] [ðə; ðɪ] [gruːz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [əʊ] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] ['sɪəriːz][wɒz; wəz][fɜːst] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ]

Yet	the	Greuze	to	whom	we	owe	this	exquisite	series	was	first	known	as	the
然而	这	格勒兹	到	谁	我们	欠	这	精美的	系列	曾是	第一的	已知	作为	这

['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

painter	of	pictures	of	a	very	different	kind	.
画家	的	图片	的	一个	非常	不同的	种类	.

然而，我们今天所熟知的这组精美画作的作者格勒兹，最初是以创作截然不同的画作而闻名的。

[bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [let][juː 'es][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

Before	speaking	of	these	let	us	begin	at	the	beginning	,
前	请讲	的	这些	让	我们	开始	在	这	开始	,

在讨论这些之前，让我们从头开始。

[baɪ] ['siːɪŋ] [wen] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [wɒt] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ]

by	seeing	when	and	under	what	conditions	the	child	who	was	to	become	the
经过	看到	什么时候	和	在下面	什么	状况	这	孩子	WHO	曾是	到	变得	这

['pəʊɪt] - ['peɪntə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [hiː; hi][wɒz; wəz]

poet	-	painter	of	a	certain	type	of	womanhood	first	saw	the	world	he	was
诗人	-	画家	的	一个	肯定	类型	的	女性	第一的	锯	这	世界	他	曾是

['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] .

destined	to	enrich	.
注定	到	丰富	.

通过观察那个注定要成为某种类型女性的诗人兼画家的孩子，何时以及在何种条件下第一次看到他注定要丰富起来的世界。

[bɔːn] [æt; ət] [tʊrnəs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɪə(r)]['meɪkəʊ][ɪn] [frɑːns] , [ɒn] ['ɔːgəst] - , - ,

Born	at	Tournus	,	a	little	town	near	Macon	in	France	,	on	August	21	,	1725	,
出生	在	巡回赛	,	一个	小的	镇	靠近	梅肯	在	法国	,	在	八月	-	,	-	,

1725年8月21日出生于法国马孔附近的小镇图尔努斯。

[ðə; ðɪ] ['ɜːli] [laɪf][ɒv; əv][dʒiːn] [bæp'tiːst] [gruːz] ['kjʊəriəsli] [rɪ'zemb(ə)lz][ɪn][ɪts] [brɔːd] [laɪnz] [ðəʊz] [ɒv; əv]

the	early	life	of	Jean	Baptiste	Greuze	curiously	resembles	in	its	broad	lines	those	of
这	早期的	生活	的	让	巴蒂斯特	格勒兹	奇怪的是	类似	在	它是	广阔	线条	那些	的

['meni] ['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] ['ɑːtɪsts] .

many	other	well	-	known	artists	.
许多	其他	出色地	-	已知	艺术家	.

让·巴蒂斯特·格勒兹的早年生活，从总体上看，与许多其他著名艺术家的生活有着奇特的相似之处。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]['hʌmb(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ]['taɪnɪ] [haʊs] [æt; ət] [tʊrnəs] ,

His	parents	were	humble	people	who	lived	in	the	tiny	house	at	Tournus	,
他的	父母	是	谦逊的	人们	WHO	居住地	在	这	微小的	房子	在	巡回赛	,

他的父母是住在图尔努斯一间小房子里的普通人。

[naʊ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'memərətɪv] [plæk] ; [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][æn; ən]['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn]

now	decorated	with	a	commemorative	plaque	;	the	father	an	overman
现在	装饰	和	一个	纪念	牌匾	;	这	父亲	一个	超人

['sleɪtə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gɒdpeərənt] ,

slater	;	and	the	godparents	,
斯莱特	;	和	这	教父母	,

现在墙上挂着一块纪念牌匾；父亲是一名工头；教父母是.....

[huː] [pleɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tʃaɪld] ,

who	play	such	an	important	part	in	the	life	of	the	French	child	,
WHO	玩	这样的	一个	重要的	部分	在	这	生活	的	这	法语	孩子	,

他们在法国孩子的生活中扮演着如此重要的角色，

[rɪˈspektɪvli] [ə; eɪ]['sleɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪkə(r)] .

respectively	a	slater	and	a	baker	.
分别	一个	斯莱特	和	一个	面包师	.

分别是瓦工和面包师。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æmˈbɪʃəs] ,

The	father	seems	to	have	been	ambitious	,
这	父亲	似乎	到	有	到过	雄心勃勃	,

父亲似乎很有野心。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][sʌn]['ɪntuː][æn; ən] ['evɪdəntli] [ɪkˈspændɪŋ] ['bɪznəs] , [nɒt]

for	he	resolved	to	take	his	son	into	an	evidently	expanding	business	,	not
为了	他	已解决	到	拿	他的	儿子	进入	一个	显然	扩展	商业	,	不是

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːkmən] ,

as	a	workman	,
作为	一个	工人	,

因为他决心让儿子进入一家明显正在扩张的企业，但不是让他做工人。

[bʌt; bət][æz; əz] ['ɑːkɪtekt] .

but	as	architect	.
但	作为	建筑师	.

但作为建筑师。

[æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪldz] [vəʊˈkeɪʃ(ə)n] [dɪˈkleəd] [ɪtˈself] .

At	the	usual	early	age	,	however	,	the	child's	vocation	declared	itself	.
在	这	通常	早期的	年龄	,	然而	,	这	孩子的	职业	声明	本身	.

然而，孩子通常在很小的时候就展现出自己的天职。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [əˈlɑːmd] [baɪ] ['sɪmptəmz] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈreɪndʒ]

It	was	in	vain	the	father	,	alarmed	by	symptoms	that	threatened	to	disarrange
它	曾是	在	徒劳	这	父亲	,	惊慌	经过	症状	那	威胁	到	打乱

[hɪz; ɪz][plænz] ,

his	plans	,
他的	计划	,

父亲的种种努力都是徒劳的，他被一些可能打乱他计划的症状吓坏了。

[tʊk] [məˈtɪəriəlz][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [wɪpt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɔːl]['əʊvə(r)]

took	materials	from	him	and	then	whipped	him	for	making	pictures	all	over
采取	材料	从	他	和	然后	鞭打	他	为了	制作	图片	全部	超过

[ðə; ði] [wɔːlz] — ['eniweə(r)] , ['evriweə(r)] .

the	walls	—	anywhere	,	everywhere	.
这	墙壁	—	任何地方	,	到处	.

从他那里拿走了材料，然后因为他到处乱画而鞭打他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [dɪd][nɒt] [fɔːl][ɪn] [wɪð]

The	boy	cared	for	nothing	but	drawing	of	a	kind	that	did	not	fall	in	with
这	男生	关心	为了	没有什么	但	绘画	的	一个	种类	那	做过	不是	落下	在	和

[ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [aɪ'dɪə] ,

the	cherished	architectural	idea	,
这	珍爱	建筑	主意	,

这个男孩除了画画之外什么都不关心，但他的画作与他所珍视的建筑理念格格不入。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] ['strʌglz]

and	after	many	struggles
和	后	许多	斗争

经过多次努力

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [pen] -

he	won	the	day	by	giving	his	father	for	a	birthday	present	a	pen	-
他	韩元	这	天	经过	给予	他的	父亲	为了	一个	生日	展示	一个	笔	-

[ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,

and	-	ink	drawing	of	the	head	of	St	.	James	,
和	-	墨水	绘画	的	这	头	的	英石	.	詹姆斯	,

他送给父亲一幅圣雅各头像的钢笔画作为生日礼物，结果赢得了父亲的欢心。

[wel] [ɪ'nʌf] [dʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [fɜːst] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] .

well	enough	done	to	be	at	first	mistaken	for	an	engraving	.
出色地	足够的	完毕	到	是	在	第一的	错误	为了	一个	雕刻	.

做工精良，乍一看会被误认为是雕版画。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['kɒpid] [æt; ət] [naɪts] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

This	had	been	copied	at	nights	when	he	was	supposed	to	be
这	有	到过	复制	在	夜晚	什么时候	他	曾是	据称	到	是

[ə'sliːp] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] ,

asleep	,	and	touched	and	convinced	,
睡着了	,	和	感动	和	确信	,

这是在他本应睡觉的夜晚被复制的，并且深受感动和说服。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] ['liːɒŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn]

the	father	finally	gave	in	and	sent	him	off	to	Lyons	to	learn	the	business	in
这	父亲	最后	给予	在	和	发送	他	离开	到	莱昂斯	到	学习	这	商业	在

[ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] ['grændən] .

the	studio	of	the	painter	Grandon	.
这	工作室	的	这	画家	格兰登	.

父亲最终妥协，把他送到里昂，到画家格兰顿的工作室学习这门生意。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [lɪnəsəns]

PLATE	II	.	—	L'INNOCENCE
盘子	二	.	—	纯真

图版二——纯真

['tenənt] ['dɜː] ['pɪdʒɪns]

TENANT	DEUX	PIGEONS
租户	deux	鸽子

租户二号鸽子

“ [lɪnəsəns] ['tenənt] ['dɜː] ['pɪdʒɪns] , ” [ɔː(r)] “ ['ɪnəs(ə)ns] ['həʊldɪŋ] [tuː] ['pɪdʒɪns] ,

“	L'Innocence	tenant	deux	Pigeons	,	”	or	“	Innocence	holding	two	Pigeons	,
“	纯真	租户	deux	鸽子	,	”	或者	“	无辜	保持	二	鸽子	,

“L'Innocence 租户双鸽”或“Innocence 持有两只鸽子，

” [ɪz] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [gruːz] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

”	is	a	typical	example	of	the	eyes	Greuze	never	tired	of	painting	,
”	是	一个	典型的	例子	的	这	眼睛	格勒兹	绝不	疲劳的	的	绘画	,

这是格勒兹笔下眼睛的典型例子，他似乎永远也画不腻。

[lɑːdʒ] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔːrbz] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɑːk(ə)l] [ðæt] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ɒn] ['flaʊəz] [wet] [wɪð]

large	innocent	orbs	with	a	sparkle	that	suggests	the	morning	sun	on	flowers	wet	with
大的	清白的	球体	和	一个	火花	那	建议	这	早晨	太阳	在	花朵	湿的	和

[djuː] .

dew	.
露	.

硕大而纯洁的球体，闪烁着如同清晨阳光洒在沾满露水的花朵上的光芒。

[ðə; ði] [mɔɪst] [hɑːf] - ['əʊpən] [lɪps] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [faɪnd] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɜːl] - [hedz] .

The	moist	half	-	open	lips	you	also	find	in	most	of	his	girl	-	heads	.
这	潮湿	一半	-	打开	嘴唇	你	还	寻找	在	最多	的	他的	女孩	-	头部	.

你也能在他的大多数少女头像中看到湿润的半张嘴唇。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['kʌlə(r)] [skiːm] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['hæpi] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [gruːz] .

The	lovely	colour	scheme	is	particularly	happy	even	for	Greuze	.
这	迷人的	颜色	方案	是	特别	快乐的	甚至	为了	格勒兹	.

即使对于格勒兹来说，这种可爱的配色方案也显得格外令人愉悦。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] .

The	original	is	in	the	Wallace	Collection	,	London	.
这	原来的	是	在	这	华莱士	收藏	,	伦敦	.

原作收藏于伦敦华莱士收藏馆。

[ðə; ði] [tɜːm] “ [lɜːn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ” [ɪz] [juːst] [əd'vaɪzədli] .

The	term	“	learn	the	business	”	is	used	advisedly	.
这	学期	“	学习	这	商业	”	是	用过的	谨慎地	.

“了解业务”这个词的使用是经过深思熟虑的。

- ['stjuːdiəʊ][wɒz; wəz][mɔː(r)][ə; eɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

Grandon's	studio	was	more	a	manufactory	of	pictures	than	anything	else	,
-	工作室	曾是	更多的	一个	工厂	的	图片	比	任何事物	别的	,

格兰顿的工作室与其说是工作室，不如说更像是一家画作制造厂。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [skuːl] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːtɪst][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] .

and	was	just	as	bad	a	school	as	a	young	artist	could	well	have	.
和	曾是	只是	作为	坏的	一个	学校	作为	一个	年轻的	艺术家	可以	出色地	有	.

对于一位年轻艺术家来说，这简直是一所糟糕的学校。

['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒpid] , [riː'kɔpi] , [ænd; ənd][ə'dæptɪd] ,

Pictures	were	copied	,	recopied	,	and	adapted	,
图片	是	复制	,	重新复制	,	和	改编	,

图片被复制、再复制和改编，

[tɜːnd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][dʒiːn] [bæp'tiːsts] ['gɒdmʌðə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [ləʊvz] [aʊt]

turned	out	for	all	the	world	as	Jean	Baptiste's	godmother	turned	the	loaves	out
转向	出去	为了	全部	这	世界	作为	让	巴蒂斯特的	教母	转向	这	面包	出去

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ʌv(ə)n] ;

of	her	oven	;
的	她	烤箱	;

一切都像让·巴蒂斯特的教母把面包从烤箱里倒出来一样；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɜːnt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kʌləs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['drɔːɪŋ] ,

and	while	the	boy	learnt	the	use	of	colours	,	and	some	drawing	,
和	尽管	这	男生	学会了	这	使用	的	颜色	,	和	一些	绘画	,

男孩在学习色彩运用和绘画的过程中，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [lɜːnt] [ðæt] [fə'sɪləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dedli] ['enəmi] [ɒv; əv][ɑːt] , ['ɑːtɪfɪs] ['rɑːðə(r)]

he	also	learnt	that	facility	which	is	the	deadly	enemy	of	art	,	artifice	rather
他	还	学会了	那	设施	哪个	是	这	致命	敌人	的	艺术	,	技巧	相当

[ðæn; ðən][ɪn'venʃ(ə)n] ,

than	invention	,
比	发明	,

他还了解到，艺术的致命敌人是技巧，是矫揉造作而非发明创造。

[tuː; tə] ['kɒpi] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [kri'eɪt] — ['wiːknəsɪz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [hɪm]['evə(r)] ['ɑːftəwədz] .

to	copy	rather	than	to	create	—	weaknesses	which	beset	him	ever	afterwards	.
到	复制	相当	比	到	创造	—	弱点	哪个	围困	他	曾经	然后	.

模仿而非创造——这是他此后一直困扰他的弱点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] , [wen] ['mænhʊd] [wɒz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

It	was	natural	that	,	when	manhood	was	arrived	at	,
它	曾是	自然的	那	,	什么时候	男子气概	曾是	到达的	在	,

成年后，自然而然地，

[gruːz] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [lɔː] [ðæt] [drɔːz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt][tuː; tə] [greɪt]
Greuze **should** **yield** **to** **the** **inevitable** **law** **that** **draws** **exceptional** **talent** **to** **great**
格勒兹 应该 屈服 到 这 不可避免的 法律 那 平局 非凡的 天赋 到 伟大的
['sentəz] .
centres **.**
中心 .

格勒兹应该顺应伟大的中心吸引杰出人才的必然规律。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] [hiː; hi][left] ['liːɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['veri]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l][bʌt; bət]
When **he** **was** **about** **twenty** **he** **left** **Lyons** **,** **and** **with** **very** **little** **capital** **but**
什么时候 他 曾是 关于 二十 他 左边 莱昂斯 , 和 和 非常 小的 首都 但
[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,
his **abilities** **,**
他的 能力 ,

他大约二十岁时离开了里昂，除了自己的才能之外，几乎没有任何积蓄。

[hɪz; ɪz] [blɒnd] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɒk] [ɒv; əv][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
his **blonde** **beauty** **,** **and** **a** **large** **stock** **of** **self** **-** **satisfaction** **,**
他的 金发 美丽 , 和 一个 大的 库存 的 自己 - 满意 ,

他拥有一头金发，容貌俊美，而且极度自负。

[hiː; hi][set] [aʊt] ['geɪli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn]['pærɪs] .
he **set** **out** **gaily** **to** **make** **his** **fortune** **in** **Paris** **.**
他 放 出去 兴高采烈地 到 制作 他的 财富 在 巴黎 .

他兴高采烈地前往巴黎，希望在那里发家致富。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ten] [j'iəz] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [wʌn][ɒv; əv] ['ɜːli] ['ɑːtɪst]
The **story** **of** **the** **first** **ten** **years** **there** **is** **also** **the** **conventional** **one** **of** **early** **artist**
这 故事 的 这 第一的 十 年 那里 是 还 这 传统的 一 的 早期的 艺术家
[deɪz] ,
days **,**
天 ,

在那里的头十年经历也和早期艺术家的典型经历一样。

[ðə; ði][əʊld] [teɪl] [ɒv; əv] [stres] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] , [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [disə'pɔintmənt] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð]
the **old** **tale** **of** **stress** **and** **struggle** **,** **of** **bitter** **disappointments** **alternating** **with**
这 老的 故事 的 压力 和 斗争 , 的 苦的 失望 交替 和
['brɪliənt] [həʊps] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɐtʃ'iːvmənts] .
brilliant **hopes** **and** **small** **achievements** **.**
杰出的 希望 和 小的 成就 .

这是一个关于压力和奋斗的老故事，痛苦的失望与美好的希望和小小的成就交替出现。

[jʌŋ] [gruːz] [wɒz; wəz] [tuː] ['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] ['fɔːlti] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ə'kædəmi]
Young **Greuze** **was** **too** **personal** **and** **faulty** **in** **his** **work** **to** **please** **the** **Academy**
年轻的 格勒兹 曾是 也 个人的 和 故障 在 他的 工作 到 请 这 学院
,
,
,

年轻的格勒兹作品过于个人化且存在缺陷，无法取悦学院派。

[nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['eni] [əd'vɑːnst] ['muːvmənt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ,
not **strong** **enough** **yet** **to** **convince** **any** **advanced** **movement** **there** **might** **be** **,**
不是 强的 足够的 然而 到 说服 任何 先进的 移动 那里 可能 是 ,

力量还不足以说服任何可能存在的进步运动。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd][ten] ['traɪɪŋ] [j'iəz] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi]

and	he	divided	ten	trying	years	between	a	little	study	at	the	Academy
和	他	分割	十	尝试	年	之间	一个	小的	学习	在	这	学院

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][pɒt] - ['bɔɪləz] [hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:nt] [tu:; tə] [meɪk]

and	a	great	deal	of	painting	the	pot	-	boilers	he	had	learnt	to	make
和	一个	伟大的	交易	的	绘画	这	锅	-	锅炉	他	有	学会了	到	制作

[æt; ət] ['li:ɒŋ] .

at	Lyons	.
在	莱昂斯	.

他在艰难的十年里，一边在美术学院进行少量学习，一边大量绘制他在里昂学会制作的廉价画作。

[æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [geɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] ['frendʃɪp]

At	last	his	work	attracted	the	attention	and	gained	for	him	the	friendship
在	最后的	他的	工作	吸引	这	注意力	和	获得	为了	他	这	友谊

[ɒv; əv] [tu:] [wel] - [nəʊn] ['ɑ:tɪsts] ,

of	two	well	-	known	artists	,
的	二	出色地	-	已知	艺术家	,

最终，他的作品引起了两位知名艺术家的关注，并为他们赢得了友谊。

[sɪl'vɛstrɪ] ,

Sylvestre	,
西尔维斯特	,

西尔维斯特

[ænd; ənd] [pɪ'gæl] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['skʌlptə(r)] ,

and	Pigalle	,	the	King's	sculptor	,
和	皮加勒	,	这	国王学院	雕塑家	,

还有国王的雕塑家皮加勒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi]

and	they	were	instrumental	in	his	being	able	to	exhibit	in	the	Academy
和	他们	是	乐器演奏	在	他的	存在	有能力的	到	展览	在	这	学院

[ɒv; əv] - ,

of	1755	,
的	-	,

他们对他能够参加1755年的皇家美术学院展览起到了至关重要的作用。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɜ:ti] [j'iəz] [əʊld] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm][hɪz; ɪz][fɜ:st] [sək'ses] ,

when	he	was	thirty	years	old	,	the	picture	which	brought	him	his	first	success	,
什么时候	他	曾是	三十	年	老的	,	这	图片	哪个	带来	他	他的	第一的	成功	,

他三十岁那年，那幅让他获得第一次成功的照片，

“ [ən] [peə] [ˌkju: ju: 'aɪ][lɪt][lɑ:]['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌi:'ɛs] [ˌɒnfɒn] .

“	Un	Père	qui	lit	la	Bible	à	ses	Enfants	.
“	联合国	父亲	qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	.

“Un Père qui lit la Bible à ses Enfants”。

” [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræftər] ['kɒtɪdʒ] ,

”	This	picture	shows	the	living	room	of	a	raftered	cottage	,
”	这	图片	演出	这	活的	房间	的	一个	椽木	小屋	,

“这张照片展示的是一间带椽木结构的农舍的客厅，

[wɪð] [ðə; ði][əʊld]['fɑ:ðə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [raʊnd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gæðəd] [hɪz; ɪz][sɪks] [sʌnz]

with	the	old	father	sitting	at	a	table	round	which	are	gathered	his	six	sons
和	这	老的	父亲	坐着	在	一个	桌子	圆形的	哪个	是	聚集	他的	六	儿子们

[ænd; ənd] [d'ɔ:təz] .

and	daughters	.
和	女儿们	.

老父亲坐在桌旁，他的六个儿子和女儿围坐在桌旁。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , ['hɔːni] [hændz] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['baɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

One	of	his	large	,	horny	hands	is	on	the	open	Bible	before	him	,
一	的	他的	大的	,	好色	双手	是	在	这	打开	圣经	前	他	,

他一只又大又粗糙的手放在面前摊开的圣经上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [həʊldz] [ðə; ði] ['spektək(ə)lz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɒf] [æz; əz] [hiː; hi] [stɒps] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn]

the	other	holds	the	spectacles	he	has	taken	off	as	he	stops	to	explain
这	其他	持有	这	眼镜	他	有	已采取	离开	作为	他	停止	到	解释

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['riːdɪŋ] .

the	passage	he	has	been	reading	.
这	通道	他	有	到过	阅读	.

另一个人拿着他摘下的眼镜，停下来解释他正在阅读的段落。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪs(ə)n] [rɪ'spektfəli] , [sʌm; səm] [ə'tentɪvli] ,

The	children	listen	respectfully	,	some	attentively	,
这	孩子们	听	尊敬	,	一些	认真地	,

孩子们恭敬地听着，有些听得很认真。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [waɪl] [ðə; ði]

the	others	with	an	air	of	being	absorbed	in	their	own	reflections	,	while	the
这	其他的	和	一个	空气	的	存在	吸收	在	他们的	自己的	反思	,	尽管	这

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

其他人则一副沉浸在自己思绪中的样子，而母亲，

['sɪtɪŋ] [nɪə(r)] , [stɒps] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tiːz]

sitting	near	,	stops	her	spinning	to	tell	the	baby	on	the	floor	not	to	tease
坐着	靠近	,	停止	她	旋转	到	告诉	这	婴儿	在	这	地面	不是	到	逗

[ðə; ði] [dɒg] .

the	dog	.
这	狗	.

坐在附近的她停下旋转的身子，告诉地板上的婴儿不要戏弄小狗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wel] ['peɪntɪd] .

It	is	not	well	painted	.
它	是	不是	出色地	绘	.

它画得不好。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]

Except	that	it	shows	a	picturesque	interior	and	expresses	the	sentiment	of
除了	那	它	演出	一个	如画	内部的	和	表达	这	情绪	的

['paɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

piety	in	the	home	it	is
虔诚	在	这	家	它	是

除了展现了如画的室内装潢并表达了家中的虔诚情感之外，它

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['merɪt] , [ɪz] , [ɪn'diːd] , [səʊ] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] [ðæt]

intended	to	convey	,	it	has	but	little	merit	,	is	,	indeed	,	so	mediocre	that
故意的	到	传达	,	它	有	但	小的	优点	,	是	,	的确	,	所以	平庸	那

[juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [waɪ] ,

you	wonder	why	,
你	想知道	为什么	,

它本意是想传达某种信息，但却没什么价值，实际上它平庸到让人不禁怀疑它存在的意义。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [feɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst]

far	from	bringing	fame	to	the	young	man	,	it	should	have	been	noticed
远的	从	带来	名声	到	这	年轻的	男人	,	它	应该	有	到过	注意到

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

这件事非但没有给这位年轻人带来名声，反而根本就不应该引起关注。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] [sək'ses] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtə(r)] [sək'ses] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['pɪktʃəz]

To	understand	its	success	,	and	the	still	greater	success	of	similar	pictures
到	理解	它是	成功	,	和	这	仍然	更大的	成功	的	相似的	图片

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,

which	followed	,
哪个	随后	,

为了理解它的成功，以及随后类似影片取得的更大成功，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

you	must	glance	at	the	epoch	of	its	production	.
你	必须	瞥一眼	在	这	时代	的	它是	生产	.

你必须了解一下它的创作年代。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [gruːz] [lɪvd; 'laɪvd]

THE	TIMES	IN	WHICH	GREUZE	LIVED
这	时代	在	哪个	格勒兹	居住地

格勒兹所处的时代

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wen]

IT	was	that	period	of	the	eighteenth	century	before	the	Revolution	when
它	曾是	那	时期	的	这	第十八	世纪	前	这	革命	什么时候

[sə'saɪəti][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [wɜːst] ,

society	was	at	its	worst	,
社会	曾是	在	它是	最差	,

那是十八世纪革命前社会最糟糕的时期。

[ðə; ði] [peɪnts] [ænd; ənd] ['paʊdər] [ðæt] ['kʌvəd] [ɪts] [feɪs] , [ðə; ði] [sents] [wɪtʃ] ['əʊvə(r)] - ['pɜːfjuːmd]

the	paints	and	powders	that	covered	its	face	,	the	scents	which	over	-	perfumed
这	油漆	和	粉末	那	涵盖	它是	脸	,	这	气味	哪个	超过	-	香

[ɪts] ['bɒdi] ,

its	body	,
它是	身体	,

脸上涂满了颜料和粉末，身上散发着浓烈的香气，

[ɪts] ['mænəz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv] [ˌmæriə'net] , ['biːɪŋ] [ˌemblə'mætɪk][ɒv; əv][ɪts] [steɪt]

its	manners	artificial	as	the	antics	of	marionettes	,	being	emblematic	of	its	state
它是	礼仪	人造的	作为	这	滑稽动作	的	木偶	,	存在	象征性的	的	它是	状态

[ɒv; əv][maɪnd] .

of	mind	.
的	头脑	.

它举止矫揉造作，如同木偶戏一般，象征着它的心境。

[sə'saɪəti][wɒz; wəz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [səʊ] [kə'rʌpt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'kʌm] ['eni] [mɔː(r)][səʊ] ,

Society	was	,	in	short	,	so	corrupt	it	could	not	become	any	more	so	,
社会	曾是	,	在	短的	,	所以	腐败	它	可以	不是	变得	任何	更多的	所以	,

简而言之，社会已经腐败到无法再恶化了。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

and	at	length	,	weary	of	the	search	for	a	new	sensation	,
和	在	长度	,	厌倦	的	这	搜索	为了	一个	新的	感觉	,

最终，厌倦了寻找新的感觉，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [rɪ'baʊnd] [tu:; tə][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]
there was nothing for it but a sudden rebound to some sort of
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 一个 突然 反弹 到 一些 种类 的
[mə'rælətɪ] .
morality .
道德 .

除了突然回归某种道德规范之外，别无他法。

[ˌɒpə'tju:nɪst] [fə'lɑ:səfərz] [ə'pɪəd] ['kwɪkli] [ɒn][ðə; ði] [si:n] ,
Opportunist philosophers appeared quickly on the scene ,
机会主义者 哲学家 出现 迅速地 在 这 场景 ,

机会主义哲学家很快涌现出来，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['plez(ə)nt] ['dɒktrɪn] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [bɔ:n] ['veri] [gʊd] ,
and began to preach the pleasant doctrine that man was born very good ,
和 开始 到 布道 这 令人愉快的 教义 那 男人 曾是 出生 非常 好的 ,

于是开始宣扬人人生而善良的美好教义。

[fʊl] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [gʊd] ['fi:lɪŋ] , ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)]
full of honesty and good feeling , running over
满的 的 诚实 和 好的 感觉 , 跑步 超过

充满真诚和善意，奔跑着

[wɪð] [ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['vɜ:tju:z] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ki:p] [səʊ] ,
with generosity and all the virtues , and if he did not keep so ,
和 慷慨 和 全部 这 美德 , 和 如果 他 做过 不是 保持 所以 ,

如果他没有保持慷慨和所有美德，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [kən'venʃnz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][hæd; həd] [drɔ:n] [hɪm]
it was because the miserable conventions of society had drawn him
它 曾是 因为 这 悲惨的 惯例 的 社会 有 绘制 他
[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] .
from the original perfection of his state .
从 这 原来的 完美 的 他的 状态 .

这是因为社会中令人痛苦的习俗使他偏离了原本完美的状态。

[tu:; tə][faɪnd]['vɜ:tʃu:][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] [ɪ'steɪt] ,
To find virtue you must look among those of humble estate ,
到 寻找 美德 你 必须 看 之中 那些 的 谦逊的 财产 ,

要想发现美德，就应该在出身卑微的人当中寻找。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [hu:] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]
the poor who thought of nothing but their work and the bringing up
这 贫穷的 WHO 想法 的 没有什么 但 他们的 工作 和 这 带来 向上
[ɒv; əv][ðeə(r)] [lɑ:dʒ] ['fæmɪlɪz] .
of their large families .
的 他们的 大的 家庭 .

穷人满脑子想的都是工作和养家糊口。

[ə'weɪ] , [ðen] , [frɒm; frəm]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ɪts] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
Away , then , from social life and its corruptions ,
离开 , 然后 , 从 社会的 生活 和 它是 腐败 ,

于是，远离了社会生活及其腐败，

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊli] [ænd; ənd] ['ni:di] — [ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] ['əʊnli]
return to the simple ways of the lowly and needy — thus and thus only
返回 到 这 简单的 方式 的 这 卑微的 和 贫困 — 因此 和 因此 仅有的
[kʊd; kəd] [frɑ:ns] [bi:; bi][rɪ'dʒenəreɪtɪd] !
could France be regenerated !
可以 法国 是 再生 !

只有回归卑微穷人的简朴生活方式，法国才能重获新生！

[ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɑ:st] [dræŋk][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] ['i:gəli] ,

The	aristocratic	victims	of	their	caste	drank	all	this	in	eagerly	,
这	贵族	受害者	的	他们的	种姓	喝	全部	这	在	急切地	,

这些受阶级压迫的贵族受害者们如饥似渴地吸收着这一切。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['efəts] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [nju:] [kʌlt] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [meɪd] [ðə; ði]

and	their	exaggerated	efforts	to	follow	the	new	cult	of	simplicity	made	the
和	他们的	夸张的	努力	到	跟随	这	新的	邪教	的	简单	制成	这

['bɪtə(r)] - [tʌŋd] [vɒl'teə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][æz; əz] “ [mæd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn]

bitter	-	tongued	Voltaire	describe	them	as	“	mad	with	the	desire	to	walk	on
苦的	-	舌头	伏尔泰	描述	他们	作为	“	疯狂的	和	这	欲望	到	走	在

[ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,

their	hands	and	feet	,
他们的	双手	和	脚	,

他们过分追求简朴生活，以至于尖酸刻薄的伏尔泰形容他们“疯了，恨不得用手脚走路”。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðeə(r)] ['vɜ:tʃuəs] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv]

so	as	to	imitate	as	nearly	as	possible	their	virtuous	ancestors	of
所以	作为	到	模拟	作为	几乎	作为	可能的	他们的	有德行的	祖先	的

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

以便尽可能地效仿他们森林中品德高尚的祖先。

” ['di:dərəʊ] ,

”	Diderot	,
”	狄德罗	,

狄德罗

[hu:z] ['sʌd(ə)n] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn'θju:ziæzəm, ɪn'θu:-][ænd; ənd] [θrɒbɪŋ] ['eləkwəns] [wʊd] [hæv; həv]

whose	sudden	burning	enthusiasms	and	throbbing	eloquence	would	have
谁	突然	燃烧	热情	和	悸动	口才	会	有

['kærid] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]

carried	away	his	hearers	in	spite	of	themselves
携带	离开	他的	听众	在	尽管如此	的	他们自己

他那突如其来的炽热热情和澎湃的雄辩，即便听众自己也难以抗拒，足以被他深深打动。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['əʊnli] [tu:] ['i:gə(r)][tu:; tə]['lɪs(ə)n] ,

if	they	had	not	been	only	too	eager	to	listen	,
如果	他们	有	不是	到过	仅有的	也	渴望的	到	听	,

如果他们不是那么急于倾听的话

[wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['dɒktrɪn] , [ænd; ənd] , ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ɛkstɹ'i:mz] ,

was	the	great	apostle	of	the	new	doctrine	,	and	,	always	in	extremes	,
曾是	这	伟大的	使徒	的	这	新的	教义	,	和	,	总是	在	极端情况	,

他是新教义的伟大使徒，而且总是走极端，

[hi:; hi]['bəʊldli] [drægd] [hɪz; ɪz]['mɒrəl] ['θɪərɪz] ['ɪntu:]['i:v(ə)n][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ɑ:t] .

he	boldly	dragged	his	moral	theories	into	even	the	realm	of	art	.
他	大胆地	拖拽	他的	道德	理论	进入	甚至	这	领域	的	艺术	.

他甚至大胆地将自己的道德理论带入了艺术领域。

“ [tu:; tə]['rendə(r)]['vɜ:tʃu:] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd][vaɪs] ['əʊdiəs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

“	To	render	virtue	charming	and	vice	odious	ought	to	be	the	object
“	到	使成为	美德	迷人	和	副	令人厌恶的	应该	到	是	这	目的

[ɒv; əv] ['evri] ['ɒnɪst] [mæn] [hu:] [wi:ld] [ə; eɪ][pen] ,

of	every	honest	man	who	wields	a	pen	,
的	每一个	诚实的	男人	WHO	挥舞	一个	笔	,

“使美德令人喜爱，使罪恶令人憎恶，应该是每一个诚实执笔之人的目标。”

[ə; eɪ][peɪnt] - [brʌʃ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['skʌlptərz] ['tʃɪz(ə)l] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

a	paint	-	brush	,	or	the	sculptor's	chisel	,	”	he	declared	.
一个	画	-	刷子	,	或者	这	雕塑家的	凿	,	”	他	声明	.

“画笔，或是雕塑家的凿子，”他宣称。

[ðə; ði]['vɪvɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [gruːz] [siːzd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	vivid	intelligence	of	Greuze	seized	the	position	,
这	生动	智力	的	格勒兹	查获	这	位置	,

格勒兹敏锐的才智使他占据了主导地位，

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ,

and	sure	of	at	least	attracting	attention	if	nothing	else	,
和	当然	的	在	至少	吸引	注意力	如果	没有什么	别的	,

即使没有其他作用，至少也能吸引人们的注意。

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][peɪnt][sʌm; səm] [siːn] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔːl][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['prevələnt] “

he	set	to	work	to	paint	some	scene	which	would	fall	in	with	the	prevalent	“
他	放	到	工作	到	画	一些	场景	哪个	会	落下	在	和	这	流行	“

[dɪ'bɔːtʃ] [ɒv; əv]['mɒrəlz] ,

debauch	of	morals	,
放荡	的	德	,

他开始着手创作一幅符合当时盛行的“道德败坏”景象的画作。

” [æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	some	one	called	it	.
”	作为	一些	一	称为	它	.

正如有人所说的那样。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

“ [ˌel'iː] [peə] [ˌkjuː juː 'aɪ][lɪt][lɑː]['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌiː'ɛs] [ˌɒnfɒn] ” [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðæt] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]

“	Le	Père	qui	lit	la	Bible	à	ses	Enfants	”	appeared	at	that	psychological
“	乐	父亲	qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	”	出现	在	那	心理

['məʊmənt] [wɪtʃ] [dʌz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [sək'ses] .

moment	which	does	so	much	to	ensure	success	.
片刻	哪个	做	所以	很多	到	确保	成功	.

《Le Père qui lit la Bible à ses Enfants》出现在那个心理时刻，这对确保成功起了很大作用。

['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Further	,	it	came	as	a	refreshing	change	to	a	public	weary	of	the
更远	,	它	来了	作为	一个	令人耳目一新	改变	到	一个	民众	厌倦	的	这

['plez(ə)nt] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti] [ɒv; əv] ['buːʃər] ,

pleasant	insipidities	of	Boucher	,
令人愉快的	乏味	的	布歇	,

此外，对于厌倦了布歇平淡乏味作品的公众来说，这无疑是一种令人耳目一新的改变。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [peɪl] ['pæstərəlz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['pleʒəz] [ɒv; əv]

of	a	long	-	continued	series	of	pale	pastorals	showing	the	doubtful	pleasures	of
的	一个	长的	-	持续	系列	的	苍白	牧区	显示	这	疑	快乐	的

[laɪt] [lʌv] .

light	love	.
光	爱	.

这是一系列绵延不绝的淡雅田园诗，展现了轻浮爱情中令人怀疑的快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

It	was	,
它	曾是	,

确实如此。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['peɪntɪd] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts][bɪ'fɔː(r)][ɪn] [frɑːns] .

moreover	,	a	novelty	,	for	no	one	had	painted	such	subjects	before	in	France	.
而且	,	一个	新奇	,	为了	不	一	有	绘	这样的	主题	前	在	法国	.

此外，这也是一种创新，因为此前法国没有人画过这样的题材。

[pleɪt] [θriː] . — [lɑː] - [pætɜ-nɛl]

PLATE	III	.	—	LA	MALÉDICTION	PATERNELLE
盘子	三、	.	— 洛杉矶		-	帕特内尔

板 III.—LA MALEDICTION PATERNELLE

“ [lɑː] - [pætɜ-nɛl] , ” [ɔː(r)] “ [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [kɜːs] , ” [ɪz][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ,

“	La	Malédiction	paternelle	,	”	or	“	The	Father's	Curse	,	”	is	in	the	Louvre	,
“	拉	-	帕特内尔	,	”	或者	“	这	父亲的	诅咒	,	”	是	在	这	卢浮宫	,

《La Malédiction paternelle》或《父亲的诅咒》现藏于卢浮宫，

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [nəʊn] [ɒv; əv] - ['mɒrəl] ['pɪktʃəz] .

and	is	one	of	the	best	known	of	Greuze's	moral	pictures	.
和	是	一	的	这	最好的	已知	的	-	道德	图片	.

这是格勒兹最著名的道德画作之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

It	is	one	of	his	worst	productions	.
它	是	一	的	他的	最差	作品	.

这是他最糟糕的作品之一。

[əb'zɜːv] [ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l] ['ætətjʊd] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] , [ðə; ði][tuː] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] ['dreɪpəriz] ,

Observe	the	theatrical	attitudes	and	gestures	,	the	too	carefully	arranged	draperies	,
观察	这	戏剧	态度	和	手势	,	这	也	小心	安排	窗帘	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

注意那些戏剧化的姿态和手势，过于精心布置的帷幔等等。

[ɒv; əv][ðə; ði]['æktəz][ɪn] [ðɪs] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [siːn] ,

of	the	actors	in	this	exaggerated	scene	,
的	这	演员	在	这	夸张的	场景	,

在这一夸张的场景中，演员们

[wɪtʃ] [ɪn]['riːəl][laɪf] [wʊd] [pɑːs][ɪn] ['fɔːmləs] [dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd] [rʌf] [kən'fjuːʒn] .

which	in	real	life	would	pass	in	formless	disorder	and	rough	confusion	.
哪个	在	真实的	生活	会	经过	在	无形	紊乱	和	粗糙的	困惑	.

在现实生活中，这会以无序混乱和一片混乱的状态过去。

[ænd; ənd][səʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

And	so	more	than	the	expected	happened	.
和	所以	更多的	比	这	预期的	发生	.

于是，发生的事情比预想的还要多。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ɪts] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði]['sælɒn][wɒz; wəz][kləʊzd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

From	the	day	of	its	exhibition	till	the	Salon	was	closed	,	it	was
从	这	天	的	它是	展览	直到	这	沙龙	曾是	关闭	,	它	曾是

[sə'raʊndɪd] [baɪ][əd'maɪərɪŋ] [kraʊdz] ,

surrounded	by	admiring	crowds	,
包围	经过	钦佩	人群	,

从展览当天到沙龙闭幕，这件作品一直被欣赏的人群包围着。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] , “ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [gruːz] ?

and	every	one	said	,	“	Who	is	this	wonderful	Greuze	?
和	每一个	一	说	,	“	WHO	是	这	精彩的	格勒兹	?

每个人都说：“这位了不起的格勒兹是谁？”

”	[ðəʊz]	[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]	[huː]	[rɪ'plaɪd]	[ðæt]	[gruːz]	[hæd; həd][nɒt]	['peɪntɪd]	[ðə; ði]['pɪktʃə(r)]	[hɪm'self]	,
”	**Those**	**there**	**were**	**who**	**replied**	**that**	**Greuze**	**had**	**not**	**painted**	**the**	**picture**	**himself**	**,**
”	那些	那里	是	WHO	回复	那	格勒兹	有	不是	绘	这	图片	他自己	,

“在场的人回答说，格勒兹并没有亲自绘制这幅画。”

[wɒz; wəz]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[wɜːk]	,
was	**incapable**	**of**	**such**	**work**	**,**
曾是	无法	的	这样的	工作	,

他无法胜任这项工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[ˌəʊvə'wiːnɪŋ]	['pɜːsən(ə)l]['vænəti]	[ðæt]	['mɑːd]	-	['kærəktə(r)][hæd; həd]	[ɔːl'redi]
for	**the**	**overweening**	**personal**	**vanity**	**that**	**marred**	**Greuze's**	**character**	**had**	**already**
为了	这	傲慢	个人的	虚荣	那	受损	-	特点	有	已经

[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)][hɪm]	['meni]	['enəmɪz]	;
made	**for**	**him**	**many**	**enemies**	**;**
制成	为了	他	许多	敌人	;

格勒兹性格中傲慢自负的性格已经为他树敌众多；

[bʌt; bət][ðə; ði]	['hæpi]	['priːtʃə(r)]	- ['peɪntə(r)]	[pruːvd]	[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]	,
but	**the**	**happy**	**preacher**	**-**	**painter**	**proved**	**his**	**position**	**,**
但	这	快乐的	牧师	-	画家	已证实	他的	位置	,

但这位快乐的传教士兼画家证明了自己的地位。

[ænd; ənd][bʌt; bət]	[geɪnd]	[ə'dɪʃən(ə)l]	['ɪntrəst]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[dɪ'skʌʃən]	[ðæt]	[reɪdʒd]	[raʊnd]	[hɪm]	.
and	**but**	**gained**	**additional**	**interest**	**from**	**the**	**discussions**	**that**	**raged**	**round**	**him**	**.**
和	但	获得	额外的	兴趣	从	这	讨论	那	愤怒	圆形的	他	.

但他却从围绕着他的热烈讨论中获得了更大的兴趣。

[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['məʊmənt]	-	[pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	.
From	**this**	**moment**	**Greuze's**	**position**	**was**	**assured**	**.**
从	这	片刻	-	位置	曾是	保证	.

从这一刻起，格勒兹的地位就稳固了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]	[meɪd]	-	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ə'kædəmi]	,
He	**was**	**made**	**agréé**	**of**	**the**	**Academy**	**,**
他	曾是	制成	-	的	这	学院	,

他被授予学院院士称号。

[wɪtʃ]	[ə'mʌŋ]	['ʌðə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz]	[geɪv]	[hɪm][ðə; ði]	[raɪt]	[tuː; tə]	[ɪg'zɪbɪt]	[wɒt]	[hiː; hi]	[laɪkt]	[ðeə(r)][ɪn]
which	**among**	**other**	**privileges**	**gave**	**him**	**the**	**right**	**to**	**exhibit**	**what**	**he**	**liked**	**there**	**in**
哪个	之中	其他	特权	给予	他	这	正确的	到	展览	什么	他	喜欢	那里	在

['fjuːtʃə(r)]	.
future	**.**
未来	.

除其他特权外，这还赋予他将来在那里展出自己喜欢的东西的权利。

[hiː; hi][səʊld][ðə; ði]	['selɪbreɪtɪd]	['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[kəm'pærətɪvli]	[lɑːdʒ]	[sʌm]	[tuː; tə][ə; eɪ]
He	**sold**	**the**	**celebrated**	**picture**	**for**	**a**	**comparatively**	**large**	**sum**	**to**	**a**
他	卖	这	著名	图片	为了	一个	比较	大的	和	到	一个

[mə'sjɜː]	[diː][lɑː][lɪv; laɪv][diː]['dʒʌli]	.
Monsieur	**de**	**la**	**Live**	**de**	**Jully**	**.**
先生	德	拉	居住	德	七月	.

他以相对较高的价格将这幅名画卖给了朱利的德拉利夫先生。

[hiː; hi]	[meɪd]	[hoʊsts][ɒv; əv]	[frendz]	,
He	**made**	**hosts**	**of**	**friends**	**,**
他	制成	主持人	的	朋友们	,

他结交了很多朋友，

['meni]	[ɒv; əv][ðem; ðəm]	[ˌɪnflu'enʃ(ə)l]	.
many	**of**	**them**	**influential**	**.**
许多	的	他们	有影响	.

他们当中许多人都很有影响力。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [ə'kweɪntəns] ['ɒfəd] [tu:; tə][prə'vaɪd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['stju:diəʊ] .

One	of	his	new	acquaintances	offered	to	provide	him	with	a	studio	.
一	的	他的	新的	熟人	提供	到	提供	他	和	一个	工作室	.

他的一位新朋友提出给他提供一间工作室。

[ə'nʌðə(r)] , - - , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tu:; tə] ['ɪtəli] [tu:; tə] ['stʌdi] [ɑ:t] ,

Another	,	l'Abbé	Gougenot	,	invited	him	to	accompany	him	to	Italy	to	study	art	,
其他	,	-	-	,	受邀	他	到	陪伴	他	到	意大利	到	学习	艺术	,

另一位名叫古热诺的神父邀请他一起去意大利学习艺术。

[æn; ən]['ɒfə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] .

an	offer	which	was	accepted	.
一个	提供	哪个	曾是	公认	.

已被接受的报价。

[gru:z] [steɪd] [tu:] [j'iəz] [ɪn] ['ɪtəli] ,

Greuze	stayed	two	years	in	Italy	,
格勒兹	入住	二	年	在	意大利	,

格勒兹在意大利待了两年，

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [hæv; həv][ɪ'tæliən] [nems] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɪ'tæliən] ['kɒstju:mz] ,

but	except	that	some	of	his	pictures	have	Italian	names	and	show	Italian	costumes	,
但	除了	那	一些	的	他的	图片	有	意大利语	姓名	和	展示	意大利语	服装	,

但除了他的一些画作上有意大利名字和意大利服饰之外，

[ðɪs] ['vɪzɪt] ['eksəd] [nəʊ][pə'septəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,

this	visit	exercised	no	perceptible	influence	on	his	work	,
这	访问	锻炼	不	可感知的	影响	在	他的	工作	,

这次访问对他的工作没有产生任何明显的影响。

[ænd; ənd][ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['stedi] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['traɪʌmfs] — [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ,

and	in	1757	he	returned	to	steady	work	in	the	Paris	which	was	to	be	for	him	the	scene	of	so	many	triumphs	—	and	later	,
和	在	-	他	返回	到	稳定的	工作	在	这	巴黎	哪个	曾是	到	是	为了	他	这	场景	的	所以	许多	胜利	—	和	之后	,

1757年，他回到巴黎继续从事稳定的工作，巴黎后来成为他取得诸多胜利的地方——之后，

[ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'speə(r)] .

of	so	much	despair	.
的	所以	很多	绝望	.

充满了绝望。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

- ['mɒrəl] ['pɪktʃəz]

GREUZE'S	MORAL	PICTURES
-	道德	图片

格勒兹的道德图画

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] “ ['vɪlɪdʒ] [braɪd] , ” [ɔ:(r)] “ - [ˌdi:'ju:] ['vɪlɪdʒ] , ” [ɪg'zibitid] [ɪn] - ,

THE	well	-	known	“	Village	Bride	,	”	or	“	L'Accordée	du	Village	,	”	exhibited	in	1761	,
这	出色地	-	已知	“	村庄	新娘	,	”	或者	“	-	杜	村庄	,	”	展出	在	-	,

著名的“乡村新娘”或“L'Accordée du Village”，于1761年展出。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sekənd] [greɪt] [sək'ses] .

was	his	second	great	success	.
曾是	他的	第二	伟大的	成功	.

这是他的第二次巨大成功。

“ [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ” [wɒz; wəz][ðə; ði]

“	A	Father	handing	over	the	Marriage	-	portion	of	his	Daughter	”	was	the
“	一个	父亲	处理	超过	这	婚姻	-	部分	的	他的	女儿	”	曾是	这

[fɜːst]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,

first	title	of	this	picture	,
第一的	标题	的	这	图片	,

这幅画最初的标题是“父亲将女儿的嫁妆交给他人”。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['betə(r)] , [ɪf] [les] [pəʊ'etɪkli] , [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [siːn] .

and	one	which	better	,	if	less	poetically	,	explains	the	scene	.
和	一	哪个	更好的	,	如果较少的		诗意地	,	解释	这	场景	.

而另一种解释方式，虽然不够诗意，却能更好地说明这一场景。

[ðə; ði] ['həʊmli] ['serəməni] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['kɒtɪdʒ]

The	homely	ceremony	takes	place	in	the	picturesque	living	room	of	a	big	cottage
这	家常的	仪式	需要	地方	在	这	如画	活的	房间	的	一个	大的	小屋

[ɔː(r)] [smɔːl] [fɑːm] ,

or	small	farm	,
或者	小的	农场	,

这场温馨的仪式在风景如画的大别墅或小农场的客厅里举行。

[ænd; ənd] [twelv] ['piːp(ə)l] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	twelve	people	take	part	in	it	.
和	十二	人们	拿	部分	在	它	.

共有十二人参加。

[bækt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['fʌŋkʃənəri] , [huː] [hæz; həz] [drɔːn] [ʌp][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ,

Backed	up	by	the	village	functionary	,	who	has	drawn	up	the	contract	,
支持的	向上	经过	这	村庄	官员	,	WHO	有	绘制	向上	这	合同	,

这份合同是由村里的官员起草的，他对此表示支持。

[ðə; ði][əʊld]['fɑːðə(r)][ɪz] ['evɪdəntli] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs][æz; əz][hiː; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði][bæg][ɒv; əv]

the	old	father	is	evidently	giving	some	good	advice	as	he	places	the	bag	of
这	老的	父亲	是	显然	给予	一些	好的	建议	作为	他	地方	这	包	的

['mʌni] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

money	in	the	hands	of	his	future	son	-	in	-	law	.
钱	在	这	双手	的	他的	未来	儿子	-	在	-	法律	.

这位老父亲显然是在给未来的女婿一些好的建议，他把那袋钱放在了未来的女婿手里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['lisən] [rɪ'spektfəli] , [ðə; ði] [ʃaɪ] [bʌt; bət] [praʊd] [jʌŋ] [braɪd] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə]

The	young	man	listens	respectfully	,	the	shy	but	proud	young	bride	hanging	on	to
这	年轻的	男人	听着	尊敬	,	这	害羞的	但	自豪的	年轻的	新娘	绞刑	在	到

年轻男子恭敬地听着，羞涩却骄傲的年轻新娘紧紧抓住他。

[hɪz; ɪz][ɑːm] .

his	arm	.
他的	手臂	.

他的手臂。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][hæz; həz]['teɪkən][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [hændz] ,

The	mother	has	taken	one	of	her	daughter's	hands	,
这	母亲	有	已采取	一	的	她	女儿的	双手	,

母亲握住了女儿的一只手，

[waɪl] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [liːnz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði] [braɪdz] ['ʃəʊldə(r)] .

while	a	younger	sister	leans	her	head	on	the	bride's	shoulder	.
尽管	一个	年轻	姐姐	倾斜	她	头	在	这	新娘的	肩膀	.

妹妹则将头靠在新娘的肩膀上。

['tʃɪldrən]	[pleɪ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	['veərɪəs]	['ætətjʊd]	[ə'mʌŋ]	[ə; eɪ]	['fæməli]	[ɒv; əv]	[faul]	[huː]	[fiːd]	[ɪn]	[ðə; ði]
Children	**play**	**about**	**in**	**various**	**attitudes**	**among**	**a**	**family**	**of**	**fowls**	**who**	**feed**	**in**	**the**
孩子们	玩	关于	在	各种各样的	态度	之中	一个	家庭	的	家禽	WHO	喂养	在	这

['fɔːgraʊnd]	.
foreground	**.**
前景	.

一群家禽在前景中觅食，孩子们则在周围嬉戏玩耍，姿态各异。

[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]	[fɔːlts]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[wɪtʃ]	['fɒləʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Though	**it** **has** **some**	**of**	**the**	**faults**	**of**	**those**	**which**	**followed**	**it**	**,**
尽管	它 有 一些	的	这	故障	的	那些	哪个	随后	它	,

虽然它也存在一些后来者的缺点，

[ðɪs]	[ɪz]	[ʌn'daʊtɪdli]	[ðə; ði]	[best]	['sʌbdʒɪkt] - ['pɪktʃə(r)]	['peɪntɪd]	[baɪ]	[gruːz]	.
this	**is**	**undoubtedly**	**the**	**best**	**subject** **-** **picture**	**painted**	**by**	**Greuze**	**.**
这	是	无疑	这	最好的	主题 - 图片	绘	经过	格勒兹	.

这无疑是格勒兹创作的题材最好的画作。

[ðə; ði]	[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[gʊd]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wel]	[drɔːn]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['tʃɑːmɪŋ]	['tendə(r)]	['sentɪmənt]	,
The	**composition**	**is**	**good**	**,**	**it**	**is**	**well**	**drawn**	**,**	**full**	**of**	**a**	**charming**	**tender**	**sentiment**	**,**
这	作品	是	好的	,	它	是	出色地	绘制	,	满的	的	一个	迷人	投标	情绪	,

构图很好，画得也很漂亮，充满了动人的温柔情调。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌfiːɑːn'seɪ]	,	[fɔː'ʃædəʊɪŋ]	-	['fjuːtʃə(r)]	[sək'sesɪz]	,	[ɪz]
and	**the**	**head**	**of**	**the**	**fiancée**	**,**	**foreshadowing**	**Greuze's**	**future**	**successes**	**,**	**is**
和	这	头	的	这	未婚妻	,	铺垫	-	未来	成功	,	是

[dɪ'lɪʃəs]	,	['fʊli]	[dɪ'zɜːvɪŋ]	[gaʊtɜːz]	['juːlədʒi]	:
delicious	**,**	**fully**	**deserving**	**Gautier's**	**eulogy**	**:**
可口的	,	完全	值得	高蒂埃	颂	:

而未婚妻的头像，预示着格勒兹未来的成功，味道鲜美，完全配得上戈蒂埃的赞誉：

“	[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]	['eniθɪŋ]	['jʌŋgə]	,	['freʃə(r)]	,	[mɔː(r)]	['ɪnəs(ə)nt]	,	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]
“	**It** **is** **impossible**	**to**	**find**	**anything**	**younger**	**,**	**fresher**	**,**	**more**	**innocent**	**,**	**and**	**more**
“	它 是 不可能的	到	寻找	任何事物	年轻	,	更清新	,	更多的	清白的	,	和	更多的

[kɒ'ketɪʃli]	['vɜːdʒɪnl]	,
coquettishly	**virginal**	**,**
卖弄风情	处女	,

“你不可能找到比她更年轻、更清新、更纯真、更妩媚动人的处女了。”

[ɪf]	[ðə; ði]	[tuː]	[wɜːdz]	[meɪ]	[biː; bi]	[kə'nektɪd]	,	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	[hed]	.
if	**the**	**two**	**words**	**may**	**be**	**connected**	**,**	**than**	**this**	**head**	**.**
如果	这	二	字	可能	是	连接	,	比	这	头	.

如果这两个词可以连在一起，那么这个头。

”	['priːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	['fæməli]	[laɪf]	,	[ðə; ði]	['seɪkrɪdnəs]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	,
”	**Preaching**	**the**	**beauty**	**of**	**family**	**life**	**,**	**the**	**sacredness**	**of**	**marriage**	**,**
”	布道	这	美丽	的	家庭	生活	,	这	神圣	的	婚姻	,

“宣扬家庭生活的美好，婚姻的神圣，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɜːtjuːz]	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hʌmb(ə)l]	,	“	-	[ˌdiː'juː]	['vɪlɪdʒ]	”
and	**the**	**virtues**	**and**	**happiness**	**of**	**the**	**humble**	**,**	**“**	**L'Accordée**	**du**	**Village**	**”**
和	这	美德	和	幸福	的	这	谦逊的	,	“	-	杜	村庄	”

[reɪzd]	[ə; eɪ][fjuː'rɔːri; 'fjʊərɔː(r)]	.
raised	**a** **furore**	**.**
提高	一个 轰动	.

《乡村协奏曲》讲述了谦卑者的美德和幸福，引起了轰动。

[ɪts]	[mə'tɪəriəl]	[sək'ses]	[wɒz; wəz]	['iːkwəli]	[greɪt]	.
Its	**material**	**success**	**was**	**equally**	**great**	**.**
它是	材料	成功	曾是	同样地	伟大的	.

它在物质方面也取得了同样巨大的成功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] -

It	was	sold	for	9000
它	曾是	卖	为了	-

它以9000美元的价格售出。

['liːvrəs] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪnət][ˌdiː'juː][ˌɑː əʊ 'aɪ]

livres	,	and	later	,	in	1780	,	it	was	bought	for	the	Cabinet	du	Roi
利弗斯	,	和	之后	,	在	-	,	它	曾是	买	为了	这	内阁	杜	国王

[fɔː(r); fə(r)] - , - ['liːvrəs] .

for	16	,	650	livres	.
为了	-	,	-	利弗斯	.

1780 年，它以 16,650 里弗尔的价格被买入，供国王的内阁收藏。

['veri] [mʌtʃ] [les] [sək'sesf(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] [pɔɪnt][ɒv; əv] [vjuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [wel] -

Very	much	less	successful	from	the	artistic	point	of	view	were	the	two	well	-
非常	很多	较少的	成功的	从	这	艺术	观点	的	看法	是	这	二	出色地	-

[nəʊn] ['pɪktʃəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ,

known	pictures	now	in	the	Louvre	,
已知	图片	现在	在	这	卢浮宫	,

从艺术角度来看，现藏于卢浮宫的两幅著名画作则远逊于它们。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , “ [lɑː] - [pætɜˈnɛl] ” [ænd; ənd] — [ə; eɪ]

which	appeared	three	or	four	years	later	,	“	La	Malédiction	paternelle	”	and	—	a
哪个	出现	三	或者	四	年	之后	,	“	拉	-	帕特内尔	”	和	—	一个

['siːkwəl] — “ [ˌel'iː][fiːs]['puːni] .

sequel	—	“	Le	Fils	puni	.
续集	—	“	乐	fils	普尼	.

三四年后，《La Malédiction paternelle》和续集《Le Fils puni》问世。

” [ðə; ði][fɜːst] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃt] [sʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə][hɪm'self]

”	The	first	shows	the	vicious	and	debauched	son	trying	to	tear	himself
”	这	第一的	演出	这	恶毒	和	放荡不羁	儿子	尝试	到	撕	他自己

[frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][æn; ən]['ægəˌnaɪzd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,

from	the	grasp	of	an	agonised	mother	and	little	brother	,
从	这	抓牢	的	一个	痛苦的	母亲	和	小的	兄弟	,

“第一幅画面展现了邪恶堕落的儿子试图挣脱痛苦的母亲和弟弟的束缚。”

[tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kʌlə(r)] - ['sɑːdʒənt] [huː] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

to	go	away	with	the	colour	-	sergeant	who	is	waiting	near	the	door	.
到	去	离开	和	这	颜色	-	军士	WHO	是	等待	靠近	这	门	.

跟在门口等候的军士长一起离开。

[waɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [pliːdz] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ]

While	the	mother	pleads	,	the	father	,	unable	to	move	from	the	chair	in	which
尽管	这	母亲	恳求	,	这	父亲	,	无法	到	移动	从	这	椅子	在	哪个

['ɪlnəs] [həʊldz][hɪm] ,

illness	holds	him	,
疾病	持有	他	,

母亲苦苦哀求，而父亲却因病无法从椅子上起身。

[stɔːrmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hændz]['vaɪələntli] [ˌaʊt'stretʃt] ,

storms	,	and	with	hands	violently	outstretched	,
暴风雨	,	和	和	双手	暴力	伸展	,

暴风雨中，双手猛烈地伸出，

[prəu'nauns] [ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] ['terifai] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃʌdərɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

pronounces	the	curse	that	terrifies	the	other	shuddering	members	of	the	family	.
发音	这	诅咒	那	令人恐惧	这	其他	颤抖	成员	的	这	家庭	.

他念出了令其他瑟瑟发抖的家庭成员感到恐惧的诅咒。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['pɪktʃə(r)] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'pentənt] [sʌn] , ['ʃæbi]

The	punishment	is	shown	in	the	second	picture	,	when	the	repentant	son	,	shabby
这	惩罚	是	所示	在	这	第二	图片	，什么时候		这	悔改的	儿子	，	破旧

[ænd; ənd]['træv(ə)l] - [steɪnd] ,

and	travel	-	stained	,
和	旅行	-	染色	,

第二幅图展现了惩罚的场景：悔过的儿子衣衫褴褛，浑身沾满旅途的尘土。

[rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ded] .

returns	to	find	his	father	dead	.
返回	到	寻找	他的	父亲	死的	.

回家后发现父亲已经去世。

[hɪz; ɪz] [stɪk] ['fɔːlən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hændz] , [hɪz; ɪz] [niːz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,

His	stick	fallen	from	his	trembling	hands	,	his	knees	giving	way	beneath	him	,
他的	戳	倒下	从	他的	发抖	双手	，	他的	膝盖	给予	方式	下面	他	，

[wʌn][hænd][ɒn]

one	hand	on
一	手	在

他颤抖的手中木棍滑落，双膝一软，跪倒在地，一只手.....

[hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [prest] [kən'vʌlsɪvli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

his	heart	,	the	other	pressed	convulsively	to	his	forehead	,
他的	心	，	这	其他	按下	痉挛地	到	他的	前额	，

他的心脏，另一只手则痉挛般地按压在他的额头上。

[hiː; hi][stændz] ['helpləs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] [mæn][laɪz] .

he	stands	helpless	at	the	foot	of	the	bed	on	which	the	dead	man	lies	.
他	站立	无助	在	这	脚	的	这	床	在	哪个	这	死的	男人	谎言	.

他无助地站在死者躺着的床脚。

[bɪ'saɪd] [hɪm][stændz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] ['trædʒɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːps] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)]

Beside	him	stands	his	mother	,	pointing	tragically	to	the	corpse	,	with	an	air
旁	他	站立	他的	母亲	，	指向	悲剧的是	到	这	尸体	，	和	一个	空气

[ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,

of	saying	,
的	说	,

他身旁站着他的母亲，悲恸地指着尸体，语气中带着一丝感慨：

“ [bɪ'həʊld][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] !

“	Behold	your	work	!
“	看哪	你的	工作	!

“看看你的杰作！”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɒrəʊ] [tuː; tə]

”	The	other	members	of	the	family	are	too	occupied	with	their	own	sorrow	to
”	这	其他	成员	的	这	家庭	是	也	占领	和	他们的	自己的	悲哀	到

['nəʊtɪs][hɪm] ,

notice	him	,
注意	他	,

“其他家庭成员都沉浸在自己的悲伤中，没有注意到他。”

[ænd; ənd] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][dɪ'speə(r)][ɪn] ['veərɪəs] ['ætətjʊd] .

and	give	way	to	their	despair	in	various	attitudes	.
和	给	方式	到	他们的	绝望	在	各种各样的	态度	.

并以各种态度屈服于他们的绝望。

[ðə; ði] [ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] [ɒv; əv] [pəʊz] [ænd; ənd] ['dʒestʃə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'dʒestid] [ɪn] “ - [ˌdiː'juː]

The	artificiality	of	pose	and	gesture	more	than	suggested	in	“	L'Accordée	du
这	人工性	的	姿势	和	手势	更多的	比	建议	在	“	-	杜

['vɪlɪdʒ] ” [ɪz] [hɪə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['ɪntuː] [tʃiːp] [θiː'ætrɪkəlnɪs] .

Village	”	is	here	exaggerated	into	cheap	theatricalness	.
村庄	”	是	这里	夸张的	进入	便宜的	戏剧性	.

《乡村协奏曲》中那种矫揉造作的姿态和手势，在这里被夸大成了廉价的戏剧效果。

[ɪn] “ [ˌel'iː] [fiːs] ['puːni] , ” [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] ,

In	“	Le	Fils	puni	,	”	for	example	,	the	attitude	of	the	Prodigal	,
在	“	乐	fils	普尼	,	”	为了	例子	,	这	态度	的	这	浪子	,

例如，在《受罚的儿子》中，浪子的态度是.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [mək'beθ] [pəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪkli] - [dreɪpt] ['mʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

and	the	Lady	Macbeth	pose	of	the	classically	-	draped	mother	,	are	impossible
和	这	女士	麦克白	姿势	的	这	传统上	-	垂坠的	母亲	,	是	不可能的

, [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] ,

,	and	the	outstretched	arms	,
,	和	这	伸展	武器	,

而麦克白夫人那种古典式的、身着长袍的母亲的姿势，以及伸展开来的双臂，都是不可能的。

[ðə; ði] ['hev(ə)n] - [tɜːnd] [aɪz] , [ænd; ənd] ['əʊpən] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst]

the	heaven	-	turned	eyes	,	and	open	mouths	of	the	others	are	almost
这	天堂	-	转向	眼睛	,	和	打开	嘴	的	这	其他的	是	几乎

[ə'fensɪv] .

offensive	.
进攻	.

其他人的眼神空洞，张着嘴，几乎令人感到不适。

[ðɪs] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [di'fiːt] [ɪts] [əʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

This	exaggeration	defeats	its	own	object	.
这	夸张	失败	它是	自己的	目的	.

这种夸张的做法适得其反。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ðiːz] [drə'mætɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [pəʊzɪŋ] , ['tæbləʊ] - ['viːvɑːnt] ['fæʃ(ə)n] ,

You	feel	that	these	dramatis	personæ	are	only	posing	,	tableau	-	vivant	fashion	,
你	感觉	那	这些	戏剧	人	是	仅有的	摆姿势	,	画面	-	活的	时尚	,

[tuː; tə] [ɪm'pres] ,

to	impress	,
到	令人印象深刻	,

你觉得这些人物只是在摆姿势，像活人画一样，为了给人留下深刻印象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

and	they	do	not	do	it	well	enough	to	excite	anything	but
和	他们	做	不是	做	它	出色地	足够的	到	激发	任何事物	但

他们做得不够好，不足以引起任何反响，但是

['krɪtɪsɪzəm] [ɪn] [juː; jʊ] .

criticism	in	you	.
批评	在	你	.

你身上的批评。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [bæd] , ['hevi] , [ænd; ənd] [dʌl] .

The	colour	is	bad	,	heavy	,	and	dull	.
这	颜色	是	坏的	,	重的	,	和	乏味的	.

颜色很糟糕，沉闷暗淡。

[ðə; ði] ['dreɪpərɪz] [hæŋ] [ɪn] [stɪf] [fəʊldz] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌplnəs] .

The	draperies	hang	in	stiff	folds	,	without	suppleness	.
这	窗帘	悬挂	在	僵硬的	折叠	,	没有	柔韧性	.

窗帘垂下来时呈僵硬的褶皱状，缺乏弹性。

[ðiːz] [tuː] ['kænvəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'rendʒmənts] , [nɒt] ['pɪktʃəz] ;
These two canvases are arrangements , not pictures ;
这些 二 画布 是 安排 , 不是 图片 ;

这两幅画布是构图，不是绘画；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['greɪʃəs] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [tʃɑːm] [ɪn] [gruːz] ,
and in spite of certain gracious qualities which always charm in Greuze ,
和 在 尽管如此 的 肯定 亲切 品质 哪个 总是 魅力 在 格勒兹 ,

尽管格勒兹身上总有一些令人着迷的优雅特质，

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ðæt] ['fɒləʊd] [kæn; kən][biː; bi] [dɪs'mɪst] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
all the others of the long series that followed can be dismissed with the same
全部 这 其他的 的 这 长的 系列 那 随后 能 是 解雇 和 这 相同的
['krɪtɪsɪzəm] .
criticism .
批评 .

随后的一系列其他作品都可以用同样的批评来驳斥。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv]['diːdərəʊ] , [ðə; ði] ['peɪntərz] [məʊst][əd'maɪərɪŋ]['krɪtɪk][ænd; ənd]
Such was not the opinion of Diderot , the painter's most admiring critic and
这样的 曾是 不是 这 观点 的 狄德罗 , 这 画家的 最多 钦佩 评论家 和
[frend] .
friend .
朋友 .

但狄德罗却不这么认为，他是这位画家最欣赏的评论家和朋友。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ædɪkwətli] [preɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [pruːvd] [sʌtʃ]
He could not find words in which to adequately praise productions that proved such
他 可以 不是 寻找 字 在 哪个 到 充分 称赞 作品 那 已证实 这样的
“ [greɪt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
“ great qualities of the heart ,
“ 伟大的 品质 的 这 心 ,

他找不到合适的词语来充分赞扬那些展现了如此“伟大心灵品质”的作品。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] ['mɒrəlz] . ”
and such good morals . ”
和 这样的 好的 德 . ”

而且品德如此优良。”

“ ['bjuːtɪf(ə)l] !
“ Beautiful !
“ 美丽的 !

“美丽的！

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Very beautiful !
非常 美丽的 !

很漂亮！

[sə'blaɪm] !
Sublime !
升华 !

升华！

['kʌrɪdʒ] , [maɪ] [frend] [gruːz] ; [kən'tɪnjuː] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][peɪnt] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts] ,
Courage , my friend Greuze ; continue always to paint such subjects ,
勇气 , 我的 朋友 格勒兹 ; 继续 总是 到 画 这样的 主题 ,

朋友格勒兹，鼓起勇气；继续创作这类题材的作品吧。

[səʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][daɪ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [juː; jʊ]

so	that	when	you	come	to	die	there	will	be	nothing	you	have	painted	you
所以	那	什么时候	你	来	到	死	那里	将要	是	没有什么	你	有	绘	你

[kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['pleʒə(r)] . ”

can	recall	without	pleasure	.	”
能	记起	没有	乐趣	.	”

这样，当你临终之时，你就不会再想起你画过的任何一幅画作，而不会从中获得乐趣。”

“ [ˌel'iː] - , [əʊ][lɑː] - [fil'jɑːl] , ”

“	Le	Paralytique	,	ou	la	Piété	filiale	,	”
“	乐	-	,	你的	拉	-	分公司	,	”

“Le Paralytique，ou la Piété filiale，”

“ [ˌel'iː] [fruːt] [-] [bɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

“	Le	Fruit	d'une	bonne	Education	,
“	乐	水果	沙丘	好	教育	,

“善果教育，

” [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['hɜːmɪtɪdʒ] ['gæləri] [ɪn] ['rʌʃə] ,

”	now	in	the	celebrated	Hermitage	Gallery	in	Russia	,
”	现在	在	这	著名	隐士庐	画廊	在	俄罗斯	,

“现藏于俄罗斯著名的冬宫美术馆。”

“ [lɑː] - [pætɜ˞nɛl] ,

“	La	Bénédiction	paternelle	,
“	拉	-	帕特内尔	,

“La Bénédiction paternelle，

” [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [tɜːnd] ['bædli]

”	are	further	examples	of	this	series	of	the	ten	commandments	turned	badly
”	是	更远	示例	的	这	系列	的	这	十	诫命	转向	糟糕

['ɪntuː] [peɪnt] [ænd; ənd]['kænvəs] ,

into	paint	and	canvas	,
进入	画	和	帆布	,

“这些是十诫系列作品被拙劣地改编成油画和画布的又一例证。”

[ænd; ənd] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [tɔːn] [wɪl] ,

and	less	interesting	still	are	subjects	of	the	order	of	“	The	Torn	Will	,
和	较少的	有趣的	仍然	是	主题	的	这	命令	的	“	这	撕裂	将要	,

而像《撕裂的遗嘱》这样的题材就更乏味了，

” ['fɔːlɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['melədrɑːmə] .

”	falling	,	as	they	do	,	into	the	form	of	the	cheapest	melodrama	.
”	坠落	,	作为	他们	做	,	进入	这	形式	的	这	最便宜	情节剧	.

就这样，它们落入了最廉价的通俗剧的窠臼。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — ['pɔːtreɪt] -

PLATE	IV	.	—	PORTRAIT	D'HOMME
盘子	第四	.	—	肖像	-

图版四——男子肖像

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [gruːz] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔːtreɪtɪst; 'pɔːtrətɪst] .

A	very	good	example	of	Greuze	as	a	portraitist	.
一个	非常	好的	例子	的	格勒兹	作为	一个	肖像画家	.

这是格勒兹作为肖像画家的绝佳范例。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ,

This	picture	is	in	the	Louvre	,
这	图片	是	在	这	卢浮宫	,

这幅画收藏于卢浮宫。

[ænd; ənd][ɪz][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['delɪkət][hɑ:'məʊniəs]['kʌlərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪvɪŋ]
and **is** **remarkable** **for** **its** **delicate** **harmonious** **colouring** **and** **the** **living**
和 是 卓越 为了 它是 精美的 和谐 染色 和 这 活的
[ɪk'spreʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][aɪz] .
expression **in** **the** **eyes** **.**
表达 在 这 眼睛 .

它以其精致和谐的色彩和生动的眼神而著称。

[ðə; ði][mæn][si:m][tu:; tə][bi:; bi]['lɪsənɪŋ][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] ,
The **man** **seems** **to** **be** **listening** **to** **some** **one** **,**
这 男人 似乎 到 是 聆听 到 一些 一 ,

那人似乎在听人说话。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv]['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz][maʊθ][tu:; tə][rɪ'plaɪ] .
and **on** **the** **point** **of** **opening** **his** **mouth** **to** **reply** **.**
和 在 这 观点 的 开幕 他的 嘴 到 回复 .

正要开口回答。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nəʊ] [gru:z]
THE **PICTURES** **BY** **WHICH** **WE** **KNOW** **GREUZE**
这 图片 经过 哪个 我们 知道 格勒兹

我们通过画作认识格勒兹

[frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]['djʊərɪŋ][ði:z][j'iəz][gru:z][hæd; həd]['peɪntɪd]['tʃɪldrənz][hedz][ðæt]
FROM **time** **to** **time** **during** **these** **years** **Greuze** **had** **painted** **children's** **heads** **that**
从 时间 到 时间 期间 这些 年 格勒兹 有 绘 孩子们的 头部 那
[geɪv]['evɪdəns][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] ,
gave **evidence** **of** **the** **real** **character** **of** **his** **talent** **,**
给予 证据 的 这 真实的 特点 的 他的 天赋 ,

在这些年里，格勒兹不时会画一些儿童头像，这些画作展现了他真正的才华。

[ænd; ənd][ɪn] - , [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] “ [lɑ:] - [pætɜ˞nɛl] , ” [hi:; hi][prə'dju:st] “ [ˌel'i:][beɪ'zeɪ]
and **in** **1765** **,** **the** **year** **of** **“** **La** **Malédiction** **paternelle** **,** **”** **he** **produced** **“** **Le** **Baiser**
和 在 - , 这 年 的 “ 拉 - 帕特内尔 , ” 他 生产 “ 乐 拜瑟
- ,
envoyé **,**
- ,

1765 年，即“La Malédiction paternelle”那一年，他创作了“Le Baiser envoyé，

” [naʊ][ɪn]['lʌndən][ɪn][ðə; ði][kə'lekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bærən]['ælfrɪd][di:]['roʃɪlt] .
” **now** **in** **London** **in** **the** **collection** **of** **the** **Baron** **Alfred** **de** **Rothschild** **.**
” 现在 在 伦敦 在 这 收藏 的 这 男爵 阿尔弗雷德 德 罗斯柴尔德 .

“现藏于伦敦，为阿尔弗雷德·德·罗斯柴尔德男爵所有。”

“ [ˌel'i:][beɪ'zeɪ] - , ” [ɔ:(r)] “ [ðə; ði] [kɪs] ,
“ **Le** **Baiser** **envoyé** **,** **”** **or** **“** **The** **Kiss** **,**
“ 乐 拜瑟 - , ” 或者 “ 这 吻 ,

“Le Baiser envoyé”或“The Kiss，

” [ˌreprɪ'zents][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]['li:nɪŋ]['fɔ:wəd][ə'mʌŋ][ðə; ði]['flaʊəz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['wɪndəʊ]
” **represents** **a** **young** **woman** **leaning** **forward** **among** **the** **flowers** **of** **her** **window**
” 代表 一个 年轻的 女士 倾斜 向前 之中 这 花朵 的 她 窗户
- [sɪl][tu:; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [kɪs][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['lʌvə(r)] .
- **sill** **to** **throw** **a** **kiss** **to** **her** **departing** **lover** **.**
- 窗台 到 扔 一个 吻 到 她 离开 情人 .

描绘的是一位年轻女子俯身在窗台的花丛中，向即将离去的爱人抛出一个吻。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] , [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [kɜːvd] [feɪs] , [ɔːl] [ɪn'stɪŋktɪv] [wɪð] ['tendənəs] [ænd; ənd]

The	beautiful	form	,	the	charming	curved	face	,	all	instinctive	with	tenderness	and
这	美丽的	形式	,	这	迷人	弯曲	脸	,	全部	本能	和	压痛	和

['lɒŋɪŋ] ,

longing	,
渴望	,

美丽的身形，迷人的弧形脸庞，一切都自然而然地流露出温柔和渴望。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] , [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['fɪŋgəz] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	grace	of	the	attitude	,	the	tapering	fingers	,	the	arrangement	of	the
这	优雅	的	这	态度	,	这	逐渐变细	手指	,	这	安排	的	这

['freɪmɪŋ] ['dreɪpəriz] , [kəm'baɪn] [tuː; tə]

framing	draperies	,	combine	to
框架	窗帘	,	结合	到

姿态的优雅、纤细的手指、以及框架式帷幔的布置，共同构成了……

[meɪk] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['greɪsf(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ,

make	this	one	of	the	most	exquisitely	graceful	of	his	pictures	,
制作	这	一	的	这	最多	精美绝伦	优美	的	他的	图片	,

这幅画作堪称他最精致优雅的作品之一。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʊd] [ə'ləʊn][hæv; həv] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [sə'pɑːsɪŋ] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [pɔː'treɪŋ]

and	one	that	would	alone	have	proved	his	surpassing	talent	for	portraying
和	一	那	会	独自的	有	已证实	他的	超越	天赋	为了	描绘

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv]['wʊmən] .

a	certain	type	of	woman	.
一个	肯定	类型	的	女士	.

而仅凭这一点，就足以证明他塑造某种类型女性角色的非凡天赋。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːmd] [bɪ'həʊldə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ɑːsk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] ['mɒrəl]

No	wonder	the	charmed	beholders	turned	to	ask	each	other	whether	this	moral
不	想知道	这	迷住了	旁观者	转向	到	问	每个	其他	无论	这	道德

['peɪntə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][hɪz; ɪz][best] [wen] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['mɒrəl] !

painter	was	not	at	his	best	when	his	subjects	were	not	moral	!
画家	曾是	不是	在	他的	最好的	什么时候	他的	主题	是	不是	道德	!

难怪那些被画得入迷的观众会互相询问，这位道德画家是不是在描绘不道德的主题时才发挥出最佳水平！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'mɒrəl] [ə'baʊt] “ [ðə; ði] [kɪs] ,

Of	course	there	is	nothing	immoral	about	“	The	Kiss	,
的	课程	那里	是	没有什么	不道德	关于	“	这	吻	,

当然，《吻》这部电影本身并没有什么不道德的地方。

” ['əʊnli] [gruːz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['priːtʃə(r)] [wɜːk] ,

”	only	Greuze	had	been	so	praised	for	his	preacher	work	,
”	仅有的	格勒兹	有	到过	所以	赞扬	为了	他的	牧师	工作	,

只有格勒兹的布道作品曾获得如此赞誉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['krɪtɪsaɪz] [wen] [hiː; hi] [prə'djuːst] “ [lɑː]

it	was	only	natural	he	should	be	criticised	when	he	produced	“	La
它	曾是	仅有的	自然的	他	应该	是	受到批评	什么时候	他	生产	“	拉

- ,

Voluptueuse	,
-	,

他制作《La Voluptueuse》时受到批评是理所当然的。

” [æz; əz][hiː; hi][fɜːst] [kɔːld] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .

”	as	he	first	called	this	picture	.
”	作为	他	第一的	称为	这	图片	.

正如他最初对这幅画的称呼。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊpriətnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] .

Of	the	appropriateness	of	the	title	there	can	be	no	doubt	.
的	这	恰当性	的	这	标题	那里	能	是	不	怀疑	.

标题的恰当性毋庸置疑。

[ðə; ði] ['lʌvli] [kɪs] - ['θrəʊə(r)] ['æbsəluːtli] [ri'spaiə] [və'lʌptʃuəsnəs] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli]

The	lovely	kiss	-	thrower	absolutely	respires	voluptuousness	;	moreover	,	there	is	hardly
这	迷人的	吻	-	投掷者	绝对地	呼吸	性感	;	而且	,	那里	是	几乎

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [gruːz] ,

a	female	figure	of	Greuze	,
一个	女性	数字	的	格勒兹	,

这位可爱的飞吻者浑身散发着性感魅力；此外，格勒兹的作品中几乎没有女性形象。

[ɪk'sept] [ðəʊz] ['ʃəʊɪŋ] ['veri] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] , [ðæt] [dʌz] [nɒt] [sə'dʒest] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .

except	those	showing	very	early	childhood	,	that	does	not	suggest	this	characteristic	.
除了	那些	显示	非常	早期的	童年	,	那	做	不是	建议	这	特征	.

除了那些表现出非常早期儿童特征的个体之外，其他个体并不具备这种特征。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [jʌŋ] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['kændɪd][ænd; ənd][klɪə(r)] [wɪð]

Even	when	the	eyes	of	his	very	young	girls	are	candid	and	clear	with
甚至	什么时候	这	眼睛	的	他的	非常	年轻的	女孩们	是	坦率	和	清除	和

['ɪnəs(ə)ns] ,

innocence	,
无辜	,

即使他那些非常年幼的女儿们的眼神清澈无辜，

[ðə; ði] ['paʊtɪŋ] [lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpənd] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)]

the	pouting	lips	of	the	half	-	opened	mouths	are
这	撅嘴	嘴唇	的	这	一半	-	打开	嘴	是

半张嘴的嘟嘴是

['senʃuəs] , [ðə; ði] ['swelɪŋ] ['bʊzəm][ænd; ənd] ['raʊndɪd] [θrəʊt] [sə'dʒestɪv] , [ðə; ði] ['ætɪtjuːd]

sensuous	,	the	swelling	bosom	and	rounded	throat	suggestive	,	the	attitude
感性的	,	这	肿胀	怀	和	圆润	喉	暗示性的	,	这	态度

[prə'vəʊkɪŋ] .

provoking	.
挑衅	.

性感，丰满的胸部和圆润的脖颈充满诱惑，姿态撩人。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] , [ɪf] ['həʊlli] [sɪ'dʌktɪv] , [ɪz][ɪn'veəriəbli]['kɒmpleks] , ['trʌbld] ,

In	short	,	the	impression	given	,	if	wholly	seductive	,	is	invariably	complex	,	troubled	,
在	短的	,	这	印象	给定	,	如果	完全	诱人的	,	是	总是	复杂的	,	麻烦	,

总之，给人的印象虽然极具诱惑力，但总是复杂而令人不安的。

[fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['delɪkət] [kə'rʌpʃ(ə)n] — [siː] “ ['ɪnəs(ə)ns] ” [ɔː(r)] “ [fɪ'deləti] ” [ɪn][ðə; ði]

full	of	a	certain	delicate	corruption	—	see	“	Innocence	”	or	“	Fidelity	”	in	the
满的	的	一个	肯定	精美的	腐败	—	看	“	无辜	”	或者	“	富达	”	在	这

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['lʌndən] .

Wallace	Collection	in	London	.
华莱士	收藏	在	伦敦	.

充满了某种微妙的腐败——参见伦敦华莱士收藏馆的《纯真》或《忠诚》。

“ [ə; eɪ] ['mɒrəlɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvli] ['ʃəʊldəz] ,

“	A	moralist	with	a	passion	for	lovely	shoulders	,
“	一个	道德家	和	一个	热情	为了	迷人的	肩膀	,

“一位道德家，却对美丽的肩膀情有独钟，

[ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði]['buzəm][ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ,

a	preacher	who	wants	to	see	and	show	the	bosoms	of	young	girls	,
一个	牧师	WHO	想要	到	看	和	展示	这	胸部	的	年轻的	女孩们	,

一个想看年轻女孩胸部的传教士，

” [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈskraɪbd] .
” is how he has been described .
” 是 如何 他 有 到过 描述 .

人们是这样描述他的。

[nɒt] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [kɛəd] .
Not that any one cared .
不是 那 任何 一 关心 .

不过也没人关心。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ˈevri] [wʌn] , [ˈmɔrəlist] [ɪnˈkluːdɪd] , [wɒz; wəz] [ˈlɪbətiːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
On the contrary , every one , moralists included , was libertine in the eighteenth century ,
在 这 相反 , 每一个 一 , 道德家 包括 , 曾是 放荡不羁的 在 这 第十八 世纪 ,

相反，十八世纪的每个人，包括道德家在内，都是放荡不羁的人。

[ænd; ənd] “ - [et] [deɪˈzɪr] ” [ˈəʊnli] [stæmpt] [ə; eɪ] [ˈpeɪntə(r)] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪmz] .
and “ deshabillé et désir ” only stamped a painter as being the mirror of his times .
和 “ - 等 欲望 ” 仅有的 盖章 一个 画家 作为 存在 这 镜子 的 他的 时代 .

而“deshabillé et désir”只会将一位画家定义为他所处时代的镜子。

[səʊ] - [neɪm] [tʊk] [ɒn] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈlʌstə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈrəʊzbʌd] [gruː] [ˈɪntuː] [ˈrəʊzɪz] [huːz] [ˈmɔːnɪŋ] [djuː] [ˈspɑːkl] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəsnəs] [ðæt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [ˈlʌvli] [hedz] .
So Greuze's name took on still more lustre as his rosebuds grew into roses whose morning dew sparkled beneath the voluptuousness that began to bow their lovely heads .
所以 - 姓名 采取 在 仍然 更多的 光泽 作为 他的 玫瑰花蕾 生长 进入 玫瑰 谁 早晨 露 闪闪发光 下面 这 性感 那 开始 到 弓 他们的 迷人的 头部 .

随着格勒兹的玫瑰花蕾绽放成玫瑰，晨露在它们丰腴的花朵下闪闪发光，玫瑰也开始低下它们美丽的头颅，格勒兹的名字也因此更加熠熠生辉。

“ [lʌv] - [driːmz] , ”
“ Love - Dreams , ”
“ 爱 - 梦想 , ”

《爱的梦想》

“ [bəˈkæntɪz] , ”
“ Bacchantes , ”
“ 酒神女祭司 , ”

《酒神女祭司们》

“ [dɪˈzaɪə(r)] , ”
“ Desire , ”
“ 欲望 , ”

“欲望， ”

“ [ˈflɔːrə] , ”
“ Flora , ”
“ 弗洛拉 , ”

“芙罗拉，”

“ - ” — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [ˈkænvəsɪz] [ˈbeərɪŋ] [ˈsɪmələ(r)] [ˈtaɪtlz] ;
“ Volupté ” — there is a host of canvases bearing similar titles ;
“ - ” — 那里 是 一个 主持人 的 画布 轴承 相似的 标题 ;

“Volupté”——有很多画作都以类似的标题命名；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [sɪm'bɒlɪk] [nems]

and	there	are	many	others	with	symbolic	names
和	那里	是	许多	其他的	和	象征性的	姓名

还有许多其他名称带有象征意义。

['ʃəʊɪŋ] [gˈɜːlz] ['wiːpɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [gɹ'iːfs] ['əʊvə(r)][ˌemblə'mætɪk]['ɒbdʒɪkts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['brəʊkən]

showing	girls	weeping	sentimental	griefs	over	emblematic	objects	,	such	as	broken
显示	女孩们	哭泣	感伤的	悲伤	超过	象征性的	对象	,	这样的	作为	破碎的

['mɪrər] , [ded] [bɜ˞dz] ,

mirrors	,	dead	birds	,
镜子	,	死的	鸟类	,

画面中，女孩们对着破碎的镜子、死鸟等象征性物品，流露出感伤的悲伤之情。

[krʌʃt] ['flaʊəz] , ['brəʊkən] [egz] [ɔː(r)][dʒˈɑːz] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['bædɪnɑːʒ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

crushed	flowers	,	broken	eggs	or	jars	,	a	kind	of	badinage	that	was	the
碎	花朵	,	破碎的	鸡蛋	或者	罐子	,	一个	种类	的	玩笑	那	曾是	这

['fæʃ(ə)n] [ðen] .

fashion	then	.
时尚	然后	.

碎花、碎鸡蛋或罐子，这是当时流行的一种玩笑。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [greɪt] [sək'ses] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['pɔːrtrəts] .

In	a	way	,	he	had	also	great	success	with	his	numerous	portraits	.
在	一个	方式	,	他	有	还	伟大的	成功	和	他的	很多的	肖像	.

从某种意义上说，他的众多肖像画也取得了巨大的成功。

[hiː; hi]['nevə(r)][gɒt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spres]

He	never	got	beneath	the	surface	,	was	not	psychological	enough	to	express
他	绝不	得到	下面	这	表面	,	曾是	不是	心理	足够的	到	表达

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪtə(r)] ,

the	soul	of	his	sitter	,
这	灵魂	的	他的	保姆	,

他始终无法深入了解人物的内心世界，他的心理分析能力不足以表达出人物的灵魂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fleʃi] ['envələʊp] [hiː; hi] [ˌriːprə'djuːst] [wɪð] [skɪl] .

but	the	fleshy	envelope	he	reproduced	with	skill	.
但	这	肉质的	信封	他	复制品	和	技能	.

但他却巧妙地复制了那层肉质外壳。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [pɪ'gæl] [ænd; ənd] [sɪl'vɛstrɪ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn]

The	pictures	of	his	friends	Pigalle	and	Sylvestre	,	and	an	excellent	one
这	图片	的	他的	朋友们	皮加勒	和	西尔维斯特	,	和	一个	出色的	一

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] ['wɪli] ,

of	the	engraver	Wille	,
的	这	雕刻师	威尔	,

他的朋友皮加勒和西尔维斯特的画像，以及雕版师威利的一张精美画像，

[huːz] [prɪnts] , [ˌædvər'taɪzmənt] , [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [gruːz] [kʌlt]

whose	prints	,	advertisements	,	and	praises	did	so	much	to	extend	the	Greuze	cult
谁	印刷	,	广告	,	和	赞扬	做过	所以	很多	到	延长	这	格勒兹	邪教

,

,

,

他的版画、广告和赞誉对格勒兹的崇拜起到了极大的推动作用。

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [vəʊg] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [sək'ses] ,

are	well	known	;	and	in	the	vogue	that	followed	his	first	success	,
是	出色地	已知	;	和	在	这	时尚	那	随后	他的	第一的	成功	,

众所周知；并且在他第一次成功之后，这种风潮盛行。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [kəˈmɪʃnz] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['dəʊfæ; 'dəʊfæn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
he **received** **commissions** **to** **paint** **the** **Dauphin** **and** **other** **important**
他 已收到 佣金 到 画 这 多芬 和 其他 重要的
['pɜːsənɪdʒz] .
personages **.**
人物 .

他曾受委托为太子和其他重要人物画像。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [dʌl] ['kʌlə(r)] , [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] - , [naʊ] [ɪn] [ðə; ði]
In **spite** **of** **its** **dull** **colour** **,** **the** **portrait** **of** **the** **painter** **Jeaurat** **,** **now** **in** **the**
在 尽管如此 的 它是乏味的 颜色 , 这 肖像 的 这 画家 - , 现在 在 这
['luːvə(r)] ,
Louvre **,**
卢浮宫 ,

尽管色彩暗淡，但现藏于卢浮宫的画家若拉的肖像画，

[ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃən] , [ðə; ði] ['brɪliənt] [aɪz] ['gɪvɪŋ]
is **an** **interesting** **piece** **of** **work** **,** **showing** **characterisation** **,** **the** **brilliant** **eyes** **giving**
是 一个 有趣的 片 的 工作 , 显示 特征描述 , 这 杰出的 眼睛 给予
[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn]
the **impression** **of** **a** **man**
这 印象 的 一个 男人

这是一幅很有意思的作品，人物刻画生动，那双明亮的眼睛给人一种男子气概的印象。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [siː] [məʊst] [θɪŋz] .
accustomed **to** **observe** **closely** **and** **see** **most** **things** **.**
习惯 到 观察 密切 和 看 最多 事物 .

习惯于仔细观察，能看到大多数事物。

[bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəli] [gruːz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['wɪmɪn] .
But **naturally** **Greuze** **was** **at** **his** **best** **when** **he** **painted** **women** **.**
但 自然 格勒兹 曾是 在 他的 最好的什么时候 他 绘 女性 .

当然，格勒兹最擅长画女性。

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːˈkiːz] [diː] [ʃoʊˈvɛlɪn] ,
Very **beautiful** **is** **the** **picture** **of** **the** **Marquise** **de** **Chauvelin** **,**
非常 美丽的 是 这 图片 的 这 侯爵夫人 德 肖维兰 ,

肖维兰侯爵夫人的画像非常漂亮。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bærən] ['ælfɒns] [diː] ['roʃɪlt] ,
at **present** **in** **the** **collection** **of** **Baron** **Alphonse** **de** **Rothschild** **,**
在 展示 在 这 收藏 的 男爵 阿方斯 德 罗斯柴尔德 ,

目前藏于阿方斯·德·罗斯柴尔德男爵的收藏中。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['dʒʌstli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [senˈseɪʃ(ə)n] .
and **some** **of** **his** **portraits** **of** **his** **wife** **justly** **caused** **a** **sensation** **.**
和 一些 的 他的 肖像 的 他的 妻子 公正地 导致 一个 感觉 .

他为妻子创作的一些肖像画引起了轰动。

[pleɪt] [viː] . — [-]
PLATE **V** **.** **—** **L'OISEAU**
盘子 V . — 鸟

图版五——鸟

[mɔːt]
MORT
死亡

死亡

“ [-] [mɔ:t] , ” [ɔ:(r)] “ [ðə; ði] [ded] [bɜ:d] , ” [bi'kwi:ð] [baɪ]['bærən]['ɑ:θə(r)][di:] ['roʃɪlt]
“ L'Oiseau Mort , ” or “ The Dead Bird , ” bequeathed by Baron Arthur de Rothschild
“ 鸟 莫特 , ” 或者 “ 这 死的 鸟 , ” 遗赠 经过 男爵 亚瑟 德 罗斯柴尔德
[tu:; tə][ðə; ði]['lu:və(r)] ,
to the Louvre ,
到 这 卢浮宫 ,

《死鸟》（L'Oiseau Mort），或称《死鸟》，是罗斯柴尔德男爵亚瑟遗赠给卢浮宫的画作。

[ʃəʊz] [wʌn][ɒv; əv] - [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['fɪgəz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst]
shows one of Greuze's most beautiful child - figures , a little girl who has just
演出 一 的 - 最多 美丽的 孩子 - 数据 , 一个 小的 女孩 WHO 有 只是
[faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][bɜ:d] [ded] .
found her bird dead .
成立 她 鸟 死的 .

画中展现了格勒兹最美丽的儿童形象之一，一个刚刚发现自己爱鸟死去的小女孩。

[ju:; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] ['mænəd] [pəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ɑ:mz] , [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðeə(r)]
You forget the mannered pose of the hands and arms , to admire their
你 忘记 这 有礼貌的 姿势 的 这 双手 和 武器 , 到 钦佩 他们的
[kɜ:rvz] [ænd; ənd] ['dɪmplz] .
curves and dimples .
曲线 和 酒窝 .

你忘记了手和手臂的优雅姿势，转而欣赏它们优美的曲线和迷人的酒窝。

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gri:vɪŋ] [feɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [preɪz] ,
The delicacy of the little grieving face is beyond praise ,
这 美味 的 这 小的 悲伤 脸 是 超过 称赞 ,

那张悲伤的小脸蛋儿真是细腻动人，令人赞叹不已。

[wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] ['stɑrtɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['daʊnkɑ:st] ['læʃɪz] ,
with the tears starting beneath the downcast lashes ,
和 这 眼泪 开始 下面 这 沮丧 睫毛 ,

泪水顺着垂下的睫毛滑落，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [si:m] [tu:; tə]['kwɪvə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][stɜ:(r)][ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðæt] [pleɪz]
and a mouth that seems to quiver under the stir of shadow that plays
和 一个 嘴 那 似乎 到 颤动 在下面 这 搅拌 的 阴影 那 演出
[raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
round it .
圆形的 它 .

一张嘴似乎在周围光影的扰动下微微颤抖。

[tu:; tə] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑ:tɪst][tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,
To turn for a moment from the artist to the man ,
到 转动 为了 一个 片刻 从 这 艺术家 到 这 男人 ,

让我们暂时从艺术家这个身份转向他这个人，

[ˌaɪ 'ti:][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt][wʌn][səʊ] ['sensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv]['wʊmən][mʌst; məst]
it goes without saying that one so sensitive to the beauty of woman must
它 去 没有 说 那 一 所以 敏感的 到 这 美丽 的 女士 必须
[hæv; həv] [bi:n] [sə'septəb(ə)l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] ,
have been susceptible to her influence ,
有 到过 易受影响的 到 她 影响 ,

不言而喻，一个对女性美如此敏感的人，必然会受到她们的影响。

[ænd; ənd] - ['nju:mərəs] [hɑ:t] - ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðæt]
and Greuze's numerous heart - histories are all the more interesting in that
和 - 很多的 心 - 历史 是 全部 这 更多的 有趣的 在 那
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['kredɪtəbl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlri] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][rəʊ'mæntɪk] .
they are as creditable to his chivalry as they are romantic .
他们 是 作为 可信赖的 到 他的 骑士精神 作为 他们 是 浪漫的 .

格勒兹的众多爱情故事之所以更加引人入胜，是因为它们既体现了他的骑士精神，又充满了浪漫色彩。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [grænd] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

His	first	grande	passion	was	his	boyish	love	for	the	wife	of	his	master
他的	第一的	格兰德	热情	曾是	他的	男孩气	爱	为了	这	妻子	的	他的	掌握

['grændən][æt; ət] ['liːɒŋ] ,

Grandon	at	Lyons	,
格兰登	在	莱昂斯	,

他最初的强烈情感源于他对里昂主人格兰顿妻子的少年之恋。

[ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [grəʊn] - [ʌp] [d'ɔːtəz] .

a	woman	with	grown	-	up	daughters	.
一个	女士	和	生长	-	向上	女儿们	.

一位有成年女儿的女性。

[hiː; hi] [nəːs] [ðɪs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['saɪləns] ,

He	nursed	this	adoration	in	silence	,
他	护理	这	崇拜	在	沉默	,

他默默地将这份爱慕之情珍藏在心底。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdlz] [d'ɔːtəz] [huː] ['ɑːftəwədz] [təʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌns]

and	it	was	one	of	the	idol's	daughters	who	afterwards	told	how	she	once
和	它	曾是	一	的	这	偶像的	女儿们	WHO	然后	讲述	如何	她	一次

[sə'praɪzd] [ðə; ði] [lʌv] - [sɪk] [juːθ] ['pæʃənətli] ['kɪsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['ʃuːz]

surprised	the	love	-	sick	youth	passionately	kissing	one	of	her	mother's	shoes
惊讶	这	爱	-	生病的	青年	热情地	接吻	一	的	她	母亲的	鞋

[hiː; hi][hæd; həd][faʊnd]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

he	had	found	under	a	table	.
他	有	成立	在下面	一个	桌子	.

后来，这位偶像的女儿之一讲述了她如何让这位失恋的年轻人惊讶地发现，他正热情地亲吻着母亲在桌子底下找到的一只鞋子。

['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] [wɪð] - - ,

Later	,	when	he	went	to	Italy	with	l'Abbé	Gougenot	,
之后	,	什么时候	他	去	到	意大利	和	-	-	,

后来，当他与古热诺神父一起去意大利时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['diːteɪlz][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] “ ['rəʊmiəʊ]

there	was	a	love	story	which	in	some	of	its	details	recalls	the	“	Romeo
那里	曾是	一个	爱	故事	哪个	在	一些	的	它是	细节	召回	这	“	罗密欧

[ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ” ['ledʒənd] .

and	Juliet	”	legend	.
和	朱丽叶	”	传奇	.

这是一个爱情故事，其中一些细节让人想起“罗密欧与朱丽叶”的传说。

[ðə; ði] ['lʌvli] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][praʊd] [djuːk][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒpiɪŋ]

The	lovely	young	daughter	of	the	proud	Duke	for	whom	he	was	copying
这	迷人的	年轻的	女儿	的	这	自豪的	公爵	为了	谁	他	曾是	复制

['pɪktʃəz] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

pictures	fell	in	love	with	the	artist	,
图片	跌倒	在	爱	和	这	艺术家	,

他为一位骄傲的公爵临摹画作，而这位公爵美丽年轻的女儿爱上了这位艺术家。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)n] .

and	declared	her	passion	.
和	声明	她	热情	.

并表达了她的热情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪ'næməd] , [bʌt; bət] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

The	young	man	was	equally	enamoured	,	but	realising	the	inequality	of	their
这	年轻的	男人	曾是	同样地	坠入爱河	,	但	意识到	这	不等式	的	他们的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ,

situation	he	hesitated	,
情况	他	犹豫了一下	,

年轻人同样被她迷住了，但意识到两人地位的不平等，他犹豫了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [pain] , [fel] [ɪl] ,

and	it	was	only	after	the	lady	pined	,	fell	ill	,
和	它	曾是	仅有的	后	这	女士	松开	,	跌倒	患病的	,

直到那位女士日渐消瘦，生病之后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['siːkrət] ['miːtiŋz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [nɜːs] , [ðæt] [hiː; hi] [kən'fest]

and	had	secret	meetings	arranged	by	her	old	nurse	,	that	he	confessed
和	有	秘密	会议	安排	经过	她	老的	护士	,	那	他	坦白

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [wɒz; wəz] ['mjuːtʃuəl] .

that	the	love	was	mutual	.
那	这	爱	曾是	相互的	.

并由她的老护士安排了秘密会面，他向她坦白，两人彼此相爱。

[ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['mædnəs] ['fɒləʊd] ,

A	period	of	madness	followed	,
一个	时期	的	疯狂	随后	,

随后是一段疯狂的时期，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['meɪkɪŋ] [plænz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)]

the	lady	making	plans	to	take	the	money	her	mother	had	left	her
这	女士	制作	计划	到	拿	这	钱	她	母亲	有	左边	她

[ænd; ənd] [ɪ'ləʊp] [tuː; tə] ['pærɪs] ,

and	elope	to	Paris	,
和	私奔	到	巴黎	,

这位女士正计划带着母亲留给她的钱私奔到巴黎。

[weə(r)] [gruːz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ræfeɪəl] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

where	Greuze	was	to	become	a	second	Raphael	;	but	his	sense	of	honour
在哪里	格勒兹	曾是	到	变得	一个	第二	拉斐尔	;	但	他的	感觉	的	荣誉

['traɪʌmft] ,

triumphed	,
胜利	,

格勒兹本应成为第二个拉斐尔；但他的荣誉感最终战胜了一切。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [temp'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [feɪnd] [æn; ən] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [kept] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	to	avoid	temptation	he	feigned	an	illness	which	kept	him	away	from
和	到	避免	诱惑	他	假装	一个	疾病	哪个	保留	他	离开	从

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

为了避免诱惑，他假装生病，远离了宫殿。

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [fɔːl] [ɪl] [æt; ət] [lɑːst] ,

He	really	did	fall	ill	at	last	,
他	真的	做过	落下	患病的	在	最后的	,

他最终真的病倒了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [hiː; hi] [fled] ,

but	as	soon	as	he	was	able	to	be	up	he	fled	,
但	作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	是	向上	他	逃亡	,

但他一能站起来就逃走了。

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['leɪdi] [ə'gen] .
fearing to see the lady again .
害怕 到 看 这 女士 再次 .

害怕再次见到那位女士。

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] , [ɪf] [ʌnrə(ʊ)'mæntɪk]['siːkwəl]
An agreeable , if unromantic sequel
一个 同意 , 如果 不浪漫的 续集

一部令人愉悦但并不浪漫的续集

[tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['herəʊɪn][sʌm; səm] [j'iəz]
to the history is a letter he received from the heroine some years
到 这 历史 是 一个 信 他 已收到 从 这 女英雄 一些 年
['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

这段历史的点点滴滴是他几年后收到的一封女主人公的来信。

['θæŋkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bɪ'heɪvd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
thanking him for having behaved as he had done .
谢谢 他 为了 拥有 表现 作为 他 有 完毕 .

感谢他之前的行为。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [waɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən]
She was now a contented wife and the mother of some beautiful children
她 曾是 现在 一个 满足 妻子 和 这 母亲 的 一些 美丽的 孩子们
,
,
,

她现在是一位幸福的妻子，也是几个漂亮孩子的母亲。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əud] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [tuː; tə][hɪm] !
she said , and she owed all her happiness to him !
她 说 , 和 她 欠款 全部 她 幸福 到 他 !

她说，她所有的幸福都归功于他!

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ;
Then there is the story of his devotion to his wife ;
然后 那里 是 这 故事 的 他的 虔诚 到 他的 妻子 ;

然后，还有他深爱妻子的故事;

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][təʊld]['leɪtə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
but unfortunately that will be told later under a very different heading to that
但 很遗憾 那 将要 是 讲述 之后 在下面 一个 非常 不同的 标题 到 那
[ɒv; əv] “ [rəʊ'mæns] .
of “ romance .
的 “ 浪漫 .

但很遗憾，这件事以后会在与“爱情”截然不同的标题下讲述。

” ['tʃæptə(r)] [viː]
” CHAPTER V
” 章 V

第五章

[ðə; ði] ['vænəti] [ɒv; əv] [gruːz]
THE VANITY OF GREUZE
这 虚荣 的 格勒兹

格勒兹的虚荣

['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ] ['vænəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] -
MENTION **has** **already** **been** **made** **of** **the** **overweening** **vanity** **which** **was** **Greuze's** -
提到 有 已经 到过 制成 的 这 傲慢 虚荣 哪个 曾是 -
[məʊst] [prə'naʊnst] ['pɜːsən(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
most **pronounced** **personal** **characteristic** **.**
最多 发音 个人的 特征 .

前面已经提到过格勒兹极其自负，这是他最显著的个人特征。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tælənt] ,
He **had** **,** **above** **all** **,** **the** **highest** **possible** **opinion** **of** **his** **own** **talent** **,**
他 有 , 多于 全部 , 这 最高 可能的 观点 的 他的 自己的 天赋 ,

他尤其对自己才华给予了极高的评价。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [brʊk] [ðə; ði] ['slaɪɪst] ['ædvɜːs] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and **could** **not** **brook** **the** **slightest** **adverse** **criticism** **of** **his** **work** **.**
和 可以 不是 溪 这 丝毫 不利 批评 的 他的 工作 .

他容不得别人对他的作品提出哪怕是最轻微的批评。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,
Even **when** **he** **first** **came** **to** **Paris** **and** **had** **not** **proved** **his** **abilities** **,**
甚至 什么时候 他 第一的 来了 到 巴黎 和 有 不是 已证实 他的 能力 ,

即使在他初到巴黎、尚未证明自己能力的时候，

[hiː; hi] [meɪd] ['enəmɪz] [baɪ]['stjuːpɪd][rɪ'mɑːrks] [laɪk][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə] - ,
he **made** **enemies** **by** **stupid** **remarks** **like** **his** **reply** **to** **Natoire** **,**
他 制成 敌人 经过 愚蠢的 评论 喜欢 他的 回复 到 - ,

他因为一些愚蠢的言论而树敌，比如他对纳托瓦尔的回应。

[huː] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .
who **had** **suggested** **some** **alteration** **in** **a** **detail** **of** **one** **of** **his** **pictures** **.**
WHO 有 建议 一些 改造 在 一个 细节 的 一 的 他的 图片 .

他曾建议对他的一幅画作的某个细节进行一些修改。

“ [mə'sjɜː] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
“ **Monsieur** **,** **you** **would** **be** **only** **too** **happy** **if** **you** **were** **able** **to** **do**
“ 先生 , 你 会 是 仅有的 也 快乐的 如果 你 是 有能力的 到 做
['eniθɪŋ] [səʊ] [gʊd] [jɔː'self] .
anything **so** **good** **yourself** **.**
任何事物 所以 好的 你自己 .

“先生，如果您自己也能做出如此出色的事情，您一定会非常高兴的。”

” ['leɪtə(r)] , [wen] [sək'ses] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][əd'maiərə] ,
” **Later** **,** **when** **success** **had** **come** **and** **he** **was** **surrounded** **by** **admirers** **,**
” 之后 , 什么时候 成功 有 来 和 他 曾是 包围 经过 仰慕者 ,

“后来，当他功成名就，被仰慕者环绕时，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [preɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['meɪniə] , [ænd; ənd][hiː; hi]
the **desire** **for** **praise** **became** **a** **mania** **,** **and** **he**
这 欲望 为了 称赞 成为 一个 狂热 , 和 他

他对赞扬的渴望变成了一种狂热，他

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt]['pæʃ(ə)n] [ɪf] ['eni][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [sə'dʒestid] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
fell **into** **a** **violent** **passion** **if** **any** **one** **made** **a** **remark** **that** **suggested** **anything** **but**
跌倒 进入 一个 暴力 热情 如果 任何 一 制成 一个 评论 那 建议 任何事物 但
['flætəri] .
flattery **.**
奉承 .

如果有人说了任何不带奉承意味的话，他就会勃然大怒。

[ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] , [ə; eɪ] ['mædəm] - ,
A **great** **friend** **of** **his** **,** **and** **one** **of** **his** **patrons** **,** **a** **Madame** **Geoffrin** **,**
一个 伟大的 朋友 的 他的 , 和 一 的 他的 顾客 , 一个 夫人 - ,

他的一位挚友，也是他的赞助人之一，杰弗兰夫人，

[æt; ət] [huːz] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd][met] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] [ænd; ənd]
at **whose** **house** **he** **had** **met** **many** **of** **his** **most** **influential** **friends** **and**
在 谁 房子 他 有 遇见 许多 的 他的 最多 有影响 朋友们 和
['kaɪndɪst]['krɪtɪks] ,
kindest **critics** **,**
最善良的 评论家 ,

他许多最有影响力的朋友和最友善的批评家都是在他家中结识的。

[sed] ['lɑːfɪŋli] , [ænd; ənd] [wɪð] [truːθ] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [veʀi'tabl] [dɛnfənts]
said **laughingly** **,** **and** **with** **truth** **,** **that** **there** **was** **a** **“** **véritable** **fricassée** **d'enfants**
说 笑着 , 和 和 真相 , 那 那里 曾是 一个 “ 真正的 炖菜 d'enfants
” [ɪn] “ [lɑː] [mɛːr] [bjɛ] - [eɪ'meɪ] .
” **in** **“** **La** **Mère** **Bien** **-** **aimée** **.**
” 在 “ 拉 母亲 比恩 - 爱梅 .

笑着并实事求是地说，《La Mère Bien-aimée》中存在着“名副其实的孩子们的欢乐”。

” [sʌm; səm][wʌn] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [gruːz] .
” **Some** **one** **repeated** **this** **to** **Greuze** **.**
” 一些 一 重复 这 到 格勒兹 .

有人把这话转告给了格勒兹。

“ [haʊ] [deə(r)][ʃiː; ʃi]['ventʃə(r)][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] , ” [hiː; hi][kraɪd]['vaɪələntli] .
“ **How** **dare** **she** **venture** **to** **criticise** **a** **work** **of** **art** **,** **”** **he** **cried** **violently** **.**
“ 如何 敢 她 风险投资 到 批评 一个 工作 的 艺术 , ” 他 哭 暴力 .

“她竟敢批评一件艺术作品！”他怒吼道。

“ [let] [hɜː(r); hə(r)]['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)][lest][aɪ] [ɪ'mɔːtəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['peɪntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]
“ **Let** **her** **tremble** **with** **fear** **lest** **I** **immortalise** **her** **by** **painting** **her** **as**
“ 让 她 颤抖 和 害怕 免得 我 永垂不朽 她 经过 绘画 她 作为
[ə; eɪ] ['skuːlmɪstrəs] ,
a **schoolmistress** **,**
一个 女教师 ,

“让她恐惧颤抖吧，免得我把她画成女教师，让她永垂不朽。”

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wɪl] ['terɪfaɪ] [ɔːl] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)]
with **a** **whip** **in** **her** **hand** **and** **a** **face** **that** **will** **terrify** **all** **children** **living** **or**
和 一个 鞭 在 她 手 和 一个 脸 那 将要 恐惧 全部 孩子们 活的 或者
[tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] .
to **be** **born** **.**
到 是 出生 .

她手里拿着鞭子，脸上带着一张会让所有活着或将来出生的孩子都感到恐惧的脸。

” ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
” **Under** **the** **influence** **of** **his** **infatuation** **for** **himself** **,**
” 在下面 这 影响 的 他的 痴情 为了 他自己 ,

“受他自恋情绪的影响，

[hiː; hi] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] — ['wɪtnəs] [ðə; ði] [siːn] [wen] [ðə; ði]
he **lost** **all** **sense** **of** **the** **proportion** **of** **things** **—** **witness** **the** **scene** **when** **the**
他 丢失的全部 感觉 的 这 部分 的 事物 — 证人 这 场景 什么时候 这
['dəʊfæ; 'dəʊfæn] ,
Dauphin **,**
多芬 ,

他完全失去了对事物比例的感知——看看太子当时的场景就知道了，

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɔːtreɪt] , [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːfiːn] .
delighted **with** **his** **own** **portrait** **,** **asked** **him** **to** **begin** **one** **of** **the** **Dauphine** **.**
高兴极了 和 他的 自己的 肖像 , 问 他 到 开始 一 的 这 多菲内 .

他对自己的肖像画非常满意，便请他为太子妃们也画一幅肖像。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi][dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [gruːz] , ['ɔːdnrəli] [wel] - ['mænəd] , [ænd; ənd]

The	presence	of	the	lady	did	not	prevent	Greuze	,	ordinarily	well	-	mannered	,	and
这	在场	的	这	女士	做过	不是	防止	格勒兹	,	按说	出色地	-	有礼貌的	,	和

[pə'tɪkjələli] [səʊ][tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

particularly	so	to	women	,
特别	所以	到	女性	,

这位女士的出现并没有阻止格勒兹，他平时举止得体，尤其对待女性更是如此。

[frɒm; frəm] [ri'plai] ['ʃɔːtli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

from	replying	shortly	that	he	did	not	know	how	to	paint	heads	of	the	kind	,
从	回复	不久	那	他	做过	不是	知道	如何	到	画	头部	的	这	种类	,

他简短地回答说，他不知道如何画那种头像，

['meɪkɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪnt] [ænd; ənd]['paʊdə(r)][ɔːl][sə'saɪəti] ['wɪmɪn] [wɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

making	reference	to	the	paint	and	powder	all	society	women	wore	at	the	time
制作	参考	到	这	画	和	粉末	全部	社会	女性	穿着	在	这	时间

.

:

.

指的是当时所有上流社会女性都会使用的彩妆和粉末。

[smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ['rɔɪəl] ['feɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [skeəs] ,

Small	wonder	that	thereafter	royal	favours	were	scarce	,
小的	想知道	那	此后	皇家	恩惠	是	稀少	,

难怪此后皇室的恩宠变得稀少。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ['sevrəl] [j'iəz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

and	he	had	to	wait	several	years	longer	than	was	necessary	for
和	他	有	到	等待	一些	年	更长	比	曾是	必要的	为了

[ðə; ði] ['lɔːdʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪtld] [hɪm] .

the	logement	in	the	Louvre	to	which	his	position	entitled	him	.
这	日志	在	这	卢浮宫	到	哪个	他的	位置	标题	他	.

他不得不比他应得的卢浮宫住所多等了好几年。

[ðɪs] [seɪm] [treɪt] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kædəmi]

This	same	trait	played	a	prominent	part	in	his	historic	quarrel	with	the	Academy
这	相同的	特征	玩	一个	著名的	部分	在	他的	历史性	争吵	和	这	学院

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][dɪ'pləʊmə]['pɪktʃə(r)] .

over	his	diploma	picture	.
超过	他的	文凭	图片	.

这一特点在他与学院就毕业照问题发生的历史性争执中发挥了重要作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['membə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒn][hɪz; ɪz]

It	was	the	rule	for	every	member	to	present	to	the	Academy	on	his
它	曾是	这	规则	为了	每一个	成员	到	展示	到	这	学院	在	他的

[ɪ'lekʃ(ə)n] [sʌm; səm] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɜːk] ,

election	some	representative	work	,
选举	一些	代表	工作	,

按照规定，每位院士在当选时都要向学院提交一些代表作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

格勒兹(Greuze)
第2/2页

[bʌt; bət] [gruːz] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [ðeəz] ,

but	Greuze	,	satisfied	that	the	honour	was	theirs	,
但	格勒兹	,	使满意	那	这	荣誉	曾是	他们的	,

但格勒兹认为这份荣誉属于他们，并对此感到满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['presɪdənt] ,

and	that	he	was	in	a	position	to	form	his	own	precedent	,
和	那	他	曾是	在	一个	位置	到	形式	他的	自己的	先例	,

而且他有能力开创自己的先例，

[let] [j'iəz] [gəʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ʃef] - .

let	years	go	by	without	offering	the	expected	chef	d'œuvre	.
让	年	去	经过	没有	提供	这	预期的	厨师	-	.

多年过去，却始终没有拿出人们期待的杰作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [hæd; həd]['lɑːstɪd] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ,

It	was	only	when	the	delay	had	lasted	fourteen	years	,
它	曾是	仅有的	什么时候	这	延迟	有	持续	十四	年	,

直到延误持续了十四年之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊt] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fə'bɪd] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]

and	they	wrote	saying	they	would	be	obliged	to	forbid	him	to	show	his
和	他们	写道	说	他们	会	是	有义务	到	禁止	他	到	展示	他的

['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn] [ən'les] [hiː; hi] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

pictures	in	the	Salon	unless	he	fulfilled	his	obligation	,
图片	在	这	沙龙	除非	他	已完成	他的	义务	,

他们来信表示，除非他履行义务，否则他们将不得不禁止他在沙龙展出他的作品。

[ðæt] [hiː; hi] [kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'plaɪd]

that	he	conceded	to	the	rule	,	and	having	replied
那	他	承认	到	这	规则	,	和	拥有	回复

他承认遵守了这条规则，并作出了回应。

[baɪ][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] “ [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnəns] ,

by	a	letter	that	was	“	a	model	of	pride	and	impertinence	,
经过	一个	信	那	曾是	“	一个	模型	的	自豪	和	无礼	,

一封信“充满了傲慢和无礼”，

” [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

”	set	to	work	on	the	picture	.
”	放	到	工作	在	这	图片	.

开始着手处理这幅画。

[bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] ['iːkwəli] [wel] , [hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ]

Believing	he	could	do	any	form	of	subject	equally	well	,	he	chose	a
相信	他	可以	做	任何	形式	的	主题	同样地	出色地	,	他	选择	一个

[græn'dɪləkwənt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkt] ,

grandiloquent	historical	subject	,
夸夸其谈	历史	主题	,

他认为自己能够胜任任何形式的学科，于是选择了气势恢宏的历史学科。

[ə; eɪ] [staɪl] ['æbsəluːtli] [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

a	style	absolutely	unsuited	to	his	limitations	.
一个	风格	绝对地	不合适	到	他的	限制	.

这种风格完全不适合他的局限性。

“ ['septɪm; -tiːm] - [rɛproʊʃənt] - [sʌn] [fiːs][ˌkærə'kælə][dəvwɑːr] - - ['ɛs.eɪ][vaɪ]['dænz][lez]
“ Septime Sévère reprochant à son fils Caracalla d'avoir attenté à sa vie dans les
“ 九月 - 生殖器 - 儿子 fils 卡拉卡拉 d'avoir - - 萨 争夺 丹斯 莱斯
- - ,
défilés d'Écosse ,
- - ,

“九月严重谴责卡拉卡拉儿子在 les défilés d'Écosse 的生活，

[et][luːi]['dɪsənt] , [ˌes 'aɪ][ˌtiː 'juː] - [mɑː] [mɔːt] ,
et lui disant , Si tu désires ma mort ,
等 刘 迪桑特 , 硅 tu - 玛 死亡 ,

et lui disant, Si tu désires ma mort,

[ɔrdən] - - [diː][ˌem 'iː][lɑː] ['dɑːnər] ” [wɒz; wəz][ɪts]['taɪt(ə)l] ;
ordonne à Papinien de me la donner ” was its title ;
奥东内 - - 德 我 拉 捐赠者 ” 曾是 它是 标题 ;

它的标题是“ordonne à Papinien de me la donner”;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [skiːd; skaɪd][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and if you look at it where it hangs skied in the Louvre above the
和 如果 你 看 在 它 在哪里 它 悬挂 滑雪 在 这 卢浮宫 多于 这
['vaɪələntli] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [ɒv; əv] “ [lɑː] - [pætɜˑnɛl] ,
violently outstretched arms of “ La Malédiction paternelle ,
暴力 伸展 武器 的 “ 拉 - 帕特内尔 ,

如果你看看它，它悬挂在卢浮宫里，位于《父权诅咒》猛烈伸展的双臂之上，

” [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['fɔːlti] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
” you see that it is a most faulty and insignificant production .
” 你 看 那 它 是 一个 最多 故障 和 微不足道 生产 .

你看，这是一部极其糟糕且微不足道的作品。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] ['fræŋkli] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt]
The Academy could not refuse it , but they told him frankly what they thought
这 学院 可以 不是 拒绝 它 , 但 他们 讲述 他 坦率地说 什么 他们 想法
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

学院无法拒绝，但他们坦率地告诉了他他们的想法。

“ [mə'sjɜː] , ” [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,
“ Monsieur , ” said the Director ,
“ 先生 , ” 说 这 导演 ,

“先生，”导演说道，

['kɔːlɪŋ] [hɪm][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
calling him in from the room where he awaited the congratulations of the
呼叫 他 在 从 这 房间 在哪里 他 等待中 这 恭喜！ 的 这
[ə'səʊʃɪeɪts] ,
associates ,
同事 ,

他从房间里被叫了进来，他当时正在房间里等待同事们的祝贺。

[huːz] [ə'pruːv(ə)l][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['fʊli] [ɜːnd] , “ [ðə; ði] [ə'kædəmi] [rɪ'siːvz]
whose approval he believed he had now fully earned , “ the Academy receives
谁 赞同 他 相信 他 有 现在 完全 获得 , “ 这 学院 接收
[juː; jʊ][æz; əz] [pɛ̃tr] [diː]
you as peintre de
你 作为 画家 德

他认为自己现在已经完全赢得了学院的认可，“学院接纳你为画家”。

['ʒɒnrə] .
genre .
类型 .

类型。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] ,
It **has** **taken** **into** **account** **your** **former** **productions** **,** **which** **are** **excellent** **,**
它 有 已采取 进入 帐户 你的 以前的 作品 , 哪个 是 出色的 ,

它已将您之前的作品考虑在内，那些作品非常出色。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃʌt] [ɪts] [aɪz] [ɒn] [ðɪs] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːðɪ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][nɔː(r)]
and **has** **shut** **its** **eyes** **on** **this** **one** **,** **which** **is** **worthy** **neither** **of** **them** **nor**
和 有 关闭 它是 眼睛 在 这 一 , 哪个 是 值得 两者都不 的 他们 也不
[juː; jʊ] .
you .
你 .

而它却对这件事视而不见，这件事既不配他们，也不配你。

" [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [gruːz] ,
" **The** **disappointment** **of** **Greuze** **,**
" 这 失望 的 格勒兹 ,

格勒兹的失望，

[huː] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [əd'væntɪdʒ] [kən'fɜːd] [baɪ][ðə; ði]
who **had** **counted** **on** **the** **dignity** **and** **material** **advantages** **conferred** **by** **the**
WHO 有 计数 在 这 尊严 和 材料 优势 授予 经过 这
['taɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['peɪntə(r)] ,
title **of** **Historical** **Painter** **,**
标题 的 历史 画家 ,

他们原本指望凭借历史画家的头衔获得尊严和物质上的好处，

[kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [bʌt; bət] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]['fjʊəri] ['dɒmɪneɪtɪd] .
can **be** **imagined** **,** **but** **amazement** **and** **fury** **dominated** **.**
能 是 想象 , 但 惊愕 和 愤怒 占主导地位 .

可以想象，但震惊和愤怒占据了上风。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [sliːp] [nɔː(r)] [iːt] ;
For **days** **he** **could** **neither** **sleep** **nor** **eat** **;**
为了 天 他 可以 两者都不 睡觉 也不 吃 ;

他连续几天既不能睡觉也不能吃饭；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌvəd] [riːmz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpəz][tuː; tə] [pruːv] [baɪ]
and **he** **covered** **reams** **of** **paper** **in** **writing** **to** **the** **papers** **to** **prove** **by**
和 他 涵盖 令 的 纸 在 写作 到 这 文件 到 证明 经过
['teknɪk(ə)l] [lɔːz] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [gʊd] ,
technical **laws** **and** **logical** **arguments** **that** **the** **picture** **was** **not** **only** **good** **,**
技术的 法律 和 逻辑 论点 那 这 图片 曾是 不是 仅有的 好的 ,

他用大量的篇幅向报纸投稿，用技术规律和逻辑论证来证明这幅画不仅好，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] .
but **a** **masterpiece** **.**
但 一个 杰作 .

但这是一部杰作。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ðə; ði] [ə'dɔːrɪŋ] ['pʌblɪk] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'spɒnsɪv] .
But **for** **once** **the** **adoring** **public** **remained** **unresponsive** **.**
但 为了 一次 这 崇拜 民众 剩余 无反应 .

但这一次，崇拜者的公众却毫无反应。

[ðə; ði][lɑːst] [strɔː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [dɪdɜ-ɑːts] ['krɪtɪsɪzəm] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] .
The **last** **straw** **was** **his** **friend** **Diderot's** **criticism** **,** **published** **in** **the** **usual** **way** **.**
这 最后的 稻草 曾是 他的 朋友 狄德罗的 批评 , 已发布 在 这 通常 方式 .

压垮骆驼的最后一根稻草是他的朋友狄德罗以惯常的方式发表的批评文章。

“ [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['septɪm; -tiːm] - [ɪz][ɪg'nəʊb(ə)l][ɪn]['kærəktə(r)] .
“ The figure of Septime Sévère is ignoble in character .
” 这 数字 的 九月 - 是 卑鄙的 在 特点 .

“塞普蒂姆·塞维尔这个人物的性格是卑鄙的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði][dɑːk] , ['swɔːði] [skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][kən'vɪkt] ; [ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
It has the dark , swarthy skin of a convict ; its action is uncertain .
它 有 这 黑暗的 , 黝黑的 皮肤 的 一个 定罪 ; 它是 行动 是 不确定 .

它有着罪犯般黝黑的皮肤；它的行为难以捉摸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['bædli] [drɔːn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [rɪst] ['brəʊkən] ;
It is badly drawn , it has the wrist broken ;
它 是 糟糕 绘制 , 它 有 这 手腕 破碎的 ;

画得不好，手腕都断了；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] [brest] - [bəʊn][ɪz][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
the distance from the neck to the breast - bone is exaggerated .
这 距离 从 这 脖子 到 这 胸部 - 骨 是 夸张的 .

颈部到胸骨的距离被夸大了。

['naɪðə(r)][duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [niː] [nɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz][tuː; tə]
Neither do you see the beginning of the right knee nor where it goes to
两者都不 做 你 看 这 开始 的 这 正确的 膝盖 也不 在哪里 它 去 到
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .
beneath the covering of the bed .
下面 这 覆盖 的 这 床 .

你既看不到右膝的起始部分，也看不到它延伸到床罩下的哪个位置。

[ˌkærə'kælə][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪg'nəʊb(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊdn] ['fɪgə(r)] , [wɪ'ðaʊt]
Caracalla is even more ignoble than his father , a wooden figure , without
卡拉卡拉 是 甚至 更多的 卑鄙的 比 他的 父亲 , 一个 木制的 数字 , 没有
['sʌplnəs] [ɔː(r)] ['muːvmənt] .
suppleness or movement .
柔韧性 或者 移动 .

卡拉卡拉比他的父亲更加卑鄙，他像个木头人，毫无柔韧性和动感。

[ðəʊz] [huː] [fɔːs] [ðeə(r)]['tælənt][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [greɪs] .
Those who force their talent do nothing with grace .
那些 WHO 力量 他们的 天赋 做 没有什么 和 优雅 .

那些强求才华的人，做事毫无优雅可言。

” [pleɪt] ['sɪksθ] . — [lez] ['dɜː] -
” PLATE VI . — LES DEUX SŒURS
” 盘子 六年级 . — LES deux -

”板块 VI.—LES DEUX SŒurS

“ [lez] ['dɜː] - , ” [ɔː(r)] “ [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] ,
“ Les Deux Sœurs , ” or “ The Two Sisters ,
“ 莱斯 deux - , ” 或者 “ 这 二 姐妹 ,

“Les Deux Sœurs”或“两姐妹，

” [hæz; həz] [biːn] [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli][ɪn][ðə; ði]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bærən]['ɑːθə(r)][diː] ['roʃɪlt] ,
” has been until recently in the private collection of Baron Arthur de Rothschild ,
” 有 到过 直到 最近 在 这 私人的 收藏 的 男爵 亚瑟 德 罗斯柴尔德 ,

“直到最近，它一直都是罗斯柴尔德男爵亚瑟·德·罗斯柴尔德的私人收藏品。”

[huː] [biˈkwiːð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['luːvə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæŋz] .
who bequeathed it to the Louvre , where it now hangs .
WHO 遗赠 它 到 这 卢浮宫 , 在哪里 它 现在 悬挂 .

他将它遗赠给了卢浮宫，现在它就悬挂在那里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [læk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] - ['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][g'ɜːlz] ,

If	it	lacks	some	of	the	charm	of	Greuze's	other	pictures	of	girls	,
如果	它	缺乏	一些	的	这	魅力	的	-	其他	图片	的	女孩们	,

如果它缺少格勒兹其他少女画作中的一些魅力，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['kwɒlətiz] — ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] ,

it	possesses	many	of	his	most	charming	qualities	—	delicacy	of	colouring	,
它	拥有	许多	的	他的	最多	迷人	品质	—	美味	的	染色	,

['greɪsf(ə)l] ['fɪgəz] , [ə'piːlɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .

graceful	figures	,	appealing	gesture	.
优美	数据	,	上诉	手势	.

它具备他许多最迷人的特质——色彩柔和、人物优美、姿态动人。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːvz] [ænd; ənd] ['dreɪpəriz] [ɪz] [ɪ'senʃəli] “ [gruːz] .

The	arrangement	of	the	scarves	and	draperies	is	essentially	“	Greuze	.
这	安排	的	这	围巾	和	窗帘	是	本质上	“	格勒兹	.

围巾和帷幔的布置基本上是“格勒兹风格”。

” ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv]['prəʊtest] , [gruːz] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['sʌlkinəs]

”	Having	exhausted	all	other	means	of	protest	,	Greuze	took	refuge	in	the	sulkiness
”	拥有	筋疲力尽的	全部	其他	方法	的	反对	,	格勒兹	采取	避难所	在	这	闷闷不乐

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld] ,

of	a	naughty	child	,
的	一个	淘气	孩子	,

“在用尽所有其他抗议手段后，格勒兹转而像个淘气的孩子一样生闷气。”

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌɪndɪ'pendənt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

and	more	or	less	independent	now	that	he	was	at	last	to	have	the
和	更多的	或者	较少的	独立的	现在	那	他	曾是	在	最后的	到	有	这

['kʌvətɪd] ['lɔːdʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ,

coveted	logement	in	the	Louvre	,
令人垂涎的	日志	在	这	卢浮宫	,

如今他终于要在卢浮宫拥有梦寐以求的房间，也算是基本独立了。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [send][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

he	declared	he	would	never	again	send	a	picture	to	the	Academy	.
他	声明	他	会	绝不	再次	发送	一个	图片	到	这	学院	.

他宣称他以后再也不会向学院寄送照片了。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] , [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɒn][ɪts]

Nor	did	he	,	for	when	,	years	later	,	he	was	obliged	to	fall	back	on	its
也不	做过	他	,	为了	什么时候	,	年	之后	,	他	曾是	有义务	到	落下	后退	在	它是

[eɪd] ,

aid	,
援助	,

他也没有，因为多年后，当他不得不再次寻求它的帮助时，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wɜːlpuːl]

the	Academy	as	he	had	known	it	was	swallowed	up	in	the	whirlpool
这	学院	作为	他	有	已知	它	曾是	吞咽	向上	在	这	漩涡

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

of	the	Revolution	.
的	这	革命	.

他所熟悉的学院已经淹没在革命的漩涡之中。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

“ [ðə; ði] ['brəʊkən] ['pɪtʃə(r)] ” [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] ['pɪktʃəz]

“	THE	BROKEN	PITCHER	”	AND	OTHER	WELL	-	KNOWN	PICTURES
“	这	破碎的	投手	”	和	其他	出色地	-	已知	图片

《破碎的投手》及其他著名画作

[tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['tempərəmənt] [ðə; ði] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːvə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ]

TO	certain	temperaments	the	associations	of	the	Louvre	are	as	interesting
到	肯定	性情	这	协会	的	这	卢浮宫	是	作为	有趣的

[æz; əz][ðə; ði] ['treʒəz] [ˌaɪ 'tiː]['æktʃuəli] [kən'teɪnz] ,

as	the	treasures	it	actually	contains	,
作为	这	宝藏	它	实际上	包含	,

对某些人来说，卢浮宫所承载的情感与它实际收藏的珍宝一样引人入胜。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['driːmə(r)] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðəʊz] [suː'pɜːb] ['gæləriz] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	many	a	dreamer	wandering	through	those	superb	galleries	must	have
和	许多	一个	梦想家	漫游	通过	那些	高超	画廊	必须	有

[traɪd][tuː; tə] [ˌriː'kɒnstɪtjuːt] [sʌtʃ] [siːnz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sepʃənz] [held][baɪ] [gruːz] [wen] ,

tried	to	reconstitute	such	scenes	as	the	receptions	held	by	Greuze	when	,
尝试	到	重组	这样的	场景	作为	这	接待	握住	经过	格勒兹	什么时候	,

许多梦想家漫步于这些精美的画廊中，一定都曾试图重现格勒兹举办的招待会等场景。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] ,

at	the	height	of	his	fame	,
在	这	高度	的	他的	名声	,

在他声名鼎盛时期，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɔːdʒmənt]['grɑːntɪd][hɪm] “ [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ” [baɪ]

he	was	at	last	in	possession	of	the	logement	granted	him	“	for	life	”	by
他	曾是	在	最后的	在	拥有	的	这	日志	的确	他	“	为了	生活	”	经过

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] - .

the	King	in	March	1769	.
这	国王	在	行进	-	.

他终于获得了国王于 1769 年 3 月授予他的“终身”住所。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][laɪf] ,

He	was	now	in	the	prime	of	life	,
他	曾是	现在	在	这	主要的	的	生活	,

他正值壮年，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [haɪt] ,

and	the	village	boy	had	evolved	into	a	handsome	man	of	middle	height	,
和	这	村庄	男生	有	进化	进入	一个	英俊的	男人	的	中间	高度	,

而那个村里的男孩已经长成了一个中等身材的英俊男子。

[wɪð] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

with	an	impressive	personality	and	air	of	distinction	.
和	一个	感人的	性格	和	空气	的	区别	.

他个性鲜明，气质非凡。

[wʌn] [ɒv; əv]

One	of
一	的

之一

[ðə; ði] [tuː] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][hɪm'self] ['hæŋɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

the	two	portraits	of	himself	hanging	now	in	the	Louvre	must	have	been
这	二	肖像	的	他自己	绞刑	现在	在	这	卢浮宫	必须	有	到过

['peɪntɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

painted	about	this	period	.
绘	关于	这	时期	.

目前卢浮宫收藏的两幅他的画像应该就是在这一时期创作的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [faɪn] [hed] , [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [bəuθ]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] , ['delɪkət] [jet]

It	shows	a	fine	head	,	full	of	energy	,	both	mental	and	physical	,	delicate	yet
它	演出	一个	美好的	头	,	满的	的	活力	,	两个都	精神的	和	身体的	,	精美的	然而

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

它展现了一个头脑清醒、精力充沛、身心俱佳、既纤细又强壮的头脑。

['veri] ['sensətɪv] , [ðə; ði] ['brɪliənt] [aɪz] ['diːpli] [set] , [ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɪn'fɔːmd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ]

very	sensitive	,	the	brilliant	eyes	deeply	set	,	the	whole	face	informed	with	something
非常	敏感的	,	这	杰出的	眼睛	深	放	,	这	所有的	脸	知情的	和	某物

[ə'kɪn][tuː; tə] ,

akin	to	,
类似的	到	,

非常敏感，明亮的双眼深邃，整张脸都透着一种类似……的气质。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['dʒiːniəs] .

without	being	genius	.
没有	存在	天才	.

无需成为天才。

[ðə; ði] [kɜːvd] [maʊθ] [ɪz] ['eləkwənt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

The	curved	mouth	is	eloquent	,	and	we	are	told	his	conversation	was
这	弯曲	嘴	是	雄辩	,	和	我们	是	讲述	他的	对话	曾是

[sɪn'sɪə(r)] ,

sincere	,
真诚	,

他那弯弯的嘴唇很有表现力，据说他的谈话很真诚。

['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] ; [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['nɜːvəs] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

elevated	,	and	animated	;	but	much	nervous	irritability	is	indicated	,
升高	,	和	动画	;	但	很多	紧张的	易怒	是	表明的	,

精神振奋，神采奕奕；但表现出明显的神经易怒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪzɪ'ɒgnəmɪst] [wʊd] [pɔɪnt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [sləʊp]

and	a	physiognomist	would	point	significantly	to	the	exaggerated	slope
和	一个	相面师	会	观点	显著地	到	这	夸张的	坡

['bækwədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] [faɪn]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

backwards	of	the	otherwise	fine	forehead	,
向后	的	这	否则	美好的	前额	,

面相学家会特别指出，原本不错的额头上，额头后倾的线条过于夸张。

[sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'flɛktɪvnəs] [wɪtʃ] [tɜːnz] [kiːn] [pər'sepʃən] [ænd; ənd]

suggesting	a	lack	of	that	reflectiveness	which	turns	keen	perceptions	and
建议	一个	缺少	的	那	反射性	哪个	转弯	敏锐的	感知	和

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] .

observation	to	the	best	account	.
观察	到	这	最好的	帐户	.

这表明缺乏那种反思能力，而这种反思能力能够将敏锐的感知和观察转化为最佳的解释。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['pɜːfɪktli] [drest] , [hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['elɪgənt] ,

He	was	always	perfectly	dressed	,	his	manners	were	elegant	,
他	曾是	总是	完美	穿着	,	他的	礼仪	是	优雅的	,

他总是衣着考究，举止优雅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] .

and	it	soon	grew	to	be	the	fashion	to	visit	his	studio	.
和	它	很快	生长	到	是	这	时尚	到	访问	他的	工作室	.

很快，参观他的工作室就成了一种时尚。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [hɪm'self] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeə(r)] [bj'uːtɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	used	to	show	his	pictures	himself	,	explaining	their	beauties	,	and	his
他	用过的	到	展示	他的	图片	他自己	,	解释	他们的	美女	,	和	他的

[ɪk'strævəgənt] [rɪ'mɑːrks] ,

extravagant	remarks	,
靡	评论	,

他过去常常亲自展示自己的画作，讲解画作的美丽之处，并发表一些夸张的言论。

[əb'zɔːbd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

absorbed	as	he	was	in	himself	and	his	work	,
吸收	作为	他	曾是	在	他自己	和	他的	工作	,

他完全沉浸在自己和工作中。

['sʌmtaɪmz] [prə'vaɪdɪd][mɔː(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['reɪzən] - [ɒv; əv][ðə; ði]

sometimes	provided	more	entertainment	than	the	legitimate	raison	d'être	of	the
有时	假如	更多的	娱乐	比	这	合法的	理性	-	的	这

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

有时，它带来的娱乐效果甚至超过了此次访问的真正目的。

[ɔːl][ðə; ði]['tælənt][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəublz] , ['rɔɪəltiz] ,

All	the	talent	and	beauty	of	Paris	,	the	greatest	nobles	,	royalties	,
全部	这	天赋	和	美丽	的	巴黎	,	这	最	贵族	,	版税	,

巴黎所有的才华和美貌，最伟大的贵族和皇室成员，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][hɪz; ɪz] [gests] .

and	distinguished	travellers	were	at	one	time	or	another	his	guests	.
和	杰出的	旅行者	是	在	一	时间	或者	其他	他的	客人	.

许多尊贵的旅行者都曾是他的座上宾。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,

In	a	characteristic	letter	to	a	friend	,
在	一个	特征	信	到	一个	朋友	,

在一封典型的写给朋友的信中，

['mædəm] ['rəʊlənd] [dɪ'skraɪbz] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə] [siː] “ [ðə; ði]['brəʊkən] ['pɪtʃə(r)] ” [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ]

Madame	Roland	describes	her	visit	to	see	“	The	Broken	Pitcher	”	we	all	know
夫人	罗兰	描述	她	访问	到	看	“	这	破碎的	投手	”	我们	全部	知道

[səʊ] [wel] [baɪ] ['riprə'dʌkʃən] .

so	well	by	reproductions	.
所以	出色地	经过	复制品	.

罗兰夫人描述了她去参观"破碎的水罐"的经历，我们都非常熟悉这件艺术品的复制品。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] [naʊ] .

The	original	is	back	in	the	Louvre	now	.
这	原来的	是	后退	在	这	卢浮宫	现在	.

原作现在已经回到卢浮宫了。

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['kʌlərɪŋ] , [freʃ] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sez] :

After	speaking	of	the	lovely	colouring	,	fresh	and	charming	,	she	says	:
后	请讲	的	这	迷人的	染色	,	新鲜的	和	迷人	,	她	说道	:

在谈到它清新迷人的可爱色彩后，她说：

“ [ʃiː; ʃi][həʊldz][ðə; ði][dʒɑː(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst]['brəʊkən][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

“	She	holds	the	jar	she	has	just	broken	in	her	arms	,
“	她	持有	这	罐	她	有	只是	破碎的	在	她	武器	,

她抱着刚刚摔碎的罐子，

['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [weə(r)] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

standing	near	the	fountain	where	the	accident	has	taken	place	.
常设	靠近	这	喷泉	在哪里	这	事故	有	已采取	地方	.

站在事故发生的喷泉附近。

[hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [stɪl] [hɑːf] - ['əʊpən] ,

Her	eyelids	are	low	,	and	the	mouth	still	half	-	open	,
她	眼睑	是	低的	,	和	这	嘴	仍然	一半	-	打开	,

她眼皮低垂，嘴巴还半张着。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]

as	she	tries	to	understand	the	gravity	of	her	misfortune	and	does	not
作为	她	尝试	到	理解	这	重力	的	她	不幸	和	做	不是

[nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .

know	whether	she	is	to	blame	.
知道	无论	她	是	到	责备	.

她试图理解自己遭遇不幸的严重性，却不知道自己是否应该为此负责。

[wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['piːkənt] [ænd; ənd] ['prɪti] ; [ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'prəʊtʃ] [ðə; ði]

One	can	imagine	nothing	more	piquant	and	pretty	;	the	only	reproach	the
一	能	想象	没有什么	更多的	辛辣的	和	漂亮的	;	这	仅有的	责备	这

['peɪntə(r)]['merɪts]

painter	merits
画家	优点

再也想象不出比这更辛辣、更美丽的了；画家唯一应受的批评就是.....

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fiːl] [ðə; ði]

is	that	he	has	not	made	the	little	girl	sorry	enough	to	no	longer	feel	the
是	那	他	有	不是	制成	这	小的	女孩	对不起	足够的	到	不	更长	感觉	这

[temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

temptation	to	return	to	the	fountain	.
诱惑	到	返回	到	这	喷泉	.

是因为他还没有让小女孩感到足够愧疚，以至于她不再想回到喷泉边。

[aɪ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [gruːz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [tə'geðə(r)] .

I	said	this	to	Greuze	,	and	we	laughed	together	.
我	说	这	到	格勒兹	,	和	我们	笑了	一起	.

我把这话告诉了格勒兹，我们俩都笑了。

" [wɪð] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['mælɪs] ['mædəm] ['rəʊləʊnd][gəʊz][ɒn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] [wen] [gruːz] [təʊld]

"	With	good	-	natured	malice	Madame	Roland	goes	on	to	relate	how	when	Greuze	told
"	和	好的	-	自然	恶意	夫人	罗兰	去	在	到	涉及	如何	什么时候	格勒兹	讲述

[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['empərə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ˌaɪ 'aɪ] . [hæd; həd] ['kɔmplɪmənt] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]

her	the	Emperor	Joseph	II	.	had	complimented	him	on	the	personal
她	这	皇帝	约瑟夫	二	.	有	赞扬	他	在	这	个人的

['kwɒlətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

quality	of	his	work	,
质量	的	他的	工作	,

"罗兰夫人带着善意的恶意继续讲述，当格勒兹告诉她约瑟夫二世皇帝曾称赞他作品的个人特质时，

['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

saying	he	was	the	poet	of	his	pictures	,	she	replied	,
说	他	曾是	这	诗人	的	他的	图片	,	她	回复	,

她回答说，他是他画作的诗人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wʌn]['nevə(r)][kwaɪt] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [tɪl] [juː; jʊ]

"	It	is	true	one	never	quite	understands	how	beautiful	your	pictures	are	till	you
"	它	是	真的	一	绝不	相当	明白	如何	美丽的	你的	图片	是	直到	你

[dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

describe	them	.
描述	他们	.

"的确，只有当你描述你的照片时，你才能真正理解它们有多美。"

" [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] [gruːz] [tʊk] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] .

"	A	remark	which	Greuze	took	quite	seriously	.
"	一个	评论	哪个	格勒兹	采取	相当	严重地	.

格勒兹对这句话非常重视。

[ðə; ði] “ - , ” [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , [ænd; ənd] “ - - [ləmʊr] , ” [ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs]

The	“	Danæ	,	”	now	in	the	Louvre	,	and	“	L'Offrande	à	l'Amour	,	”	in	the	Wallace
这	“	-	,	”	现在	在	这	卢浮宫	,	和	“	-	-	爱	,	”	在	这	华莱士

[kə'lekʃ(ə)n] ,

Collection	,
收藏	,

现藏于卢浮宫的《达奈》和现藏于华莱士收藏馆的《献给爱的礼物》

[ɑːr); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] [gruːz] [ɪn][hɪz; ɪz]

are	also	mentioned	in	correspondence	as	having	been	shown	by	Greuze	in	his
是	还	提及	在	一致	作为	拥有	到过	所示	经过	格勒兹	在	他的

['stjuːdiəʊ][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

studio	about	this	time	.
工作室	关于	这	时间	.

信件中还提到，格勒兹大约在同一时期在他的工作室里展示过这些作品。

[ðeɪ] [ɑːr); ə(r)][ðə; ði][best] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌælə'gɒrɪkl] [wɜːk] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [brɑːntʃ]

They	are	the	best	examples	of	his	allegorical	work	—	there	was	no	branch
他们	是	这	最好的	示例	的	他的	寓言式的	工作	—	那里	曾是	不	分支

[ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tempt] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr); ə(r)] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən]

of	painting	he	did	not	attempt	—	but	they	are	hardly	more	successful	than
的	绘画	他	做过	不是	试图	—	但	他们	是	几乎	更多的	成功的	比

[hɪz; ɪz]['mɒrəl]['sʌbdʒɪkts] ,

his	moral	subjects	,
他的	道德	主题	,

这些作品是他寓言画作的最佳范例——他几乎尝试过所有绘画领域——但它们远不及他的道德题材作品成功。

[ænd; ənd][kwaɪt]

and	quite
和	相当

而且相当

[læk] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊmli] , [fə'mɪliə(r)] [siːnz] .

lack	the	charm	of	his	homely	,	familiar	scenes	.
缺少	这	魅力	的	他的	家常的	,	熟悉的	场景	.

缺乏他笔下那些温馨熟悉场景的魅力。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] “ [lɑː][pɛks][ˌdiː'juː][meɪ'nɑːʒ] ,

Chief	among	the	latter	may	be	mentioned	“	La	paix	du	Ménage	,
首席	之中	这	后者	可能	是	提及	“	拉	和平	杜	三人行	,

其中最主要的是“La paix du Ménage”，

” [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][klɑːsp, klæsp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['tendəli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ðeə(r)]

”	a	young	father	and	mother	clasping	each	other	tenderly	as	they	watch	their
”	一个	年轻的	父亲	和	母亲	紧握	每个	其他	温柔地	作为	他们	手表	他们的

['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] ;

sleeping	child	;
睡眠	孩子	;

一对年轻的父母温柔地拥抱在一起，看着他们熟睡的孩子；

“ [lɑː] [mɛːr] [bjɛ] - [eɪ'meɪ] , ” [huːz] ['prɪti] [hed] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	La	Mère	Bien	-	aimée	,	”	whose	pretty	head	comes	out	of	a	crowd	of	the
“	拉	母亲	比恩	-	爱梅	,	”	谁	漂亮的	头	来	出去	的	一个	人群	的	这

['klæmbərɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

clambering	children	,
攀爬	孩子们	,

“爱美的母亲”，她漂亮的脑袋从一群攀爬的孩子中探了出来，

[huː] [ɪk'saɪtɪd] ['mædəm] - [ɪl] - [rɪ'siːvd] [rɪ'mɑːk] ; “ [ˌel'iː] [guː'teɪ] ,

who	excited	Madame	Geoffrin's	ill	-	received	remark	;	“	Le	Gouter	,
WHO	兴奋的	夫人	-	患病的	-	已收到	评论	;	“	乐	痛风	,

谁激起了杰弗兰夫人那句不受欢迎的评论：“勒古特，

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] ['fiːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [fæt]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] ,

"	a	young	mother	feeding	her	two	fat	little	boys	with	a	spoon	,
"	一个	年轻的	母亲	喂养	她	二	胖的	小的	男孩们	和	一个	勺子	,

一位年轻的母亲用勺子喂她两个胖乎乎的小男孩吃饭。

[waɪl] [ə; eɪ][kæt][sɪts][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] ['enviəsli] ; " [ˌel'iː]['saɪləns] , " [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

while	a	cat	sits	on	the	table	watching	enviously	;	"	Le	Silence	,	"	in	which	the
尽管	一个	猫	坐着	在	这	桌子	观看	羡慕地	;	"	乐	沉默	,	"	在	哪个	这

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

一只猫坐在桌子上，眼中满是羡慕；《沉默》，其中母亲，

['nɜːsɪŋ] [wʌn][tʃaɪld] ,

nursing	one	child	,
护理	一	孩子	,

正在哺乳一个孩子，

[telz] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['əʊldə][wʌn][nɒt][tuː; tə] [bləʊ] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [weiks] [ðə; ði] [beɪb]

tells	an	unhappy	older	one	not	to	blow	his	trumpet	in	case	he	wakes	the	babe
讲述	一个	不开心	老	一	不是	到	吹	他的	喇叭	在	案件	他	醒来	这	宝贝

[ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

in	the	cradle	.
在	这	摇篮	.

告诉一位不高兴的老人不要吹喇叭，以免吵醒摇篮里的婴儿。

[gruːz] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ['mʌðəz] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

Greuze	was	never	tired	of	painting	mothers	with	their	little	children	,
格勒兹	曾是	绝不	疲劳的	的	绘画	母亲们	和	他们的	小的	孩子们	,

格勒兹似乎永远不会厌倦描绘母亲和她们的小孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn'tɪrɪərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['pleɪsɪz][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)]

and	the	picturesque	interiors	in	which	he	places	them	are	perhaps	more
和	这	如画	室内	在	哪个	他	地方	他们	是	也许	更多的

['tʃɑːmɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪgəz] ,

charming	than	the	figures	,
迷人	比	这	数据	,

他笔下那些风景如画的室内场景，或许比人物本身更具魅力。

['ʃəʊɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , [ðə; ði][əʊld] - [wɜːld] [juː'tensɪlz][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][hiː; hi][hæd; həd]

showing	,	as	they	do	,	the	old	-	world	utensils	and	objects	he	had
显示	,	作为	他们	做	,	这	老的	-	世界	餐具	和	对象	他	有

[raʊnd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃaɪldhʊd] .

round	him	in	his	own	childhood	.
圆形的	他	在	他的	自己的	童年	.

就像他们展示的那样，这些旧世界的器皿和物品在他自己的童年时代就摆放在他身边。

[ðə; ði] ['ɒdli] - [ʃeɪpt]

The	oddly	-	shaped
这	奇怪	-	形状

形状奇特的

['kreɪd(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌriːprə'djuːst] [səʊ]['ɒf(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [biːn]

cradle	which	he	reproduced	so	often	was	that	in	which	he	himself	had	been
摇篮	哪个	他	复制品	所以	经常	曾是	那	在	哪个	他	他自己	有	到过

[rɔkt] .

rocked	.
摇滚	.

他经常复制的摇篮，正是他自己小时候被摇晃的摇篮。

['veri] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][kəm'pænjən] ['pɪktʃəz] ,

Very	celebrated	at	the	time	were	the	companion	pictures	,
非常	著名	在	这	时间	是	这	伴侣	图片	,

当时非常著名的是配套照片。

“ [lɑ:n'fɑ:nt] - [ɪn] - ” [ænd; ənd] “ [ˌel'i:] [re'tʊə] [di:] - .

“	L'Enfant	envoyé	en	Nourrice	”	and	“	Le	Retour	de	Nourrice	.
“	朗凡	-	英文	-	”	和	“	乐	返回	德	-	.

“L'Enfant envoyé en Nourrice”和“Le Retour de Nourrice”。

” [ðə; ði][fɜ:st] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði][kweɪnt] ['kɔ:tjɑ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θætʃt] [fɑ:m] ,

”	The	first	scene	is	laid	in	the	quaint	courtyard	of	a	little	thatched	farm	,
”	这	第一的	场景	是	铺设	在	这	古雅	庭院	的	一个	小的	茅草屋顶	农场	,

”第一幕发生在一个古朴的小茅草农舍的院子里，

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['fæməli] ['klʌstərɪŋ] [raʊnd][ðə; ði][mju:l][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)][ɪz][tu:; tə]

with	all	the	family	clustering	round	the	mule	on	which	the	foster	-	mother	is	to
和	全部	这	家庭	聚类	圆形的	这	骡子	在	哪个	这	促进	-	母亲	是	到

['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði]['beɪbi] .

carry	away	the	baby	.
携带	离开	这	婴儿	.

全家人都围在骡子旁，养母要骑着骡子把婴儿带走。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['tʃɑ:mɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði]['fɒstə(r)] - ['fɑ:ðə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

The	composition	is	charming	,	with	the	foster	-	father	arranging	the	saddle	,
这	作品	是	迷人	,	和	这	促进	-	父亲	安排	这	鞍	,

构图很迷人，养父正在整理马鞍。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:st] [wɜ:d] [ɒv; əv][ədˈvaɪs][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [nɜ:s] ,

the	grandmother	giving	a	last	word	of	advice	to	the	young	nurse	,
这	祖母	给予	一个	最后的	单词	的	建议	到	这	年轻的	护士	,

祖母临别前给年轻护士留下最后一句忠告。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][dɒg] ,

the	two	little	children	afraid	of	the	strange	dog	,
这	二	小的	孩子们	害怕的	的	这	奇怪的	狗	,

两个小孩害怕那条陌生的狗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:st] [kɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi][ʃi:; ʃi] [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] [nɒt][tu:; tə]

and	the	mother	giving	a	last	kiss	to	the	baby	she	would	give	much	not	to
和	这	母亲	给予	一个	最后的	吻	到	这	婴儿	她	会	给	很多	不是	到

[hæv; həv][tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] .

have	to	part	with	.
有	到	部分	和	.

母亲给了她心爱的婴儿最后一个吻，她多么希望永远不要失去这个孩子。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] , [naʊ] [ə; eɪ] ['stɜ:di] [tʃaɪld][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ɪz][set][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

The	return	of	the	baby	,	now	a	sturdy	child	on	his	feet	,	is	set	in	the	interior	,
这	返回	的	这	婴儿	,	现在	一个	结实的	孩子	在	他的	脚	,	是	放	在	这	内部的	,

婴儿的归来，如今已长成一个能独立行走的健壮孩童，这一幕发生在室内。

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ['strʌglz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['i:gə(r)]['mʌðə(r)]

where	the	little	hero	of	the	occasion	struggles	away	from	his	eager	mother
在哪里	这	小的	英雄	的	这	场合	斗争	离开	从	他的	渴望的	母亲

[ænd; ənd][ðə; ði]['brʌðə(r)] [hu:] [straɪvz] [tu:; tə][ə'mju:z][hɪm] ,

and	the	brother	who	strives	to	amuse	him	,
和	这	兄弟	WHO	努力	到	娱乐	他	,

故事中的小英雄努力挣脱热情的母亲和一心想逗他开心的哥哥的束缚。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] .

to	return	to	the	foster	-	mother	.
到	返回	到	这	促进	-	母亲	.

返回养母身边。

[ðiːz]
These
这些

这些

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːst] [ə'fektɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['pɪktʃəz] .
are 是 | **the** 这 | **least** 至少 | **affected** 做作的 | **of** 的 | **all** 全部 | **the** 这 | **subject** 主题 | **-** - | **pictures** 图片 | **.** .

在所有拍摄对象中受影响最小。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)] ,
With 和 | **the** 这 | **exception** 例外 | **of** 的 | **the** 这 | **foster** 促进 | **-** - | **father** 父亲 | **,** ,

除了养父之外，

[huː] [stændz][ɪn][ðə; ði]['sekənd][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['paɪəsli]
who WHO | **stands** 站立 | **in** 在 | **the** 这 | **second** 第二 | **one** 一 | **with** 和 | **a** 一个 | **cradle** 摇篮 | **on** 在 | **his** 他的 | **back** 后退 | **and** 和 | **his** 他的 | **eyes** 眼睛 | **piously** 虔诚地
[ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːftəz] ,
uplifted 提升 | **to** 到 | **the** 这 | **rafters** 椽子 | **,** ,

第二幅图中，他背着摇篮，虔诚地仰望着屋顶。

[ɔːl][ðə; ði] ['æktəz] [siːm] [əb'zɔːbd] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,
all 全部 | **the** 这 | **actors** 演员 | **seem** 似乎 | **absorbed** 吸收 | **in** 在 | **what** 什么 | **they** 他们 | **are** 是 | **doing** 正在做 | **,** ,

所有演员似乎都全神贯注于自己的表演。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɪn'serəti] [æk'sentjueit] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɪnf'ɔːmz]
and 和 | **this** 这 | **sincerity** 诚意 | **accentuates** 强调 | **the** 这 | **grace** 优雅 | **and** 和 | **sentiment** 情绪 | **which** 哪个 | **always** 总是 | **informs** 通知
- [wɜːk] .
Greuze's - | **work** 工作 | **.** .

这种真诚凸显了格勒兹作品中始终贯穿的优雅和情感。

[ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['kænvəsɪz] , [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [wɜː(r); wə(r)][sent] [aʊt][ɪn][ðeə(r)]
Engravings 雕刻 | **of** 的 | **all** 全部 | **these** 这些 | **canvases** 画布 | **,** , | **of** 的 | **all** 全部 | **his** 他的 | **work** 工作 | **,** , | **were** 是 | **sent** 发送 | **out** 出去 | **in** 在 | **their** 他们的
[θ'aʊzəndz] .
thousands 数千 | **.** .

他的所有画作，他的所有作品，都被制作成版画，成千上万份地寄了出去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
He 他 | **was** 曾是 | **well** 出色地 | **known** 已知 | **in** 在 | **Germany** 德国 | **and** 和 | **other** 其他 | **countries** 国家 | **,** ,

他在德国和其他国家都很有名。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] [hoʊmz] [ɒv; əv]
and 和 | **his** 他的 | **name** 姓名 | **was** 曾是 | **almost** 几乎 | **as** 作为 | **familiar** 熟悉的 | **in** 在 | **the** 这 | **bourgeois** 资产阶级 | **homes** 房屋 | **of** 的
[prə'vɪnʃ(ə)l] [frɑːns] [æz; əz][ɪn]['pærɪs] .
provincial 省级 | **France** 法国 | **as** 作为 | **in** 在 | **Paris** 巴黎 | **.** .

他的名字在法国外省的中产阶级家庭中几乎和在巴黎一样家喻户晓。

['siːɪŋ] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] , [ðə; ði][pet][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,
Seeing 看到 | **him** 他 | **at** 在 | **this** 这 | **period** 时期 | **of** 的 | **his** 他的 | **career** 职业 | **,** , | **the** 这 | **pet** 宠物 | **of** 的 | **princes** 王子们 | **,** ,

在他事业的这个阶段，他成了王子们的宠儿，

[ænd; ənd] ['ɜːnɪŋ] [vɑːst] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
and **earning** **vast** **sums** **of** **money** **,**
和 收入 广阔的 总和 的 钱 ,

并赚取巨额财富，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [gruːz] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv]['fɔːlən][ɒn]['iːv(ə)l] [deɪz] ,
it **is** **difficult** **to** **realise** **Greuze** **could** **ever** **have** **fallen** **on** **evil** **days** **,**
它 是 难的 到 意识到 格勒兹 可以 曾经 有 倒下 在 邪恶的 天 ,

很难想象格勒兹也会遭遇不幸。

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['æktʃuəl] [wɒnt] .
have **come** **to** **actual** **want** **.**
有 来 到 实际的 想 .

已经产生了真正的渴望。

[jet] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .
Yet **so** **it** **was** **to** **be** **.**
然而 所以 它 曾是 到 是 .

然而，事情终究还是发生了。

[ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ˌaɪ 'aɪ] . [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ] ['mædəm] ['rəʊlənd] ,
The **visit** **of** **the** **Emperor** **Joseph** **II** **.** **referred** **to** **by** **Madame** **Roland** **,**
这 访问 的 这 皇帝 约瑟夫 二 . 指 到 经过 夫人 罗兰 ,

罗兰夫人提到的约瑟夫二世皇帝的来访，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] - ['dʌkət] ,
and **followed** **by** **a** **command** **for** **a** **picture** **,** **a** **present** **of** **4000** **ducats** **,**
和 随后 经过 一个 命令 为了 一个 图片 , 一个 展示 的 - 杜卡特 ,

随后又下令要一幅画，并赠送4000杜卡特金币。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['bærən][ɒn][ðə; ði]['peɪntə(r)] ,
and **the** **conferring** **of** **the** **title** **of** **baron** **on** **the** **painter** **,**
和 这 授予 的 这 标题 的 男爵 在 这 画家 ,

并授予这位画家男爵头衔，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .
was **the** **high** **-** **water** **mark** **in** **his** **career** **.**
曾是 这 高的 - 水 标记 在 他的 职业 .

这是他职业生涯的巅峰时期。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [sək'ses] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [tɜːn] , [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'siːd] [wɪð]
And **the** **tide** **of** **success** **was** **not** **only** **to** **turn** **,** **but** **to** **recede** **with**
和 这 潮 的 成功 曾是 不是 仅有的 到 转动 , 但 到 消退 和
['trædʒɪk][rə'pɪdəti] .
tragic **rapidity** **.**
悲惨 快速 .

而成功的浪潮不仅发生了逆转，而且以惊人的速度消退了。

[pleɪt] [sevn] . — [lɑː] [kruːʃ] -
PLATE **VII** **.** **—** **LA** **CRUCHE** **CASSÉE**
盘子 七 . — 洛杉矶 拐杖 -

第七盘——LA CRUCHE CASSÉE

“ [lɑː] [kruːʃ] - , ” [ɔː(r)] “ [ðə; ði]['brəʊkən] ['pɪtʃə(r)] ,
“ **La** **Cruche** **Cassée** **,** **”** **or** **“** **The** **Broken** **Pitcher** **,**
“ 拉 拐杖 - , ” 或者 “ 这 破碎的 投手 ,

“La Cruche Cassée”或“破碎的投手，

” [ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [tuː; tə] [niːd] [dɪ'skrɪpʃn] .
” **is** **too** **well** **known** **in** **every** **form** **of** **reproduction** **to** **need** **description** **.**
” 是 也 出色地 已知 在 每一个 形式 的 生殖 到 需要 描述 .

“在各种复制形式中都广为人知，无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['iːgə(r)] ['kɔpiist] , [huː] [straɪv] ,

It	hangs	in	the	Louvre	,	and	is	always	surrounded	by	eager	copyists	,	who	strive	,
它	悬挂	在	这	卢浮宫	,	和	是	总是	包围	经过	渴望的	抄写员	,	WHO	努力	,

它悬挂在卢浮宫，周围总是围满了渴望临摹的人，他们努力模仿。

['veri] ['friːkwəntli] [ɪn][veɪn] , [tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðə; ði] ['delɪkət] [tɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

very	frequently	in	vain	,	to	reproduce	the	delicate	tints	of	the	flesh	and	the
非常	频繁地	在	徒劳	,	到	复制	这	精美的	色调	的	这	肉	和	这

[veɪg] ,

vague	,
模糊的	,

常常徒劳无功，无法再现肌肤的微妙色调和模糊的轮廓，

['wʌndərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['herəʊɪn] .

wondering	expression	in	the	eyes	of	the	charming	heroine	.
好奇	表达	在	这	眼睛	的	这	迷人	女英雄	.

迷人女主角眼中流露出惊奇的神情。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['ruːɪn] [ænd; ənd] [deθ]

RUIN	AND	DEATH
废墟	和	死亡

毁灭与死亡

['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['brɪliənt] [deɪz] , [wen] [gruːz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət]

EVEN	during	these	brilliant	days	,	when	Greuze	was	considered	the	most	fortunate
甚至	期间	这些	杰出的	天	,	什么时候	格勒兹	曾是	经过考虑的	这	最多	幸运

[ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,

of	mortals	,
的	凡人	,

即使在格勒兹被认为是世上最幸运的人的那些辉煌岁月里，

[ðeə(r)] [ləːk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ][grɪm] [rɪ'ælətɪ] [wɪtʃ] [meɪd]

there	lurked	beneath	the	glittering	surface	of	his	life	a	grim	reality	which	made
那里	潜伏	下面	这	闪闪发光	表面	的	他的	生活	一个	严峻	现实	哪个	制成

['hæpinəs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

happiness	impossible	,
幸福	不可能的	,

在他光鲜亮丽的人生表面之下，隐藏着一个残酷的现实，使他无法获得幸福。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [laɪf] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][æz; əz][bæd][ə; eɪ][waɪf][æz; əz]['evə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd]

the	misery	of	a	private	life	dominated	by	as	bad	a	wife	as	ever	cursed
这	苦难	的	一个	私人的	生活	占主导地位	经过	作为	坏的	一个	妻子	作为	曾经	被诅咒的

[ə; eɪ][mænz] [ɪg'zɪstəns] .

a	man's	existence	.
一个	男人的	存在	.

私生活极其悲惨，被一个糟糕透顶的妻子所主宰，这种痛苦简直是男人生命中的一大诅咒。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmædəmwə'zel] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [ɒn][ðə; ði] [keɪ] [dez]

She	was	a	Mademoiselle	Babuty	,	daughter	of	a	bookseller	on	the	Quai	des
她	曾是	一个	小姐	-	,	女儿	的	一个	书商	在	这	码头	德斯

[ɔː'gʌstɪnz] ,

Augustins	,
奥古斯丁	,

她是一位名叫巴布蒂的小姐，父亲是奥古斯丁码头的一位书商。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [bʊks] , [gruːz] [bɪ'keɪm] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð]

and	entering	the	little	shop	to	buy	some	books	,	Greuze	became	infatuated	with
和	进入	这	小的	店铺	到	买	一些	图书	,	格勒兹	成为	迷恋	和

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .

her	beauty	.
她	美丽	.

格勒兹走进那家小书店买书时，被她的美貌深深吸引。

“ [waɪt] [ænd; ənd]['slendə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['lɪli] , [red] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊz] , ” [ɪz] [haʊ] ['diːdərəʊ] [dɪ'skraɪbz]

“	White	and	slender	as	a	lily	,	red	as	a	rose	,	”	is	how	Diderot	describes
“	白色的	和	苗条	作为	一个	百合	,	红色的	作为	一个	玫瑰	,	”	是	如何	狄德罗	描述

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

狄德罗这样形容她：“她像百合花一样洁白纤细，像玫瑰一样鲜红。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pɑːst] ['θɜːti] [wen] [gruːz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

and	though	she	was	past	thirty	when	Greuze	made	her	acquaintance	,
和	尽管	她	曾是	过去的	三十	什么时候	格勒兹	制成	她	熟人	,

尽管格勒兹结识她时，她已经三十多岁了，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['prɪti] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] ,

she	must	have	been	a	remarkably	pretty	woman	,	with	a	round	,
她	必须	有	到过	一个	非常	漂亮的	女士	,	和	一个	圆形的	,

她一定是一位非常漂亮的女人，身材圆润。

[smuːð] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌnɑːiːv'teɪ] [bɪ'niːθ] [lɒŋ] ['ʃædəuiŋ] ['læʃɪz] , [smɔːl] [nəʊz] ,

smooth	forehead	,	eyes	full	of	naïveté	beneath	long	shadowing	lashes	,	small	nose	,
光滑的	前额	,	眼睛	满的	的	天真	下面	长的	阴影	睫毛	,	小的	鼻子	,

[mɔɪst] [lɪps] , ['delɪkət] [kəm'plekʃ(ə)n] .

moist	lips	,	delicate	complexion	.
潮湿	嘴唇	,	精美的	肤色	.

光滑的额头，长长的睫毛下透着天真的眼神，小巧的鼻子，水润的嘴唇，细腻的肤色。

[ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] , [kɒ'ketɪʃ] [eə(r)] [rɪ'diːmd] [wɒt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]

A	sentimental	,	coquettish	air	redeemed	what	would	otherwise	have	been	an
一个	感伤的	,	娇媚	空气	已赎回	什么	会	否则	有	到过	一个

[ɪ'neɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

inane	expression	.
无聊	表达	.

一种感伤而又略带娇媚的气质，挽救了原本可能显得愚蠢的表达。

[ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

In	the	portraits	under	her	own	name	,	and	several	pictures	for	which	she
在	这	肖像	在下面	她	自己的	姓名	,	和	一些	图片	为了	哪个	她

[pəʊzd] ,

posed	,
摆拍	,

在她署名的肖像画以及她担任模特拍摄的几幅照片中，

[sʌtʃ] [æz; əz] “ [lɑː] [mɛːr] [bjɛ] - [eɪ'meɪ] ” [ænd; ənd] “ [lɑː] [ˌfɪlə'sɒfiː] [ɛndɔrmi] ,

such	as	“	La	Mère	Bien	-	aimée	”	and	“	La	Philosophie	endormie	,
这样的	作为	“	拉	母亲	比恩	-	爱梅	”	和	“	拉	哲学	休眠	,

例如“La Mère Bien-aimée”和“La Philosophie endormie”，

” [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['æktʃuəl]['mɒd(ə)l] ,

”	you	see	that	if	she	was	not	the	actual	model	,
”	你	看	那	如果	她	曾是	不是	这	实际的	模型	,

你看，如果她不是真正的模特，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][aɪ'diːəl] [ðæt] [ɪn'spaɪəd][məʊst][ɒv; əv] - [best] [wɜːk] .

she	was	certainly	the	ideal	that	inspired	most	of	Greuze's	best	work	.
她	曾是	当然	这	理想的	那	灵感	最多	的	-	最好的	工作	.

她无疑是格勒兹大多数优秀作品的灵感来源。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

At	first	he	had	no	intention	of	marrying	her	,
在	第一的	他	有	不	意图	的	结婚	她	,

起初他并没有打算娶她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['præktɪkli]

and	they	had	known	each	other	two	or	three	years	before	she	practically
和	他们	有	已知	每个	其他	二	或者	三	年	前	她	几乎

[kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː'self] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk]

compelled	him	to	do	so	by	threatening	to	kill	herself	if	he	did	not	make
被迫	他	到	做	所以	经过	威胁	到	杀	她自己	如果	他	做过	不是	制作

[hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .

her	his	wife	.
她	他的	妻子	.

他们相识两三年后，她威胁说如果他不娶她，她就自杀，实际上是强迫他娶她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] ['mærɪdʒ] .

It	was	a	disastrous	marriage	.
它	曾是	一个	灾难性的	婚姻	.

这是一段灾难性的婚姻。

['leɪzi] , ['griːdi] , [ɪk'strævəgənt] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ɔːl]['mɒrəl] [sens] ,

Lazy	,	greedy	,	extravagant	,	devoid	of	all	moral	sense	,
懒惰的	,	贪婪的	,	靡	,	缺乏	的	全部	道德	感觉	,

懒惰、贪婪、挥霍、毫无道德感

[ʃiː; ʃi] [suːn] [gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

she	soon	got	over	the	satisfaction	the	position	of	her	husband	gave	her
她	很快	得到	超过	这	满意	这	位置	的	她	丈夫	给予	她

,

,

,

她很快就对丈夫的地位带给她的满足感失去了兴趣。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜː(r); hə(r)]

and	began	to	regard	his	work	merely	as	a	means	to	supply	her
和	开始	到	看待	他的	工作	仅仅	作为	一个	方法	到	供应	她

[kə'priːsiz] .

caprices	.
一掷千金	.

他开始将自己的工作仅仅视为满足她任性需求的手段。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [ə; eɪ] [fjuː]

When	she	had	been	married	a	few
什么时候	她	有	到过	已婚	一个	很少

她结婚几年后

[j'iəz] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][bæd]

years	she	sent	her	two	little	girls	away	to	school	,	and	going	from	bad
年	她	发送	她	二	小的	女孩们	离开	到	学校	,	和	去	从	坏的

[tuː; tə] [wɜːs] ,

to	worse	,
到	更糟	,

多年来，她把两个小女儿送去上学，情况却每况愈下。

[endid] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ['vʌlgə(r)][men] , [huː] [meɪd] [gruːz] [rɪ'dɪkjələs] .

ended	by	filling	the	house	with	vulgar	men	,	who	made	Greuze	ridiculous	.
结束	经过	填充	这	房子	和	庸俗	男人	,	WHO	制成	格勒兹	荒谬的	.

最后，房子里挤满了粗俗的男人，让格勒兹显得滑稽可笑。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] ['treɪnɪŋ] ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌnɪtri] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Her	business	training	fitted	her	to	keep	the	monetary	accounts	of	the
她	商业	训练	适配	她	到	保持	这	货币	账户	的	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

她接受过的商业培训使她能够胜任家庭财务管理工作。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðem; ðəm]

and	when	at	length	her	husband	was	obliged	to	look	into	them
和	什么时候	在	长度	她	丈夫	曾是	有义务	到	看	进入	他们

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][vɑːst] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

to	try	to	account	for	the	disappearance	of	vast	sums	of	money	,
到	尝试	到	帐户	为了	这	消失	的	广阔的	总和	的	钱	,

最终，当她的丈夫不得不调查这些款项，试图解释巨额资金的消失时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['skwɒndərɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dɪsəluːt] [frendz] .

he	found	she	had	been	squandering	them	on	her	dissolute	friends	.
他	成立	她	有	到过	挥霍	他们	在	她	荒淫	朋友们	.

他发现她把钱都挥霍在了放荡不羁的朋友身上。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɔː'dæsəti] [kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The	extent	of	her	audacity	can	be	judged	by	her	accounting	for
这	程度	的	她	大胆	能	是	评判	经过	她	会计	为了

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] - ,

the	disappearance	of	100	,
这	消失	的	-	,

从她对100人失踪事件的解释，就能看出她胆大妄为的程度。

- ['liːvrəs][baɪ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [æt; ət]

000	livres	by	saying	she	had	invested	it	in	a	ship	which	had	gone	down	at
-	利弗斯	经过	说	她	有	投资	它	在	一个	船	哪个	有	已消失	向下	在

[siː] ,

sea	,
海	,

她谎称自己把1000里弗尔投资到了一艘沉没的船上，以此骗取了这笔钱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɔː(r)] ['kæptɪn] .

and	she	refused	to	give	the	name	of	the	vessel	or	captain	.
和	她	拒绝	到	给	这	姓名	的	这	血管	或者	队长	.

她拒绝透露船只名称或船长姓名。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['friːdəm] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ɪn'tɜːn(ə)l] [piːs] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ɔːl] [sək'sesf(ə)l]

Of	all	that	freedom	of	mind	and	internal	peace	so	important	to	all	successful
的	全部	那	自由	的	头脑	和	内部的	和平	所以	重要的	到	全部	成功的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

在所有那些对成功工作至关重要的思想自由和内心平静中，

[bʌt; bət][suː'priːmli; sjuː'priːmli][səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] [huːz] [krɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] ,

but	supremely	so	to	the	artist	whose	creations	are	to	be	strong	,
但	至高无上	所以	到	这	艺术家	谁	作品	是	到	是	强的	,

[gruːz] [njuː] ['nʌθɪŋ] .

Greuze	knew	nothing	.
格勒兹	知道	没有什么	.

但对于创作力强悍的艺术家来说，格勒兹却一无所知。

['peti] [dɪ'skʌʃən] , ['fuːlɪʃ] ['kwɔrəlz] , [ðen] ['griːvəs] [rɔŋ, rɔːŋ][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['vaɪələns] ,

Petty	discussions	,	foolish	quarrels	,	then	grievous	wrongs	and	personal	violences	,
小气	讨论	,	愚蠢	争吵	,	然后	严重的	错误	和	个人的	暴力	,

[meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

made	up	the	background	of	his	life	,
制成	向上	这	背景	的	他的	生活	,

琐碎的争论、愚蠢的争吵，以及随之而来的严重冤屈和人身暴力，构成了他的人生背景。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	it	is
和	它	是

是

[ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] ['hʌzbənd] [dɪd][nɒt][sæp][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]

astonishing	that	the	trials	of	man	and	husband	did	not	sap	the	strength	of
惊人	那	这	试验	的	男人	和	丈夫	做过	不是	树液	这	力量	的

[ðə; ði]['ɑːtɪst] .

the	artist	.
这	艺术家	.

令人惊讶的是，人生的种种磨难和婚姻的考验并没有耗尽这位艺术家的力量。

[juː; jʊ] [wʊd] ['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][səʊ] [lɒŋ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]

You	would	wonder	why	he	supported	it	all	so	long	did	you	not	know	that	the
你	会	想知道	为什么	他	有	它	全部	所以	长的	做过	你	不是	知道	那	这

[ɑː'tɪstɪk] ['temprəmənt] [faindz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts][laɪf][ɪn][ɪts] [wɜːk] ,

artistic	temperament	finds	the	most	important	part	of	its	life	in	its	work	,
艺术	气质	发现	这	最多	重要的	部分	的	它是	生活	在	它是	工作	,

你可能会纳闷他为什么这么久都支持这一切，难道你不知道艺术家的生命中最重要的部分就是他的作品吗?

[ænd; ənd] [fɔːls] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][məʊst] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	falls	an	easy	prey	to	imposition	in	most	things	outside	it	.
和	瀑布	一个	简单的	猎物	到	征收	在	最多	事物	外部	它	.

并且在它之外的大多数事情上都很容易受到强加的影响。

[bɪ'saɪdz] , [æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [sɪn'sɪəli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mʌðə(r)]

Besides	,	at	first	he	loved	her	very	sincerely	,	and	she	was	the	mother
除了	,	在	第一的	他	喜爱	她	非常	真挚地	,	和	她	曾是	这	母亲

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [dˈɔːtəz] .

of	his	two	daughters	.
的	他的	二	女儿们	.

此外，起初他是真心爱她的，而且她是他两个女儿的母亲。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [kɑː'tuːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪtnəs] , [ænd; ənd]

At	length	,	when	cartoons	were	printed	ridiculing	her	lightness	,	and
在	长度	,	什么时候	卡通	是	打印	嘲笑	她	亮度	,	和

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

her	husband	for	supporting	it	,
她	丈夫	为了	支持	它	,

最后，当漫画刊登出来嘲笑她的轻浮性格以及支持她这种性格的丈夫时，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [wɒz; wəz][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz]

and	her	behaviour	was	instrumental	in	his	having	to	resign	his
和	她	行为	曾是	乐器演奏	在	他的	拥有	到	辞职	他的

['lɔːdʒmənt][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ,

logement	in	the	Louvre	,
日志	在	这	卢浮宫	,

她的行为是导致他不得不辞去卢浮宫住所的重要原因。

['iːv(ə)n] - ['peɪʃ(ə)ns] [geɪv] [weɪ] ,

even	Greuze's	patience	gave	way	,
甚至	-	耐心	给予	方式	,

就连格勒兹的耐心也耗尽了。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and	in	1785	a	deed	of	separation	enabled	him	to	get	rid	of	her	.
和	在	-	一个	契据	的	分离	已启用	他	到	得到	摆脱	的	她	.

1785 年，一份分居协议使他得以摆脱她。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sʌmz] [kə'mɑːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed]

Considering	the	large	sums	commanded	by	his	pictures	—	and	it	was	said
考虑	这	大的	总和	命令	经过	他的	图片	—	和	它	曾是	说

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [wʌn][ə; eɪ] [deɪ] — [ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

he	painted	one	a	day	—	and	the	vast	sale	of	the	engravings	,
他	绘	一	一个	天	—	和	这	广阔的	销售	的	这	雕刻	,

考虑到他的画作售价高昂——据说他每天都要画一幅——以及版画的大量销售，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [waɪfs] [ɪk'strævəgəns] ,

it	is	unlikely	,	even	with	a	vicious	wife's	extravagance	,
它	是	不太可能	,	甚至	和	一个	恶毒	妻子的	奢侈	,

即使妻子挥霍无度，这种情况也不太可能发生。

[gruːz] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [wɒnt][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

Greuze	could	ever	have	known	want	in	the	ordinary	course	of	events	.
格勒兹	可以	曾经	有	已知	想	在	这	普通的	课程	的	活动	.

格勒兹在正常情况下根本不可能体会到贫困的滋味。

[bʌt; bət][ðə; ði]['terəb(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] .

But	the	terrible	days	of	the	Revolution	were	at	hand	.
但	这	糟糕的	天	的	这	革命	是	在	手	.

但革命的恐怖日子即将到来。

[bæŋk]['ɑːftə(r)][bæŋk] [feɪld] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [hæd; həd] ['vænɪʃd]

Bank	after	bank	failed	,	and	slowly	but	surely	all	his	savings	had	vanished
银行	后	银行	失败的	,	和	缓慢地	但	一定	全部	他的	节省	有	消失了

.

:

.

一家又一家银行倒闭了，他所有的积蓄也慢慢地、一点一点地消失了。

[wɪð] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] ,

With	the	fall	of	the	monarchy	,
和	这	落下	的	这	君主制	,

随着君主制的覆灭，

[ðə; ði]['ænjuəl]['penʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['liːvrəs]['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz]

the	annual	pension	of	1500	livres	granted	by	the	King	for	thirty	-	seven	years
这	年度的	养老金	的	-	利弗斯	的确	经过	这	国王	为了	三十	-	七	年

[ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] “ [æn; ən][ɑːt][hiː; hi][hæd; həd] ['eksəd] [wɪð] [sək'ses] ” [went] ,

of	work	in	“	an	art	he	had	exercised	with	success	”	went	,
的	工作	在	“	一个	艺术	他	有	锻炼	和	成功	”	去	,

国王授予他每年1500里弗尔的养老金，以表彰他“在自己擅长的艺术领域”工作了37年。

[ænd; ənd]['faɪnəli][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]

and	finally	he	was	reduced	to	what	he	was	producing	as	a	means
和	最后	他	曾是	减少	到	什么	他	曾是	生产	作为	一个	方法

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

of	living	.
的	活的	.

最终，他沦落到只能靠自己生产的东西来维持生计。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [wen] [frɒm; frəm] ['keɪɒs] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['ɔ:də(r)] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [gru:z] , [naʊ]

But	,	alas	,	when	from	chaos	anything	like	order	arose	,	and	Greuze	,	now
但	,	唉	,	什么时候	从	混乱	任何事物	喜欢	命令	出现	,	和	格勒兹	,	现在

[grəʊn] [əʊld] ,

grown	old	,
生长	老的	,

但是，唉，当混乱中出现任何类似秩序的东西时，格勒兹，如今已年迈，

[sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sælɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [eɪtθ] .

sent	to	the	Salon	of	the	year	VIII	.
发送	到	这	沙龙	的	这	年	八	.

送至第八届沙龙展。

[ˌsev(ə)n'ti:n] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [ɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['glɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði]

seventeen	works	of	the	kind	that	had	earned	for	him	so	much	glory	in	the
十七	作品	的	这	种类	那	有	获得	为了	他	所以	很多	荣耀	在	这

[pɑ:st] ,

past	,
过去的	,

十七部作品，与他过去为他赢得无数荣耀的作品类型相同。

[ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [nju:] [hɪm] [nɒt] .

the	new	order	of	things	knew	him	not	.
这	新的	命令	的	事物	知道	他	不是	.

新的秩序并不认识他。

[ðə; ði] ['rɪz(ə)n] ['deɪvɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,

The	risen	David	was	the	god	of	the	moment	,
这	升起	大卫	曾是	这	上帝	的	这	片刻	,

复活的大卫是当时的偶像，

[ænd; ənd] [æt; ət] [i:tʃ] [nju:] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [skɔ:n] [fel] [ɒn] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]

and	at	each	new	picture	of	his	a	little	more	scorn	fell	on	those	who	had
和	在	每个	新的	图片	的	他的	一个	小的	更多的	轻蔑	跌倒	在	那些	WHO	有

[pri:'si:d, pri-][hɪm] .

preceded	him	.
之前	他	.

每看到他的一幅新画像，人们对他之前的那些画像的鄙夷之情就加深一分。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪpəz] , ['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [æz; əz][ɒv; əv][əʊld]

It	was	in	vain	that	he	wrote	to	the	papers	,	calling	attention	,	as	of	old
它	曾是	在	徒劳	那	他	写道	到	这	文件	,	呼叫	注意力	,	作为	的	老的

,

,

,

他像往常一样写信给报社，呼吁关注此事，但这一切都是徒劳的。

[tu:; tə][ðə; ði]['mɒrəl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ;

to	the	moral	meaning	of	his	work	;
到	这	道德	意义	的	他的	工作	;

就其作品的道德意义而言；

[ɪn][veɪn] [ðæt] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [nju:] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [peɪnt] ['klæsɪk(ə)l] [si:nz] [laɪk] [hɪz; ɪz]

in	vain	that	he	tried	to	fall	in	with	new	ideas	and	paint	classical	scenes	like	his
在	徒劳	那	他	尝试	到	落下	在	和	新的	想法	和	画	古典	场景	喜欢	他的

“ [ˌærɪ'ædni][æt; ət] ['næksɔs] .

“	Ariadne	at	Naxos	.
“	阿丽亚德涅	在	纳克索斯岛	.

他徒劳地尝试接受新思想，并创作古典场景，例如他的《纳克索斯岛的阿里阿德涅》。

" ['eni]
" **Any**
" 任何

"任何

['nəʊtɪs][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [nʌn] ,
notice **he** **received** **was** **worse** **than** **none** **,**
注意 他 已收到 曾是 更糟 比 没有任何 ,

他收到的通知比没有收到通知还要糟糕。

[ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kruːəli] [sʌmd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['krɪtɪk] [huː]
and **two** **years** **before** **he** **died** **he** **was** **cruelly** **summed** **up** **by** **a** **critic** **who**
和 二 年 前 他 死亡 他 曾是 残酷地 总结 向上 经过 一个 评论家 WHO
[rəʊt] :
wrote **:**
写道 :

在他去世前两年，一位评论家对他做出了残酷的总结：

" [gruːz] [ɪz][æn; ən][əʊld][mæn][ɪn'spaɪəd][baɪ] ['buːʃər] , [huːm] [hiː; hi] ['fɒləʊd] .
" **Greuze** **is** **an** **old** **man** **inspired** **by** **Boucher** **,** **whom** **he** **followed** **.**
" 格勒兹 是 一个 老的 男人 灵感 经过 布歇 , 谁 他 随后 .

"格勒兹是一位受布歇启发的老人，他追随布歇的脚步。"

[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ɪz][nɒt] [truː] , [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] .
His **colour** **is** **not** **true** **,** **his** **drawing** **poor** **.**
他的 颜色 是 不是 真的 , 他的 绘画 贫穷的 .

他的色彩运用不准确，绘画水平也很差。

" [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] - [fræŋks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [wʊd] ['fɔːməli]
" **We** **hear** **of** **his** **receiving** **175** **francs** **for** **a** **picture** **that** **would** **formerly**
" 我们 听到 的 他的 接收 - 法郎 为了 一个 图片 那 会 以前
[hæv; həv] [brɔːt] [hɪm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['liːvrəs] ;
have **brought** **him** **thousands** **of** **livres** **;**
有 带来 他 数千 的 利弗斯 ;

"我们听说他一幅画只收到了 175 法郎，而这幅画以前能给他带来数千里弗尔的收入；

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərɪŋ] ['ʃæbi] [freɪd] [kləʊðz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs]
we **hear** **of** **his** **wearing** **shabby** **frayed** **clothes** **he** **could** **not** **afford** **to** **replace**
我们 听到 的 他的 穿着 破旧 磨损的 衣服 他 可以 不是 买得起 到 代替
.
:
.

我们听说他穿着破旧不堪的衣服，因为他买不起新的。

['faɪnəli] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['pɪtɪf(ə)l] ['lɛtəz] , [wʌn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]
Finally **,** **there** **are** **pitiful** **letters** **,** **one** **asking** **for** **an** **advance** **on** **a** **picture**
最后 , 那里 是 可怜 信件 , 一 问 为了 一个 进步 在 一个 图片
['ɔːdəd] [aʊt][ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
ordered **out** **of** **charity** **,**
订购 出去 的 慈善机构 ,

最后，还有一些令人同情的信件，其中一封请求预付一幅出于慈善目的而订购的画作的费用。

[ə'nʌðə(r)] ['seɪɪŋ] , " [aiˌeɪ 'em]['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɔːdə(r)]
another **saying** **,** **"** **I** **am** **seventy** **-** **five** **years** **old** **,** **and** **have** **not** **a** **single** **order**
其他 说 , " 我 是 七十 - 五 年 老的 , 和 有 不是 一个 单身的 命令
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
for **a** **picture** **.**
为了 一个 图片 .

另一句谚语说："我七十五岁了，却连一幅画的订单都没有。"

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][maɪ]['tælənt][ænd; ənd][maɪ] ['kʌrɪdʒ] .

I	have	nothing	left	but	my	talent	and	my	courage	.
我	有	没有什么	左边	但	我的	天赋	和	我的	勇气	.

我除了天赋和勇气之外，一无所有了。

" [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [nɪ'glekt] [ænd; ənd]['daɪə(r)] ['pɒvəti] - [praɪd] [stʊd] [hɪm][ɪn] [gʊd]

"	In	these	days	of	bitter	neglect	and	dire	poverty	Greuze's	pride	stood	him	in	good
"	在	这些	天	的	苦的	忽视	和	可怕的	贫困	-	自豪	站立	他	在	好的

[sted] .

stead	.
坚定	.

在如今这个饱受冷落和极度贫困的时代，格勒兹的自尊心对他大有裨益。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['wʌrid] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz]

He	seems	to	have	worried	more	at	the	prospect	of	leaving	his	daughters
他	似乎	到	有	担心	更多的	在	这	前景	的	离开	他的	女儿们

[ˌʌnprəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðæn; ðən][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [praiˈveiʃən] ,

unprovided	for	than	because	of	his	own	privations	,
未提供	为了	比	因为	的	他的	自己的	匮乏	,

他似乎更担心女儿们将来生活无着，而不是担心自己的生活拮据。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][hiː; hi] [kept] [ðə; ði][ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l]['spɪrɪt] [ðæt] [kˈærɪktəɹˌaɪzd] [hɪm] .

and	till	the	last	he	kept	the	indomitable	spirit	that	characterised	him	.
和	直到	这	最后的	他	保留	这	不屈不挠	精神	那	具有特征	他	.

直到生命的最后一刻，他都保持着他一贯的不屈不挠的精神。

“ [huː] [ɪz] [kɪŋ]

“	Who	is	king
“	WHO	是	国王

谁是王

[tuː; tə] - [deɪ] ?

to	-	day	?
到	-	天	?

今天?

" [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [sɑː'kæstɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][bed] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end] .

"	he	would	ask	sarcastically	,	as	he	lay	in	bed	waiting	for	the	end	.
"	他	会	问	讽刺地	,	作为	他	躺	在	床	等待	为了	这	结尾	.

“他会躺在床上，等待死亡的到来，然后讽刺地问道。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [bɑːr'tɛləmi] , [dʒʌst]

“	I	am	ready	for	the	journey	,	"	he	said	to	his	friend	Barthélemy	,	just
“	我	是	准备好	为了	这	旅行	,	"	他	说	到	他的	朋友	巴泰勒米	,	只是

[bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][daɪd] .

before	he	died	.
前	他	死亡	.

“我已经准备好踏上旅程了，”他在临终前对他的朋友巴泰勒米说道。

“ [gʊd] - [baɪ] .

“	Good	-	bye	.
“	好的	-	再见	.

“再见。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspekt][juː; jʊ][æt; ət][maɪ]['fjuːnərəl] .

I	shall	expect	you	at	my	funeral	.
我	将	预计	你	在	我的	葬礼	.

我将在我的葬礼上等你。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][əˈləʊn][ðeə(r)] , [laɪk][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [dɒg] .

You	will	be	all	alone	there	,	like	the	poor	man's	dog	.
你	将要	是	全部	独自的	那里	,	喜欢	这	贫穷的	男人的	狗	.

你会孤零零地待在那里，就像穷人的狗一样。

" [wɔ:n] [aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][baɪ][ðə; ði]
" Worn out as much by the heavy weight of a dead reputation as by the
" 磨损 出去 作为 很多 经过 这 重的 重量 的 一个 死的 名声 作为 经过 这
[j'iəz] [hɪz; ɪz][rəʊ'bʌst] ['kʌntri] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɪneɪbld] [hɪm][tu:; tə] ['kæri] [səʊ] ['laɪtli] ,
years his robust country constitution enabled him to carry so lightly ,
年 他的 强壮的 国家 宪法 已启用 他 到 携带 所以 轻轻 ,

"他疲惫不堪，既是因为名誉扫地的沉重负担，也是因为他强健的体魄使他多年来能够轻松承受这一切。"

[hi:; hi][daɪd][ɒn] [mɑ:tʃ] - , - .
he died on March 21 , 1805 .
他 死亡 在 行进 - , - .

他于1805年3月21日去世。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['fju:nərəl] , ['fɒləʊd] [baɪ] [tu:] [p'ɜ:sənz] ,
The humble funeral , followed by two persons ,
这 谦逊的 葬礼 , 随后 经过 二 人 ,

简朴的葬礼，只有两个人参加。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['trædʒɪk][ɪn][ɪts] ['frɛndləsnəs] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][həʊp]
would have been tragic in its friendlessness but for the message of hope
会 有 到过 悲惨 在 它是 缺乏友谊 但 为了 这 信息 的 希望
['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv] [ˌɪmɔ:'tel] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] ['wʊmən]
written on a wreath of Immortelles placed on his coffin by a weeping woman
书面 在 一个 花圈 的 永生花 放置 在 他的 棺材 经过 一个 哭泣 女士
['kləʊsli] [veɪld] [ɪn] [blæk] .
closely veiled in black .
密切 含蓄 在 黑色的 .

如果不是一位身着黑衣、哭泣的女人将写有希望信息的永生花花环放在他的棺材上，那么他孤苦伶仃的命运将会是一场悲剧。

" [ði:z] ['flaʊəz] , ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['greɪtf(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['embləm]
" These flowers , offered by the most grateful of his pupils , are the emblem
" 这些 花朵 , 提供 经过 这 最多 感激的 的 他的 学生 , 是 这 徽
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] .
of his glory .
的 他的 荣耀 .

"这些鲜花是他最感恩的学生献上的，是他荣耀的象征。"

" [pleɪt] [eɪtθ] . — [lɑ:] -
" PLATE VIII . — LA LAITIÈRE
" 盘子 八 . — 洛杉矶 -

"图版八——牛奶

" [lɑ:] - , " [ɔ:(r)] " [ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] ,
" La Laitière , " or " The Milkmaid ,
" 拉 - , " 或者 " 这 挤奶女工 ,

"La Laitière"或"挤奶女工，

" [meɪ] [pə'hæps] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][kwaɪt][ðə; ði][məʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] - [wɜ:ks] .
" may perhaps be given as quite the most representative of Greuze's works .
" 可能 也许 是 给定 作为 相当 这 最多 代表 的 - 作品 .

这或许可以被视为格勒兹最具代表性的作品。

[ðə; ði] [ə'fektɪd] [pəʊz][ænd; ənd] ['sɪmpərɪŋ] [smaɪl] , [ðə; ði][ˌʌnˌsu:tə'bɪləti; ˌʌnˌsju:tə'bɪləti][ænd; ənd]['əʊvə(r)] -
The affected pose and simpering smile , the unsuitability and over -
这 做作的 姿势 和 谄媚 微笑 , 这 不合适 和 超过 -
[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] ,
arrangement of the dress ,
安排 的 这 裙子 ,

做作的姿态和矫揉造作的笑容，不合身且过于繁复的着装，

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

are	as	characteristic	of	the	painter	as	the	perfect	grace	of	the
是	作为	特征	的	这	画家	作为	这	完美的	优雅	的	这

[ɒn'sɒmb(ə)l] ,

ensemble	,
合奏	,

它们与整套服装的完美优雅一样，都体现了画家的特色。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kɒkɪtri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] , [ðə; ði] ['dɪmpld] ['raʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] ,

the	delicious	coquetry	of	the	attitude	,	the	dimpled	roundness	of	the	form	,
这	可口的	卖弄风情	的	这	态度	,	这	凹陷的	圆润	的	这	形式	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

那姿态中流露出的迷人娇媚，那圆润饱满的身形，以及

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði]['spɑːk(ə)l][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [bluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .

above	all	,	the	sparkle	in	the	clear	eyes	and	the	exquisite	bloom	of	the	flesh	.
多于	全部	,	这	火花	在	这	清除	眼睛	和	这	精美的	盛开	的	这	肉	.

最重要的是，清澈的双眸中闪烁着光芒，肌肤呈现出精致的光泽。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] .

The	picture	is	in	the	Louvre	.
这	图片	是	在	这	卢浮宫	.

这幅画收藏于卢浮宫。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [gruːz]

THE	ART	OF	GREUZE
这	艺术	的	格勒兹

格勒兹的艺术

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [held][baɪ] [gruːz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn]

WHEN	you	think	of	the	important	place	held	by	Greuze	before	the	Revolution	in
什么时候	你	思考	的	这	重要的	地方	握住	经过	格勒兹	前	这	革命	在

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	art	of	the	eighteenth	century	,
这	艺术	的	这	第十八	世纪	,

当你想到格勒兹在法国大革命前于十八世纪艺术中占据的重要地位时，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'flekt] [ɒn] [haʊ] , ['biːɪŋ] [lɒŋ] [ded] ,

above	all	,	when	you	reflect	on	how	,	being	long	dead	,
多于	全部	,	什么时候	你	反映	在	如何	,	存在	长的	死的	,

最重要的是，当你思考自己早已死去时，

[hiː; hi] [stɪl] [spiːks] [ɪn]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] , [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , ['vælјuːd][æt; ət][vɑːst]

he	still	speaks	in	accents	of	such	beauty	,	his	pictures	,	valued	at	vast
他	仍然	说话	在	口音	的	这样的	美丽	,	他的	图片	,	有价值的	在	广阔的

[sʌmz] ,

sums	,
总和	,

他说话的口音依然如此优美，他的画作价值连城。

['faɪndɪŋ] ['ɒnəd] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ɑːt] ['treʒə(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

finding	honoured	places	in	the	art	treasure	-	houses	of	the	world	,
寻找	荣幸	地方	在	这	艺术	宝藏	-	房屋	的	这	世界	,

在世界艺术宝库中找到荣耀的位置，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəli]

it	comes	almost	as	a	shock	to	consider	how	far	from	being	a	really
它	来	几乎	作为	一个	震惊	到	考虑	如何	远的	从	存在	一个	真的

[greɪt] ['ɑːtɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

great	artist	he	was	.
伟大的	艺术家	他	曾是	.

想到他离真正伟大的艺术家还有多远，几乎令人震惊。

['æbsəns] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [fɔːlt] .

Absence	of	sincerity	is	his	chief	fault	.
缺席	的	诚意	是	他的	首席	过错	.

缺乏诚意是他最大的缺点。

[wiː; wi] [riːd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['veri] ['eləkwəntli] [ə'baʊt] ['stʌdiɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ,

We	read	he	used	to	talk	much	and	very	eloquently	about	studying	Nature	,
我们	读	他	用过的	到	讲话	很多	和	非常	雄辩地	关于	学习	自然	,

我们读到他过去经常雄辩地谈论研究自然，

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [ɪn] [sɜːtʃ]

and	had	at	one	time	a	habit	of	wandering	about	the	streets	in	search
和	有	在	一	时间	一个	习惯	的	漫游	关于	这	街道	在	搜索

[ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ,

of	subjects	,
的	主题	,

他曾一度有在街头游荡寻找拍摄对象的习惯。

[ðæt] [hiː; hi] [juːst] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɒn][ðə; ði]

that	he	used	even	to	make	sketches	and	studies	on	the
那	他	用过的	甚至	到	制作	草图	和	研究	在	这

他甚至用它来绘制草图和进行研究。

[spɒt] , [bʌt; bət][wʌns] [həʊm] [ænd; ənd][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

spot	,	but	once	home	and	at	work	on	the	composition	of	the	picture	,
点	,	但	一次	家	和	在	工作	在	这	作品	的	这	图片	,

现场拍摄，但回到家后，开始构思画面构图，

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [geɪv] [reɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbətiːn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wiː; wi] [nəʊ] .

he	evidently	gave	rein	to	the	libertine	imagination	we	know	.
他	显然	给予	缰绳	到	这	放荡不羁的	想像力	我们	知道	.

他显然放纵了我们所知的那种放荡不羁的想象力。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [sɔː] , [hiː; hi] [ɪn'tɜːprətɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] ,

In	short	,	if	he	really	Saw	,	he	Interpreted	his	own	way	,
在	短的	, 如果		他	真的	锯	,	他	翻译	他的	自己的	方式	,

简而言之，即便他真的看到了，他也会按照自己的方式去解读。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	way	resulted	in	his	eliminating	all	the	Strength	and	most	of	the
和	那	方式	结果	在	他的	消除	全部	这	力量	和	最多	的	这

[truːθ] .

Truth	.
真相	.

结果，他失去了所有的力量和大部分的真理。

[ɪn][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mɒrəl] ['pɪktʃəz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

In	the	theatrical	moral	pictures	,	for	example	,
在	这	戏剧	道德	图片	,	为了	例子	,

例如，在戏剧道德剧中，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [iːtʃ] [siːn] [ðæt] [wʊd] [tel] [ə; eɪ]

it	never	seems	to	have	occurred	to	him	that	each	scene	that	would	tell	a
它	绝不	似乎	到	有	发生	到	他	那	每个	场景	那	会	告诉	一个

['stɔːri][ɪz][kəm'pəʊzd][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] ,

story	is	composed	of	a	whole	series	of	emotions	and	gestures	,
故事	是	由	的	一个	所有的	系列	的	情绪	和	手势	,

他似乎从未意识到，每一个讲述故事的场景都是由一系列的情感和姿态构成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɪks] [ɒn][wʌn]['kænvəs][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['neɪtʃə(r)]

and	that	to	try	to	fix	on	one	canvas	a	situation	which	of	its	nature
和	那	到	尝试	到	使固定	在	一	帆布	一个	情况	哪个	的	它是	自然

[mʌst; məst][biː; bi]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] ,

must	be	mobile	and	composed	of	many	changes	,
必须	是	移动的	和	由	的	许多	变化	,

试图在一张画布上描绘一个本质上是不断变化的情境，这本身就是一件难事。

[ɪz][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [fɔːls] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

is	to	attempt	the	false	as	well	as	the	impossible	.
是	到	试图	这	错误的	作为	出色地	作为	这	不可能的	.

就是试图去做错误的事情，以及不可能的事情。

['fɜːðə(r)] , ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [hɪm][æz; əz] [dɪdɚ-ɑːts] [dɪ'saɪp(ə)l] , “ [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [huː] ['stʌdid] [wɪð] [ə; eɪ]

Further	,	even	taking	him	as	Diderot's	disciple	,	“	a	painter	who	studied	with	a
更远	,	甚至	采取	他	作为	狄德罗的	弟子	,	“	一个	画家	WHO	研究	和	一个

['lɪtərəri] [mæn] ,

literary	man	,
文学	男人	,

此外，即使把他看作是狄德罗的弟子，“一位师从文学家的画家”，

” [hiː; hi][ɪz] ['griːvəsli] [æt; ət] [fɔːlt] ,

”	he	is	grievously	at	fault	,
”	他	是	严重地	在	过错	,

“他负有严重责任。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][laɪf][hiː; hi] [kən'veɪz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['melədrɑːmə][ɪn] [wɪtʃ] [vaɪs][ɪz]

for	the	idea	of	life	he	conveys	is	that	of	a	melodrama	in	which	vice	is
为了	这	主意	的	生活	他	传递	是	那	的	一个	情节剧	在	哪个	副	是

[ɪn'veərɪəbli] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] [riˈwɔːdid] — [ænd; ənd][laɪf][ɪz][nɒt] [ðʌs] .

invariably	punished	and	virtue	rewarded	—	and	life	is	not	thus	.
总是	受到惩罚	和	美德	奖励	—	和	生活	是	不是	因此	.

因为他所传达的生活理念是一出情节剧，其中恶行总是受到惩罚，美德总是得到奖赏——而生活并非如此。

[hiː; hi] [tʊk] ['libətiz] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [tuː] , [wen] [hiː; hi] [sə'pəʊzɪdli] ['kɒpid] [hɪz; ɪz] ['həʊmli] ,

He	took	liberties	with	Nature	,	too	,	when	he	supposedly	copied	his	homely	,
他	采取	自由	和	自然	,	也	,	什么时候	他	据说	复制	他的	家常的	,

[fə'mɪliə(r)]

familiar
熟悉的

据说，他在临摹自己熟悉的家常事物时，也对自然界进行了随意的改编。

[siːnz] [də'rekt][frɒm; frəm][laɪf] .

scenes	direct	from	life	.
场景	直接的	从	生活	.

直接取材于生活场景。

[hɪz; ɪz]['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] [teɪk] [ɒn] ['ætətjʊd] [ænd; ənd][smɜːk][æz; əz] [ðeɪ] [fiːd] [ðə; ði] ['keəfəli] [pleɪst]

His	peasant	women	take	on	attitudes	and	smirk	as	they	feed	the	carefully	placed
他的	农民	女性	拿	在	态度	和	傻笑	作为	他们	喂养	这	小心	放置

['tʃɪldrən] ;

children	;
孩子们	;

他的农妇们摆出一副姿态，一边喂着精心摆放的孩子们，一边露出得意的笑容；

[nəʊ] ['swiːpɪŋ] [ɔː(r)]['leɪbə(r)][ɒv; əv]['eni] [sɔːt] [siːm] [tuː; tə][sɔɪl][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst]

no	sweeping	or	labour	of	any	sort	seems	to	soil	the	hands	of	the	busiest
不	扫荡	或者	劳动	的	任何	种类	似乎	到	土壤	这	双手	的	这	最繁忙

['haʊswaɪf] ;

housewife	;
家庭主妇	;

即使是最忙碌的家庭主妇，似乎也不会弄脏自己的双手，无论是扫地还是其他任何体力劳动。

['klɪŋɪŋ] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [sək'siːd] [ɪn] [ˌdisə'reindʒ] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɔː(r)][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

clinging	children	never	succeed	in	disarranging	the	garments	or	hair	of	the
依恋	孩子们	绝不	成功	在	混乱	这	服装	或者	头发	的	这

['mʌðəz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] .

mothers	and	nurses	.
母亲们	和	护士	.

黏着孩子的孩子们永远也弄乱不了母亲和保姆的衣服或头发。

[baɪ][nəʊ] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] ['mɪlkmeɪd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [mɪlk] ;

By	no	stretch	of	the	imagination	could	you	see	his	milkmaids	delivering	milk	;
经过	不	拉紧	的	这	想像力	可以	你	看	他的	挤奶女工	运送	牛奶	;

你绝对想象不到他的挤奶女工在送奶；

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [lʊk] [laɪk] ['leɪdɪz] “ ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] .

his	servants	look	like	ladies	“	making	believe	.
他的	仆人	看	喜欢	女士们	“	制作	相信	.

他的仆人看起来像是在“装模作样”的女士。

” [ðə; ði] ['ætətjʊd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][drə'mætɪs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] ,

”	The	attitudes	of	all	his	dramatis	personæ	are	always	affected	,
”	这	态度	的	全部	他的	戏剧	人	是	总是	做作的	,

“他笔下所有人物的态度总是经过精心设计的，

[ðə; ði][ˌnɑːiːv'teɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['mænəd] , [ðeə(r)] ['peɪθɒs] [kən'venʃən(ə)l] .

the	naïveté	of	his	girls	and	children	mannered	,	their	pathos	conventional	.
这	天真	的	他的	女孩们	和	孩子们	有礼貌的	,	他们的	感伤	传统的	.

他笔下的女孩和孩子们天真无邪，举止优雅，他们的悲情也循规蹈矩。

[tɪəz] ['nevə(r)]['red(ə)n][ðeə(r)] [aɪz] ;

Tears	never	redden	their	eyes	;
眼泪	绝不	变红	他们的	眼睛	;

泪水从未使他们的眼睛泛红；

[nəʊ][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ˌdisə'reindʒ] [ðə; ði] ['kɜːtʃɪf] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz]

no	emotion	disarranges	the	kerchief	carefully	arranged	to	show	more	than	is
不	情感	混乱	这	头巾	小心	安排	到	展示	更多的	比	是

['nesəsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [brest] .

necessary	of	the	throat	and	breast	.
必要的	的	这	喉	和	胸部	.

没有任何情绪会扰乱那精心安排的头巾，它巧妙地遮住了喉咙和胸部，露出了过多的肌肤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [twelv] [ɪz]['ɒf(ə)n] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd]

And	the	head	of	a	child	of	twelve	is	often	placed	on	the	throat	and
和	这	头	的	一个	孩子	的	十二	是	经常	放置	在	这	喉	和

['bʊzəm][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ˌsev(ə)n'tiːn] .

bosom	of	a	girl	of	seventeen	.
怀	的	一个	女孩	的	十七	.

十二岁孩子的头颅常常被安放在十七岁女孩的喉咙和胸膛上。

[ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [fleʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ɪz] ['reəli] [gʊd] , [ðə; ði] [skiːm] [tuː] [greɪ] ,

Except	when	he	touches	flesh	his	colour	is	rarely	good	,	the	scheme	too	grey	,
除了	什么时候	他	触摸	肉	他的	颜色	是	很少	好的	,	这	方案	也	灰色的	,

除了触碰血肉之躯时，他的脸色很少好看，总是灰蒙蒙的。

[wɪð] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [redz] , [dʌl] ['vaiəlits] , ['dɜːti] [bluːz] , [ænd; ənd]

with	undecided	reds	,	dull	violets	,	dirty	blues	,	and
和	未决定	红色	, 乏味的		紫罗兰	,	肮脏的	蓝调	,	和

带有不确定的红色、暗淡的紫色、脏兮兮的蓝色，以及

['mʌdi] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

muddy	foundations	.
浑	基础	.

泥泞的地基。

[ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['bædli] ['peɪntɪd] ,

The	draperies	are	often	badly	painted	,
这	窗帘	是	经常	糟糕	绘	,

窗帘的油漆通常很糟糕。

[ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['pɜːpəsli] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv]

a	fault	which	he	explained	by	saying	he	purposely	neglected	them	to	give
一个	过错	哪个	他	解释	经过	说	他	故意	被忽视的	他们	到	给

[mɔː(r)]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .

more	value	to	the	painting	of	the	flesh	.
更多的	价值	到	这	绘画	的	这	肉	.

他解释说，这是他的一个错误，他故意忽略了这些细节，以便更重视对肉体的描绘。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [mə'nɒtəni] .

Then	there	is	his	monotony	.
然后	那里	是	他的	单调	.

其次，他的表演也显得单调乏味。

[nəʊ]['peɪntə(r)]['evə(r)] ['kɒpid] [hɪm'self] [wɪð] [mɔː(r)] ['kɒnstənsi] [ænd; ənd] [ɪndɪfætɪgə'bɪlɪti] .

No	painter	ever	copied	himself	with	more	constancy	and	indefatigability	.
不	画家	曾经	复制	他自己	和	更多的	恒常	和	不知疲倦	.

没有哪个画家像他那样坚持不懈地临摹自己。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪps] ,

He	has	but	three	or	four	types	,
他	有	但	三	或者	四	类型	,

他只有三四种类型，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] ['kɒpiz] [ænd; ənd] [riː'kɔpi] [tɪl] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	these	he	copies	and	recopies	till	you	never	want	to	see	them	again	.
和	这些	他	副本	和	食谱	直到	你	绝不	想	到	看	他们	再次	.

他会不断复制、再复制，直到你再也不想看到它们。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] ['venərəb(ə)l][mæn] ,

The	father	is	always	the	same	venerable	man	,
这	父亲	是	总是	这	相同的	可敬	男人	,

父亲始终是那位令人尊敬的长者。

[mʌtʃ] [tuː] [əʊld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði]['mʌðə(r)] [dʌz] [nɒt]

much	too	old	to	be	the	father	of	such	young	children	;	the	mother	does	not
很多	也	老的	到	是	这	父亲	的	这样的	年轻的	孩子们	;	这	母亲	做	不是

['veəri] ;

vary	;
各不相同	;

年纪太大，不可能是这么小孩子的父亲；母亲一成不变；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [tʃaɪld][ə; eɪ][saɪz][ɔː(r)] [tuː] [smɔːlə(r)][ɔː(r)]['lɑːdʒə(r)] ,

it	is	always	the	same	child	a	size	or	two	smaller	or	larger	,
它	是	总是	这	相同的	孩子	一个	尺寸	或者	二	较小的	或者	更大的	,

总是同一个孩子，只是尺码稍大或稍小一两个号。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

as	the	case	may	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['nɒmɪnəli] [gɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [baɪ] ['leɪblɪŋ]

Although	he	nominally	gives	to	his	girls	and	women	a	profession	by	labelling
虽然	他	名义上	给予	到	他的	女孩们	和	女性	一个	职业	经过	标签

[ðem; ðəm] ['wɒʃəˌwɪmɪn] ,

them	washerwomen	,
他们	洗衣妇	,

虽然他名义上通过给女孩和妇女贴上洗衣妇的标签，赋予了她们一种职业，

['nɪtəz] , [fə'lɑːsəfərz] , ['tʃɛsˌnʌt] - ['seləz] , ['kɪtʃɪn] [wentʃ] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] ,

knitters	,	philosophers	,	chesnut	-	sellers	,	kitchen	wenches	,	and	so	forth	,
编织者	,	哲学家	,	栗子	-	卖家	,	厨房	女佣	,	和	所以	前进	,

编织者、哲学家、栗子小贩、厨房女佣等等，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][wʌn]['fæməli] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ]

they	all	have	the	air	of	being	members	of	one	family	,	and	striking
他们	全部	有	这	空气	的	存在	成员	的	一	家庭	,	和	引人注目

['laiknis] [æt; ət] [ðæt] .

likenesses	at	that	.
肖像	在	那	.

他们都给人一种一家人的感觉，而且长得非常像。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [pəʊzɪŋ] [ɪn] [laɪt] ['ɒprə] ['rɑːðə(r)]

And	one	and	all	have	the	appearance	of	posing	in	light	opera	rather
和	一	和	全部	有	这	外貌	的	摆姿势	在	光	歌剧	相当

[ðæn; ðən][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][laɪf] .

than	of	playing	a	part	in	life	.
比	的	玩耍	一个	部分	在	生活	.

他们看起来更像是轻歌剧中的演员，而不是生活中的角色。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt]

The	peasant
这	农民

农民

['mʌðəz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [koʊ'kɛtɪʃnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hɔːl] - [mɑːk]

mothers	of	large	families	have	that	charming	coquettishness	which	is	the	hall	-	mark
母亲们	的	大的	家庭	有	那	迷人	卖弄风情	哪个	是	这	大厅	-	标记

[ɒv; əv] ['evri] ['fiːmeɪl] [hiː; hi] ['peɪntɪd] .

of	every	female	he	painted	.
的	每一个	女性	他	绘	.

大家庭的母亲们都具有那种迷人的娇媚气质，这也是他笔下所有女性的标志。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn'tɪrɪərz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['wɒntɪŋ] [ɪn][və'raɪəti] .

The	picturesque	interiors	are	equally	wanting	in	variety	.
这	如画	室内	是	同样地	想要	在	种类	.

风景如画的室内装潢同样缺乏多样性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɜːrdʒd][baɪ] - [əd'maiərə][ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['prɒpəli] [treɪnd]

It	has	been	urged	by	Greuze's	admirers	that	if	he	had	been	properly	trained
它	有	到过	敦促	经过	-	仰慕者	那	如果	他	有	到过	适当地	受过训练

,

,

,

格勒兹的仰慕者们一直认为，如果他接受过正规训练，

[ɔː(r)][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [biːn] [speəd] [ðəʊz] ['ɜːli] [j'iəz] [ɪn] - ['pɪktʃə(r)] - [mænjʊ'fækt(ə)ri] ,

or	had	at	least	been	spared	those	early	years	in	Grandon's	picture	-	manufactory	,
或者	有	在	至少	到过	幸存	那些	早期的	年	在	-	图片	-	工厂	,

或者至少没有在格兰顿的画厂里度过那些早年时光。

[hæd; həd] [biːn] [les] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['flætəri] [ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv]['diːdərəʊ] ,

had	been	less	inclined	to	listen	to	flatteries	and	the	advice	of	Diderot	,
有	到过	较少的	倾斜	到	听	到	奉承	和	这	建议	的	狄德罗	,

他不太愿意听从奉承和狄德罗的建议。

[huː] [preɪzd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] “ [nɒt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peznts] [kɔːs] ,

who	praised	him	for	“	not	making	his	peasants	coarse	,
WHO	赞扬	他	为了	“	不是	制作	他的	农民	粗	,

有人称赞他“没有让他的农民变得粗俗”，

” [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

”	he	might	have	overcome	his	faults	and	developed	the	qualities	of	a
”	他	可能	有	克服	他的	故障	和	发达	这	品质	的	一个

[pjeər] .

Chardin	.
夏丹	.

“他或许能够克服自己的缺点，培养出夏尔丹那样的品质。”

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['eniθɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn]['dʒiːniəs] ['kænɒt] [biː; bi][held][ɪn] [tʃek] [ɔː(r)]

The	reply	to	this	is	that	anything	touching	on	genius	cannot	be	held	in	check	or
这	回复	到	这	是	那	任何事物	接触	在	天才	不能	是	握住	在	查看	或者

[tɜːnd] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [fʊl] [ɪk'spænʃ(ə)n] ,

turned	from	its	own	full	expansion	,
转向	从	它是	自己的	满的	扩张	,

对此的回答是，任何与天才相关的事物都无法被限制或阻止其充分发展。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [gruːz] [ɪk'sprest] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

that	it	is	more	than	likely	that	Greuze	expressed	all	he	had	to	say	,
那	它	是	更多的	比	可能	那	格勒兹	表达	全部	他	有	到	说	,

格勒兹很可能已经把想说的话都说完了。

[ænd; ənd][hɪm'self] [sʌmd] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [wen] [hiː; hi] [sed] , “ [biː; bi] ['piːkənt] , [ɪf]

and	himself	summed	up	his	own	limitations	when	he	said	,	“	Be	piquant	,	if
和	他自己	总结	向上	他的	自己的	限制	什么时候	他	说	,	“	是	辛辣的	,	如果

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [truː] .

you	cannot	be	true	.
你	不能	是	真的	.

他自己总结了自己的局限性，他说：“如果你不能真诚，那就讲究辛辣讽刺。”

” [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌtʃ] ['plezəntə] [θiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɒlətiz] , [gruːz] [wɒz; wəz]

”	To	turn	to	the	much	pleasanter	theme	of	his	good	qualities	,	Greuze	was
”	到	转动	到	这	很多	更令人愉悦	主题	的	他的	好的	品质	,	格勒兹	曾是

[æn; ən]['ɪnəveɪtə(r)] .

an	innovator	.
一个	创新者	.

“说到他更令人愉快的优点，格勒兹是一位创新者。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][laɪf][fɔː(r); fə(r)]

He	was	the	first	to	go	to	humble	life	for
他	曾是	这	第一的	到	去	到	谦逊的	生活	为了

他是第一个选择过简朴生活的人。

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

inspiration	,
灵感	,

灵感，

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['bʊəʒwɑː] ['sʌbdʒɪkts][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['kærəktə(r)] [tɪl]

and	he	brought	into	the	painting	of	bourgeois	subjects	a	distinct	character	till
和	他	带来	进入	这	绘画	的	资产阶级	主题	一个	清楚的	特点	直到

[ðen] [siːn] ['əʊnli][ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [siːnz] .

then	seen	only	in	historical	scenes	.
然后	已见	仅有的	在	历史	场景	.

他将一种此前只在历史题材绘画中才能见到的独特风格带入了资产阶级题材的绘画中。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [frɑːns] [ðə; ði]['mɒrəl] [taɪp] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .

He	created	in	France	the	moral	type	of	painting	.
他	创建	在	法国	这	道德	类型	的	绘画	.

他在法国开创了道德绘画的先河。

[ɒn] ['sʌndez] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [siː] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['bjuːti]

On	Sundays	in	the	Louvre	you	still	see	those	who	do	not	understand	the	beauty
在	星期日	在	这	卢浮宫	你	仍然	看	那些	WHO	做	不是	理解	这	美丽

[ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

of	colour	,
的	颜色	,

星期天在卢浮宫，你仍然会看到一些不懂得欣赏色彩之美的人。

[laɪn] , [ænd; ənd] ['sʌtlə(r)] ['pəʊətri] , [ænd; ənd][faɪnd][juː'tɪlətɪ][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ɑːt] ,

line	,	and	subtler	poetry	,	and	find	utility	the	essential	condition	of	all	art	,
线	,	和	更微妙	诗	,	和	寻找	公用事业	这	基本的	状况	的	全部	艺术	,

线条，以及更微妙的诗歌，并发现实用性是所有艺术的本质条件。

['lɪŋgərɪŋ] [ədˈmaɪərɪŋli] [bɪ'fɔː(r)] “ [lɑː] - [pætɜ-nɛl] ” [ænd; ənd] “ [ˌel'iː] [fiːs] ['puːni] ” ;

lingering	admiringly	before	“	La	Malédiction	paternelle	”	and	“	Le	Fils	puni	”	;
挥之不去的	钦佩地	前	“	拉	-	帕特内尔	”	和	“	乐	fils	普尼	”	;

在《Paternelle》和《Le Fils puni》前流连忘返；

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['tʃerɪʃt] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [həʊm] .

and	engravings	of	similar	works	are	still	cherished	objects	in	many	a	home	.
和	雕刻	的	相似的	作品	是	仍然	珍爱	对象	在	许多	一个	家	.

类似作品的版画至今仍是许多家庭珍藏的物品。

['væljuəb(ə)l] , [tuː] , [ɪz][hɪz; ɪz]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdɒkju'ment(ə)ri] .

Valuable	,	too	,	is	his	quality	of	being	documentary	.
有价值的	,	也	,	是	他的	质量	的	存在	记录	.

他作品中体现出的纪录片式的风格也很有价值。

[hiː; hi]['ædmərəbli] [ɪn'tɜːprətɪd] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] [wɪð] [ɪts][ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]

He	admirably	interpreted	his	age	with	its	superficiality	running	into
他	令人钦佩地	翻译	他的	年龄	和	它是	肤浅	跑步	进入

[θiː'ætrɪkəlnɪs] ,

theatricalness	,
戏剧性	,

他出色地诠释了他所处时代的肤浅和戏剧化倾向。

[ɪts] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'ræləti] [wɪtʃ] ['wəːʃip] ['læŋgə(r)][ænd; ənd] [və'lʌptʃuəsnəs] ['ʌndə(r)]

its	affectations	of	a	morality	which	worshipped	languor	and	voluptuousness	under
它是	影响	的	一个	道德	哪个	崇拜	倦怠	和	性感	在下面

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['ɪnəs(ə)ns] .

the	name	of	“	Innocence	.
这	姓名	的	“	无辜	.

它矫揉造作地展现出一种道德观，这种道德观以“纯真”之名崇尚慵懒和放荡。

” [lɑːst][ænd; ənd][best][ɒv; əv][ɔːl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hedz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] .

”	Last	and	best	of	all	,	there	are	the	heads	by	which	we	know	him	.
”	最后的	和	最好的	的	全部	,	那里	是	这	头部	经过	哪个	我们	知道	他	.

“最后，也是最重要的一点，就是我们通过他的头像认识他。”

['mɪəli] ['klevə(r)][ɪn][ɔ:l] [els] , [gru:z] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi] [ə'prəʊtʃɪz] [ðiːz] .

Merely	clever	in	all	else	,	Greuze	rises	above	himself	when	he	approaches	these	.
仅仅	聪明的	在	全部	别的	,	格勒兹	上升	多于	他自己	什么时候	他	方法	这些	.

格勒兹在其他方面只是颇具才华，但在处理这些问题时，他却展现出了超凡的才华。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['freʃə(r)]

Nothing	could	be	fresher
没有什么	可以	是	更清新

再新鲜不过了。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blɒnd] [hedz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

or	more	lightly	touched	than	the	little	blonde	heads	of	his	children	,
或者	更多的	轻轻	感动	比	这	小的	金发	头部	的	他的	孩子们	,

或者说，比他孩子们的金发小脑袋受到的触碰还要轻柔。

[ðə; ði] [freʃ] [rəʊz][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃi:ks] , [ðə; ði] ['fi:tʃəz] [sə'dʒestid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['beɪbi][fæt] ,

the	fresh	rose	of	their	cheeks	,	the	features	suggested	under	the	baby	fat	,
这	新鲜的	玫瑰	的	他们的	脸颊	,	这	特征	建议	在下面	这	婴儿	胖的	,

他们脸颊上泛着淡淡的玫瑰色，婴儿肥下隐约可见的五官，

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌʌn'fɔ:md] ['membəz] [set] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendənəs] [ðæt]

the	delicacy	of	the	little	unformed	members	set	down	with	a	tenderness	that
这	美味	的	这	小的	未成形的	成员	放	向下	和	一个	压痛	那

[mɒks] [æt; ət][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] ['pɪgmənts] .

mocks	at	the	limitations	of	pigments	.
模拟	在	这	限制	的	颜料	.

这些尚未成形的小部件的精致，以一种嘲弄颜料局限性的温柔方式呈现。

[ðə; ði] [seɪm] [reə(r)]['kwɒləti][ɒv; əv] ['liviŋnis] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði]['əʊldə] [hedz] .

The	same	rare	quality	of	livingness	animates	the	older	heads	.
这	相同的	稀有的	质量	的	生活	动画	这	老	头部	.

老一辈人身上也同样散发着罕见的生命力。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜ:lz][hæv; həv] [depθ] [ænd; ənd] [fleɪm] ,

The	eyes	of	the	young	girls	have	depth	and	flame	,
这	眼睛	的	这	年轻的	女孩们	有	深度	和	火焰	,

年轻女孩的眼睛深邃而明亮，

[ɔ:(r)][ðeə(r)] ['dju:i] ['spɑ:k(ə)l][ɪz] [səb'dju:d] [ɪn] [sɪ'dʌktɪv] ['læŋgə(r)] .

or	their	dewy	sparkle	is	subdued	in	seductive	languor	.
或者	他们的	露水	火花	是	低沉的	在	诱人的	倦怠	.

或者，它们晶莹剔透的光泽被一种诱人的慵懒所掩盖。

[ðə; ði] [feɪs] ['ɔ:ləʊst] [siːm] [tu:; tə]['tremb(ə)l] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [waɪl] [ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [teə(r); tɪə] , [ə; eɪ][bɪg]

The	face	almost	seems	to	tremble	with	emotion	while	a	gleaming	tear	,	a	big
这	脸	几乎	似乎	到	颤抖	和	情感	尽管	一个	闪闪发光	撕	,	一个	大的

[wet] [drɒp] ,

wet	drop	,
湿的	降低	,

那张脸似乎因激动而颤抖，一滴闪亮的泪珠，一大滴湿漉漉的泪珠，

[ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['hevi] [lɪdz] .

escapes	from	beneath	the	heavy	lids	.
逃脱	从	下面	这	重的	盖子	.

从厚重的眼睑下逃逸出来。

[ðə; ði]['nɒstrəlz]['kwɪvə(r)] , [ðə; ði] [breθ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][hɑ:f] - ['əʊpənd] [maʊθ] ,

The	nostrils	quiver	,	the	breath	comes	from	between	the	half	-	opened	mouth	,
这	鼻孔	颤动	,	这	气息	来	从	之间	这	一半	-	打开	嘴	,

鼻孔颤抖，气息从半张的嘴里喷出。

[ðə; ði] [fʊl] [lɪps] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ['fɔːwəd] .

the	full	lips	seem	to	be	making	a	movement	forward	.
这	满的	嘴唇	似乎	到	是	制作	一个	移动	向前	.

丰满的嘴唇似乎正向前移动。

[ðə; ði] [waɪt] [fleʃ] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [laɪf] ['pʌlsɪz] ['delɪkətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	white	flesh	is	soft	and	warm	,	and	rich	life	pulses	delicately	under	the
这	白色的	肉	是	柔软的	和	温暖的	,	和	富有的	生活	脉冲	轻柔地	在下面	这

[gɔːz] - [veɪld] ['bʊzəm] .

gauze	-	veiled	bosom	.
纱布	-	含蓄	怀	.

白色的肉质柔软温暖，在薄纱遮蔽的胸脯下，丰富的生命力微妙地跳动着。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌmiːdi'əʊkə(r)][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] ['fɔːlti]

In	short	,	mediocre	in	all	other	branches	of	painting	,	and	affected	and	faulty
在	短的	,	平庸	在	全部	其他	分支	的	绘画	,	和	做作的	和	故障

[æt; ət][hɪz; ɪz][best] ,

at	his	best	,
在	他的	最好的	,

总之，他在绘画的其他所有方面都平庸，即使在他最好的作品中，也是矫揉造作、有缺陷的。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] ['sɪəriːz] [gruːz] [nɒt]['əʊnli]

in	this	exquisite	series	Greuze	not	only
在	这	精美的	系列	格勒兹	不是	仅有的

格勒兹不仅在这部精美的系列作品中表现出色

[pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['veri] ['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][pəʊ'etɪk] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

proves	that	he	possessed	a	very	personal	and	poetic	vision	of	his	own	,
证明	那	他	拥有	一个	非常	个人的	和	诗意的	想象	的	他的	自己的	,

这证明他拥有非常个人化和诗意的独特视角。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] “ [dɪ'vaɪn] [spɑːk] ” [wɪtʃ] [sets] [tek'niːk] [æt; ət]

but	that	he	had	a	glint	of	that	“	divine	spark	”	which	sets	technique	at
但	那	他	有	一个	闪烁	的	那	“	神圣的	火花	”	哪个	套	技术	在

[nɔːt] ,

naught	,
零	,

但他身上却闪烁着那种“神圣的火花”，在这种火花面前，技巧显得微不足道。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spaɪəd]['ɑːtɪst] .

and	results	in	the	instinctive	work	of	the	inspired	artist	.
和	结果	在	这	本能	工作	的	这	灵感	艺术家	.

并最终呈现出灵感迸发的艺术家的本能创作。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɑːbi] [ænd; ənd] ['lʌndən]

The	plates	are	printed	by	Bemrose	&	Sons	,	Ltd	.	,	Derby	and	London
这	盘子	是	打印	经过	本罗斯	&	儿子们	,	有限公司	.	,	德比	和	伦敦

这些印版由德比和伦敦的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres] , ['edɪnbrə]

The	text	at	the	Ballantyne	Press	,	Edinburgh
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神